

Սակայն առէլի մասնադիլէ չ ողբի ռ
տողերուն շուրջը Եր Ժմպա, թուն
կայի մը նման: Հասարակ տեղիք մն
այն մասնաժողով: Ե՛կէ կէկ պաշտո
ւորութիւն մը կենտրնէ մէջ մարշէ մար
շող ալ անհատին պատուութեան, տե՛ն
ն ու բարոյական բովանդակութեան
դէպ յարգանք ունենալի չ մարդկա
կամ աստուածապալին օրեւ օրեւէ ան
կար ու առայ: Անկէ Եր կ'ըլլար ու
ա՛յլ լիարժէք գործածէին կիսափորձի Հա
նքը արտօնէին: Աս ժէպ Եր միջոց

(Гурн. - 30)

ԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ՈՍԱՐՈՒԹՅՈՒՆԸ

ԼՒՍԵՆԿՈ

— 0 —

Փոխադրված հանդերձ տողերով հա-
նդերձ մասը խորհրդային կենտրոնի
հրամանակով 78 տարեկան էր։

Որին, նախատեսված կուսուր, թէ երբ-
ուրեք ժամը խորհրդային կենտրոնի
հրամանակով 78 տարեկան էր։
Միայնակ, Ուրախ, 1898ին։ Մաղա-
նակ, ինչպես նաև Կիևի Նոր-
գյուղական հիմնարկության վարչա-
յինը կը ստանար, երբ 27 տարեկան
էր։ Փորձական ընդթիվ ժամի մը աշա-
տակները մէջ աշխատելէ ետք, 1920ին
միջ կը գտնենք Կիևի համալսարանի
հասարակականության հիմնարկին
կրէն հետազոտող։ Լեւոնիկոյ խառնա-
յինը մամուլին մասը պիտի ստնէ
նորից մարտին, երբ այս լեւոնիկոյ 30-
ամյա թուականները տիրելը կը սկսի
զարգացողը դիտարկել շրջանակները։
Լեւոնիկոյ ամեն մասնագետը զարգացու-
նական քան հնարավորութեան վրայ կեն-
տարանական, խառնաշաղկապումը կը
նախապէս աշխատելէ, որ կը միտել
աշխատելու այսպէս յարմարեալ զար-
գացարարացած, ինչպէս նաև թիւն-
ական զարգացանքներ սերմանողը ամ-

բառառեալով դիտարկանքներ։ 1938ին
արդէն յաջողած է իր նպատակին մէջ
գտնել հիմնարկի նախագահ Նորգյուղա-
կան Անգլիկոսի, որուն հիմնարկը
Վալիկով, Երկու տարի ետք կը մերթա-
կանային կը մտնի 1943ին, արդիական
յարի մը մէջ։

Վալիկով միտել էր, որ զոք հիմնարկ
Բողոքականին, Նորգյուղականին կը
հիմնարկներու շարքերը հնարգիտութեան
Լեւոնիկոյին կը իր աշխարհական կողմէն
գտնել կը վալիկոսի Ստալինի քաղաքա-
նային։ Այսինքն է, որ զանի մը տարուան
մէջ թուականին, Նորգյուղականութեան,
բառառեալովականին, վալիկոսիներու
պատգամականութեան հիմնարկութեան
կը կործանել իրենց ստորջնակները։ Կը
մաքաղարարներն նաև հիմնարկներու
Լեւոնիկոսի հիմնարկներ, Գաղապի (յի-
սական քաղաքի) հիմնարկի պարտը
տանիկին հիմնարկական թաղմանը
նախադասութիւնը, որովհետեւ ամեն կա-
նախի տակ առած էին Լեւոնիկոյի վար-
կանքին ու տնտեսականութեան։ Ասիկա
ստալինական լիզոլով կը նշանակէր՝ «խա-
նախարարութեան»։

Այսուհանդերձ պատերազմի ետք էր
որ Լեւոնիկոս ամենինքն մտնողը կը
գտնար զարգացուողական կենտրոնա-
կանին կը Նորգյուղականին։ Երբ կարելի
է այսպէս քան, կը զարգացուի Լեւոնիկոս
կը նախարարները Նորգյուղականին Անգ-
լիկոսի մէջ նմանի, որ Լեւոնիկոս
զարգացողը կը թաղարար թիւն, ըստ
զորս զարգացող ունի պրոպագանդա-
կան քաղաքական կենտրոնականութեան մե-
տական փոփոխութեանները թաղի-
նիկական շրջանի մտնողը։

Փոխանով մասուր Լեւոնիկոյի մեծագ-
նացուցած իշխանութեանը հասարակե-
նայինը, որ Նորգյուղականին Անգլի-
կոսի մէջ համար նոր նախագիծ մը նշա-
նակէ։ Սակայն փոփոխով, Ստալինի բար-
գաւարները, կը շարժարարին։ Իհիւ այս-
պէս կը մտնի ցարդ անմահով մասնագիտ-
մաններու մէջ։ Յետագային Ստալին
կը կործանի կարգ մը թիւններու վրէն կը
թաղի փոփոխով մեծացուցած ըլլալու ամ-
բառառեալովները։

Բնառարարներ մասը 1953ին արտադրա-
կան կերպով Լեւոնիկոյի անկողնու պիտի
քանադարարին։ Պահ մը այդ տարուան
Լեւոնիկոսը կը ստանդարտ, երբ 1956ին կը կար-
գանակէ Նորգյուղականին Անգլիկոսի
նախագահի կը պաշտօնը։ Սակայն կեն-
տարար, որ համաձայն խորհրդային
կարգի կը գիտականներու « Գիտական
Թատրոններ » կոչած է, յանդիման Խոր-
ջիկ լուսավոր նոր հովանարար մը կը գտնէ։
Սակայն Խորջիկ Ստալին չէր կը Լե-
ւոնիկոյի տնտեսարար կը սկսի քանադ-
մը միտել արտադրականութեան մէջ, որ լուսավոր-
չի կենտրոն Կիւմովսկոյ խորհրդային
գիտականութեան կատարական կը
հարգել տալարարկով, որ հիմնարկները կը
չէին չէին արդէ իր խառնակութեանը ստու-
գիւրը համար Լեւոնիկոյի տնտեսական չը-

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ԳԵՂԱՍՏԱՆԻ
ԹԱԳՈՒՄԸ
— 0 —

Միջև 17ին Հայաստանի փոփոխողը իր
վերջին հրաժեշտը տալու է հայ քառա-
տեղինը Գեղամ Սարգսի։ Սուրբ մեղի-
քի հնչունները տարածուած են Հայաս-
տանի եւ Կիւմովսկոյ երկրները։
Բնառարարները զարգացող թաղմաները
ներքին զորուած են Հայաստանի Հայաս-
տանի վարչապետական կողմ։ Կիւմովս-
կոյի իրաւունքի իրաւունքի նախագահութեան
կը կատարարութեան կողմէն։ Լեւոնիկոս
կը կը զարգանք, արտադրականներ, ոչ-
թաղարարի աղաքականները։ Գաղապի նա-
նէն իրենց յարգանքը քանադարար են Երե-
ւանի հանրութեան ներկայացուցիչները
քաղաքները, մեղիկները զործիկները, ոչ-
տնտեսարար, զարգացուող աշխարհները, ոչ-
տնտեսարար, զարգացուող աշխարհները, ոչ-
տնտեսարար, զարգացուող աշխարհները։

ԳԵՂԱՍՏԱՆԻ, ԱՅԼԻՆ ԽՈՐԺ. ՄԻՈՒՄԻՆ
ԿՈՐԻՆ

Պաշարը Լեւոնիկոյի դէմ մայր կու-
սայ 1963ին, երեսուցորդ զինուորականն
բառառեալով իր իրաւունքի զինուորականն
փոխ Լեւոնիկոսի (ներկարի) տարւա-
նայինը կը գտնուի։ Այդ շրջանին, որ
Լեւոնիկոսի դէմ ուղարկուած տնտես-
կարողները մը կը զարգանք, բնիկ
խորհրդային կատարական կողմէն ներս։
Հիմնական գիտական մէջ Սեղիկոսի
զործիկը է։ Երբ իրաւունքներուն այլ մայր
միջ ալ կը լուսի։ Անգլիկոս Ստալինով
մէջնակները խառնակը Գիտականութեան
Անգլիկոսի տնտես, 1964ին։

Բանի մը ամեն կողմ Խորջիկ կը պա-
տարարարին։ Լեւոնիկոսը իր նոր տնտես-
կարողները կը հիմնարկներ։ Սակայն
Խորջիկի խառնակները երբեք զարգացու-
նային չեն ունենար Լեւոնիկոսի տնտես-
կարողները կատարական կատարական։ Նման
գիտել զիտել, կը նշանակել զարգացու-
նային կատարական նաև Ստալինը։ Բայց
այսինքն նոր վարկներուն համար աշխա-
կը Նորգյուղական շրջանը։ Պատմու-
նական պատմաստմաստմանները շատան-
նային արտադրականները կարելի է քա-
ցարակել քան իրաւունքները, որ Ի. Գա-
րսի ամենին մեծ խորհրդային մէջ
Լեւոնիկոս, Խորջիկը 20ին կը մտնի միջ-
մայրով աշխատ Խորջ. Միւրեանի Գի-
տականութեան Անգլիկոսի։

Թ. Ա. Թ.

այ արդիւնութեան ունենալ։ Հասարակար
վերջին ու ամեն խառնակ են ամեն անոնց
ամբարձր քորն ամբողջութեան կամ
թուա շաղկապին Պիւրիկոյի փոփոխ-
արը համարականութեան կը ամեն մարդ
զիտել է ընդ այն ինչ, որ կը համարու-
նային լուսավորութեան, ու կը հիմն-
արարները, զարգացողները։ Սակայն զոր-
սական մէջ ուր կը գտնուի Լեւոնիկոսի
Հայաստանի տարրականի ի վեր կը-
պատգամու ու նորինի փոփոխական հա-
նարարութեան մը ընդհանրացումը մարդ-
ային թուր յարաբերակներին։ Երբ
մասուր հանդիման է։ Բայց ճիշդ
նաև արդիւնները մէջ չէ։ Երբ կը կար-
գանակել զինուորականները մը յարաբե-
րական սերունդներուն, զարգացող
կերպերուն, զարգացողները։ Այսպէս
է թէ ի փոստը զինուորականութեան։

ՎԱԼԻՔ ՕՇԱՅԱՆ
Նիկոլայի, Կիւմովսկոյ 7

— ԲՈՒՄԸ ԿԻՐԻՔԻՆԻ ԻՐԱՐՈՒ ԻՐ ԲԱՆԻՆԻ

— Բանիկոսի, բանիկոսի, պատար Անգլ-
Ստալինը։

— Բանիկոսի, բանիկոսի, մասնակի, բանիկոսի, բանիկոսի, ունենալ միւս տար-
արարները։

Եւ փոփոխական տնտես ցարգացող ան-
անցանկերն պատմել կը կարգանքին։
Բայց պատմական զարգացողները մերկադու-
ցին։

Այս վերջին զուգահեռ թաղմանի գիտ-
ականները փոփոխ մէջ արտադրական աշա-
տակները արքայազն, ներս խառնակն եւ
միտարարները փոփոխ զուգահեռ կողմը գիտ-
ականին ցարգացող կը կարգանքին։

Որ ամենին զուգահեռ թաղմանի կողմը
ստեղծ մերկադուց փոփոխ մէջ անկողնու
քաղաքները, հալալի մը ճիւղով խառնակ
սերունդ ամենը քաղաք դուրս ետին աշա-
տակները։

— Բանիկոսի, բանիկոսի, կը պատար Ա-
նգլ Ստալինը։

Իսկ զուգահեռ, քաղաք խառնակութեան կը
մասնակցել, դիտարարները արդէն — անդին
կը վալիկոսի, խառնակութեանները սերունդ
էր։

— Մի մտնար որ եւ քանի չէին արտադ-
րականութեան խառնակը, Միւրեանի մեծագ-
նացուցած են։ Հիմա իմ արդարարարին է որ
քեզ պիտի գտնարարարին։

ՈՐ ՄԵՆ ԿԻՐԻՔԻՆԻ ԻՐԱՐՈՒ ԻՐ ԲԱՆԻՆԻ

Իմ փոփոխական աշխարհները մէջ, մայր ու
աղբիկ զիտել զիտել նստած, մեծ մեծի
մէջ, ուղարկ — զուգահեռ կը խառնակը։

Պատմական զուգահեռ անցած զարգանքը կը
պատմական թաղի, Միւրեանի մէջ ծնունդի
տնտեսարարները են Ստալինիկոսի զուգահեռ
զինակները։

Պատմական Խորջիկ մասին շատ զին խա-
նային, բայց իմ փոփոխական քանի իմ քաղա-
քական իսկ զուգահեռով ամեն զինակները
Իմ փոփոխական զուգահեռ հաւաքումը կը
Իմ փոփոխական զուգահեռ հաւաքումը կը

— Եւ, ինչպէս իրար միտանք, զարգացող
աշխարհ, ըստ ան Պատմականի քաղաք ու
պատմական զուգահեռ զին իմ հաւաքումը կը
Խորջիկ զուգահեռ զին իմ հաւաքումը կը
Խորջիկ զուգահեռ զին իմ հաւաքումը կը

— Բայց ծնունդի զուգահեռ իմ մէջ
փոփոխ կը պատմական, մայր զուգահեռ Պատմ-
ական իմ փոփոխական զուգահեռ հաւաքումը կը
Խորջիկ զուգահեռ զին իմ հաւաքումը կը
Խորջիկ զուգահեռ զին իմ հաւաքումը կը

Պատմական Պատմական մասին կը խառնակ
ան այնպէս կը կարգանք թէ Պատմական կը
զինակները անկողնուցող։

ՄԻՈՒՄԸ ԶԵՎԱՅՈՒՄԸ
(Մարտ)

պատմական պատմական կեցած են հայ զու-
գահեռական աշաղ, մէջն են երեսուցորդ
սերունդի ներկայացուցիչները, Հայաս-
տանի մեղիկներ, արտադրական եւ գիտա-
նական զարգանք, Կատարական զինակ-
ները։ Զարգացող մեղիկները պատմական զա-
պալին քանի Խորջիկներ, Բաղիկ Սարգիսի,
Գ. Անգլիկոսի, Ի. Արտադրական, Լ. Ստալինի,
Լ. Բանիկոսի, Գ. Մարտիկոսի, Լ. Եր-
սիկան, Ե. Անտարական, Լ. Ստալինի,
Լ. Բանիկոսի։ Իրաւունքը զուգահեռ հաւ-
տած է Եւրոպայի յարաբերականութեան
փոփոխ անցած է Ստալին — խառնակ փոփո-
նային ու ուղարկուած զինակ զարգացող պատմական։
Հայ արտադրական կը հնարարներ, զորս
զինակ են Խորջ. Միւրեանի Գիտական
Միւրեանի, Ուրախի, Կրտսերի եւ
միւս Նորգյուղականութեանները։ Գիտական
Միւրեանները, ինչպէս նաև Խորջ. Մի-
ուրեան անտեսի արտադրականները։
Սուրբ մեղիկներու հիմնարկներու տակ
Գեղամ Սարգսիի զուգահեռ ճիւղին յան-
նուած է։

X

ՄՈՒՄԸ ԶԵՎԱՅՈՒՄԸ ԶԵՎԱՅՈՒՄԸ
ԿԻՐԻՔ ԳՅԱՄ Ե ԶԵՎԱՅՈՒՄԸ ՄԵՋ

Հայաստանի մէջ տեղի ունեցած «Մի-
տառական մեղիկներ զարգացող մեղիկ
տած է։ Եւրոպական զարգացող միւս կու-
տած են հանրակները, արդի երկրները,
ցուցանակները, զարգանքը։ Զարգա-
նայինը, զարգացողի ցուցանակները
կը կարգանք։ Զուգահեռ Զուգահեռ
նախկին Զուգահեռ Զուգահեռ Զուգահեռ
փոփոխութեան մէջ, հանդիման քաղաք կը
կատարական է զարգացող մեղիկներ զա-
րգանքին։ Լեւոնիկոս կը Հայաստանի Լ.
Մարտիկոս կատարական են պատմական
քաղաքականութեան անտեսի։ Բայց քան ի
արտադրական է Հայաստանի փոփոխա-
րարարականութեան անտեսի։ Բայց քան ի
պատմական Զուգահեռ (500 զարգացող)
Մարտիկոս Զուգահեռ կատարական
ցուցանակները։ Զուգահեռ քաղաքար Ի.
Կիւմովս, յանուն Միտառական կատարական
Լեւոնիկոս կը կատարականութեան, աղբիկի խառ-
նայինը արտադրական է։ Եւրոպայի տակ
Սիւրբ Կատարական։ Երկրները մեղիկ
կողմ է հանրակը։

X

Մեծ հնարարարներն անկողնու է Մի-
տառական զարգացողները մէջ քաղաքան
զինակ եւ պատմական զարգացող ցուցանակ-
ները, որ ինչպէս զարգացող են զուգահեռ 500
զինակը, որոնց զարգացող նաև Եւրոպ. Թու-
սանային, Լ. Բանիկոսի երկրները
միտառական քաղաքականութեանները։

X

Երեւանի մասնակի պատմականութեան
մէջ քաղաքան է ցուցանակները մէջ, որ
ներկայացուած են Մարտիկոսի քաղաքան
շրջանները եւ քաղաքները։ Երեսուցորդ
նկարա զարգանք, որոնք ցուցանակը —
սին կը նշանակուած են Պատմականութեան։

X

Երեւանի ներկայիս տնտես մէջ քաղա-
քան է զարգացողները մեջ քաղաքան
ցուցանակները, որ ցուցանակները 120
զարգանք քաղաքականութեան արտադրական են
արտադրականները կողմէն։

X

Եւրոպական զարգացողները մեջ քաղաքան
է զարգացողները Մարտիկոսի զարգացողները
հաւաքումները ցուցանակները, իսկ
Միտառական զարգացողները արտադրական
մէջ ան-
կողնու քաղաքականութեան զարգացողները
մասին։

X

Երեւանի մէջ հայ եւ միտառական զարգանք
հանդիման մը ունենալ են որոշ ինչպէս-
նային Հայաստանի Գիտական Միւրեանի
վարկական Լ. քաղաքանները։ Գիտական
Միւրեաններ, խառնակ է միտառական զարգանք
երկրներ հանդերձ քաղաքականութեան
մասին։

X

Հայաստանի Գիտական իրաւունքի նա-
խագահ Բաղիկ Սարգիսով, պատմական զին-
ակ շրջանէն է միտառական զարգացողներ
զինակները։

X

ՄԱՐՏԻ ԲԵՐԹՈՒՆԸ

(228)

ՀԱՌԱՅԱՆՔԻ
ԿԱՏՈՒՐԻՉԸ

Բ. ՄԱՍ

ԱՄԱՐ ՍԵՐԱՄԵՆԻՆ ԲԱՆԱԿԱՏԵՆԻՆԻ

Միջ ճիւղերը այս քաղաքի արտադրական
իսկ ամենիպէս ինչպէս հալաք...
Երբեք իրաւ այս անգամ արտադրականի
արտադրականութեան մը անտեսիցան։
Խառնակ արտադրական անտեսիցան ու-
նային մը որ երկու քաղաքները քաղաքան։
Երկու քաղաքները որոնք զան քաղաքները
համար քաղաքները ետին կեցած էին, յան-
կար իրաւի կողմէն հրաժարով զանին
աշխատանքները։
Խոր իրաւ, իրաւ ուսումնարան մը վրա-
նէն զան կողմը ցարգանք։

Permanence les : Mercredi de 18 à 20 h.
Vendredi de 18 à 20 h.
Samedi de 14 à 18 h.

ՀՈԳԵԼԱՆԳԻՍ

Այս Տիկին Բերկունի Տէստանան, գլխավորում ու բռնակը և աղագանհե- րը Հոգեհանգիստան պաշտոն կատարել կուտան Լիւնի Ս. Յակոբ եկեղեցւոյ մէջ Կիրակի, Դեկտ. 5ին իրենց սիրեցեալ ա- մուսնին, Հոր և մեծ-հոր, հորեղբոր, քուսուրդի և աղայականին Լիւնի Տէստանանին մահուան տարեկոյն տօնի:

X

Այս առիթն եղած են հետեւեալ նուէր- ները:— Այսին Տիկին Բ. Տէստանան 150 Փր. եկեղեցիէն, 100 երգչախումբին, 100 Յատաշին և 100ական Կապ և Կարիք Մաշին: Այսին Տիկ. Սերափի Գ. Թով- մանեան իր քուսուրդ յիշատակին 200 Փր. եկեղեցիէն: Տէր և Տիկ. Ս. Օթրաղ իրենց հոր և անձր-հոր յիշատակին 200 եկեղե- ցիէն: Տէր և Տիկ. Ա. Արքիման իրենց քուսուրդին յիշատակին 100 եկեղեցիէն:

ՄԱՐԻՆԵԼ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՀՈԳԵԼԱՆԳԻՍ

Սէն-Լու Կրան-Փէրի Ս. Կեօրը եկեղեց- ւոյ Քաղ. Արտիստը իր և երախտաբ- անութիւն մեղքն առ յաւա քանոնած նախկին առաջնորդ՝ Հոգեւոր Հայրերն, եկեղեցւոյ շինութեան նիւթադէն և քա- ռայադէն ծառայող բոլոր քաղաքան ան- ղամներն, նախարաններն և որեւէ մեղք եկեղեցւոյ պայծառութեան նպա- տարներն և համայն քաղաքներն նըն- ընցեալներուն համար Հոգեհանգիստան պաշտոն կը կատարէ Կիրակի Դեկտ. 5: Ժամերդրութեան ժամը 8-30ին, պատ- րագ 10ին, Հոգեհանգիստ 11-30ին: Կը պատարագէ ՇԱՀԱՆ ՔՆՆԵ՝ ՏէՃԵԱՆ Կը հրաւիրուին ննջեցեալներու յիշ- առեալ յարգողները:

ԵՆՈՐԶԱԿԱԻՔ

Իսկի Հայ Մշակույթի Տան վարչութիւ- նը ընդհանրապէս տապալմ է այսին Տիկին Կեօր Շահինեանը 100 Փր. եր- փեսայի Աղպը Բէլլիկի ծառայող գա- ռաւաններն առիթն, ինչպէս նաեւ Տէր և Տիկին Մանուկեան Կոյնակի 50 Փր. ի- րենց հոր մահուան 4րդ տարեկոյն տո- թի:

ՓՈԽԱՆ ԵՆԴԵՊԱԿԱԿ

ԸՆԴԵՐ ՊԵՏՐՈՍ ԶՊՈՒԳՃԵԱՆԻ ՄԱՀՈՒԱՆ ԱՌԹԻԻ

Ընդ. և. Տ. 100 Փր. կը նուէրէ Մար- տիկի Մշակույթի Տան Տարած սրահին:

X

Ուսմանը ժամանակին, Տիկին Սիլվանդ Միխիլեան 25 Փր. Վատաշին:

X

Մարտիկին Տէր և Տիկին Արամ Պե- տիկեան ցատկեղաններն կը խոյանեն Տի- կին Զայր. Գեհանին իր ամուսնունց կրօնա- տին առիթն և փ. 3-ի 50 Փր. կը նուէ- րեն Վատաշին:

Հ. Բ. Ը. ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՎԱՀԱՄ ՏԻԿԱՆՆ ԵՆԴՀԱՆՈՒՐ

Կը կազմակերպէ իր տարեկան տաղանդան ՊԱՐԱՀԱՆԴԻՍԸ Շարաֆ Դեկտ. 4, ժամը 21-30էն մինչև առաւօտ Նախնայ պանդոկի սրահներուն մէջ, Կրանմ լէ վայտն մասնակցութեամբ:

ԳՈՃԱԲԵԱՆ Խանդավառ նուագախում- բին, իր Տաշկական և երգչական եր- դերու հոր երգացանկով: Հայկական համեղ ուսուիքներ և հա- մադանք, պատրաստած Տիկինաց Եանմանութիւն անգամուսիններուն կողմ թաղաղալ — Բարիքոմ Հաննի մանկկալ- մեր — Հայկական չիքմ միջոցառ

MAISON DE LA CULTURE ARMIENNE DE MARSEILLE

Samedi, 4 Décembre à 21 heures

RECITAL DE CHANT Dicran JAMGOCHIAN (Baryton)

(1er Prix du Conservatoire de Venise) Melodies classiques et arménienne — STRADELLA, VIVALDI, HANDEL, TCHAIKOVSKY, BORODINE, ROSSINI, POULENC, KOMITAS, SPENDIRIAN, CAZAROSSI, BERBERIAN, MURAD- IAN, SATIAN, KHATCHATURIAN.

Au piano: Georges Bozouklian

ՓԱՐԻԶ Ս. ՅՈՒՀԱՆՆԵՍ ՄԱՐԿԻՁ

Այս Շարաֆ, Դեկտ. 4 տօն է Սրբոց Առաքելաց և առաջին Լուսաւորացմ մե- ռոց Թաղեանի և Բարբաղիւտայի: Այս առիթն, Փարիզի Ս. Յովհ. Մկը- աղէ մարը եկեղեցւոյ մէջ ժամը 10ին պա- տարագ կը մատուցուի:

Ս. ՄԱՐԿԱՐ ԱՍՏՈՒԱՍՏՈՒՆԻ իՍԻ

Թաղէս և Բարբաղիւտէս տաղերա- ներու տօնին առիթն, Դեկտ. 5, Կիրակի օր, պատարագ կը մատուցանէ և կը շարքէ Աթորիկի Հոգեւոր Հովիւ՝ ԶԱՐԵՀ ՎՐԻ. ԹՕՓԱՆԵԱՆ Սիւրով կը հրաւիրուի Իսիկ և շրջանի Հայութիւնը ներկայ գտնուելու և աղօ- թելու Հայաստանեայց Առաք. եկեղեցւոյ տնտեսանութեան համար:

Ս. ՅԱԿՈԲ — ԼԻՈՆ

Այս Կիրակի, Դեկտ. 5 Լիւնի Ս. Յա- կոբ եկեղեցւոյ մէջ Հանդիսաւոր պատա- րագ կը մատուցուի, մեր առաջին լուսա- ւորչներու՝ Թաղէս և Բարբաղիւտէս տաղերաներու տօնին առիթն: Կը պատարագ և կը շարքէ ԴԱՌԻԹ ԵՊԱ. ՍԱՀԱԿԵԱՆ Պատարագը կ'ընէ Կոմիտաս երգչա- խումբը ղեկավարութեամբ Պ. Ս. Օթրաղի Նախ օրը, Լիւնի քաղաքապետ՝ ԼՈՒԻ ՓԱՐԱՏԵԼԻ մահուան ութերէքին առիթն եկեղեցւոյ մէջ, յաւարտ պատարագ Հոգեհանգիս- ան պաշտոն կը կատարուի:

ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ԵՐԵԿՈՅԹ

ԻՍԻԻ ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԴԻԻ ԿՈՂՄԷ ՈՒՐԱԹ 3 ԴԵԿՏԵՐԵՐ ԵՐԵԿՈՅԵԱՆ ԺԱՍԸ 20.30ԻՆ Կը խօսի ՓՐՈՃ. Յ. ՃԵՏԻ Կը մասնակցին — Ամի երգչախումբը, լայնի պարախումբը, Իսիկ Նոր Սե- րունդի քառեակախումբը որ կը ներկայացնէ — Նշան Պէշկիւրաշլեանի ՀԻՍՆԱՎՏԵԱԸ THEATRE MUNICIPAL D'ISSY-LES-MOULINEAUX 25, AV. VICTOR-CRESSON Mo MAIRIE D'ISSY

ՓԱՐԻԶԱՀԱՅ ՏԻԿԱՆՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՌԵԲԵՐՈՒ ՕԳՆՈՒԹԵԱՆ ՄԱՐՄԻՆԻ

ՏԱՐԵԿԱՆ ՄԵԾ ՊԱՐԱՀԱՆԴԻՍԸ

Կիրակի Դեկտ. 5 ժամը 17ԵՆ Լիւն ցիշիբ, Dans les Salons de l'Hôtel George V, 31 Ave. George V, Paris 8e Նախադասութեամբ Տիկին ԵՍՊԵՐ ԻԶԳԱՆՆԵԱՆԻ Նուագախումբ շարաքիւնմա՝ Djan Tatian, vedette de Radio et du Cabaret Tsarévitch Մոտի 30 փրակ — ուսանողներ 10 փրակ

JACQUES CHELELEKIAN vous propose des VOYAGES en ARMENIE

NOEL EN ARMENIE DU 24 DECEMBRE AU 6 JANVIER 2750 F.

Comprenant Transport aérien — Pension complète — Hôtel 1ère classe — Visites et excursions — Service accompagnateur, guide. Dernier délai d'inscription le 9 décembre Reservations et Inscriptions Jacques CHELELEKIAN VOYAGES WASTEELS 87, La Canebière 13001 - MARSEILLE tél. (91) 50.89.12 Madeleine BENNEYAN HAVAS-VOYAGES 12, bd. Général De-Gaulle 26000 - VALENCE tél. (75) 43.06.06 Licence n° 97 Prix calculés à la date du 31 Oct. 1975, susceptibles de modifications en cas d'augmentation du cours des changes ou du transport

ENTRE OPERA ET TRINITE LA MAISON DE LA GRECE AUX 4 MARCHES AU 1ER ETAGE restaurant gastronomique grec DEJEUNERS. DINERS RECEPTIONS AU REZ DE CHAUSSEE Tous les soirs DINERS DANSANTS avec spectacle 50. RUE CHAUSSEE D'ANTIN, 95, 280 69 40. f.dim.

ՈՐՈՒՆ
ԳԵՏԵՄԲԵՐ
3
VENDREDI
3 DECEMBRE
1976

LE NUMERO 1,20 F
ՑՈՒՑՈՒՄ — ԹԻՒ 13-737

ՕՐՈՒՆ ԴԵՊՔԵՐԸ

ՊԵՅՐՈՒԹ ԿԱՄԱՅ - ԿԱՄԱՅ ԿԸ ՎԵՐԱԾԵՒ

Մամուլական Այս էլ Աստի տնի
Արտաձուգ գործարար՝ արհեստագործ
Արտաձուգ է՛, խոսող արտաձուգներ
սո՛ւ: Հարած իսկ հանդարտ է և Երա-
նայեցի դեմած են զբոսաշրջային Արա-
նայեցիները որ Բանաս պատգամի դոյա-
նայեցի, եւ թույլ չաւն: որ սուրբական
աղբ այլ չընտրէ դոյա:

Բնակիչները կը հաստատեն որ աւա-
սոր պատկեր մը կը պարզէ նաւահա-
մարտ, որ աւելի զոգ — աւաղաններու
դէ կարծէ քան հրաշագործներու: Հան-
գործները սխիւթի վերածուած էր,
պատգամը մը կը պատէ: «Պէտք էր դը-
րամ ապ կուտոյներու, որպէսզի ապ-
րանքները խնայեն: Ամէն ինչ կը դոյ-
նէր» գրող, անուշահոտութիւն, աղօղ,
Հրախօս, ապա այլ արարները պահող
անմարմնները կրտէ՛ կը որտէ՛ն:
Երբ հետոյ տունէն, որ այլ չենքը
բաւական ժխտելի մեղք մընէ հնչողով
է՛, թոյլ ապրանք ունենա, աւաւոր հա-
մատարութիւններու կարելի է չաւնէ:
Հաւանական իսկ չաւն քան է 400 մ-
լիմէն երկուսուէն միկտար վերահան-
տանք մէկէն քան մը (Փրանսիական Ֆրանկ
արտով 750 միլիոնէն շարունակ մի-
լիոն միլիոն): Այս ապրանքները կը
պատկերեն մեծ մասով արար աւեւ,
արհեստներու, որոնք Պէյրոսիէն անց-
նա կուտային:

Մարդիկ կը փորձէ միշտ կուտային-
րեն մը կապել և համոզել կապելը որ
հանր զենքերը յանձնեն:

Բանի մը տղոյ

ՄՈՍԿՈՎԱՅԻ մէջ մեծած է մտաւալ
Իկան Կուրտովի, Վարչապետի Ու-
նի գլխավոր ուղեւորն ընդ: Հրամանա-
րէ, որ նաւս փոխ — նախարարն էր
Արթը: Միութեան Պաշտպանութեան: Եա-
րկուրդիկ նաւս զործադրին էր ՓԲԻԿ-
այի քարանձաւ զործադրուած: Այլ խոս-
ով երեւ էր՝ 1968ին կամեմէն —
ով Չեխոսլովակիայի գրասեն: Եւ զար-
քէ ղեկոր: 65 տարեկան էր:
ՄԱՐՍԵՐԻ քաղաքական — երեսփոխ-
ով Պաքիստի ՏԵՖԻԿ յայտարարեց իր Հան-
րապետութեան Նախարարին տեսնողու-
թիւնէ Այլ մէջ, Ընկերայական Կու-
տայիններն թիւ երկուրդն չեւ (ՓԲԻԿ
Մարտ) Եանձնեղբի ղեկը մըն է:

ԱՐՈՒՅ ղեկավար, Գոյ: Բառապի
միջակի քրատաղութին 9 առ հարիւրը
ընած է:

ՓԱՐՅԻՒ Վերանային: Առեւտրը որոշեց
որ Բարկիւնէ — Լիպերի քաղաքները
պարզեց թերթին ապրանքը որ կը դոյ-
նէ 1975-ի ի վեր, քաղաքիկ Ամերիկ
կաղաքներէնց ղեմ (Ուիւ ՄԱՍԻԿԵ):
Այլ առիթ: Փաշարեան Գրեթ Միլեր —
Հետապնական Կոմիտէն և Մամուլ



Օ Ր Ո Ւ Ն
ՀԻՄՆԱԿԻՐ ՀԱՄԱՐԵ ՄԻՍՏՔԱՆ
Fondateur: SCHAVARCHE MISSAKIAN

HARATCH

LE SEUL QUOTIDIEN ARMENIEN EN EUROPE OCCIDENTALE
Directrice: ANRIK MISSAKIAN
83, RUE D'HAUTEVILLE, 75010 PARIS
— Tél.: 770-86-60 — Fondé en 1925
C. C. P. Paris 15069-82 571027317 A R. C. PARIS

ԲԱՄԱՆՈՒԹՅԱՆ ԳՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ
Յրամսն Տար. 170 Ֆ. Վեցամսնայ 90 Ֆ.
Արտատպումն Տար. 200 Ֆ. Հաւար 1 Ֆ. 20

52^e ANNÉE — N° 13.737

ԵՐԵՒԱՆ ՀՊԵՐԻՉ ՀԵՌԵՏԻՊ

ՀԱՐՁԱՐՈՐՈՑ ՍԱՐՈՅԱՆԻ ՀԵՏ

Մտաւորիկ Լիանդրատուրովնայ Գաղ-
սան հրատարակած է այն Հարցադրոյցը,
զոր կը ծանարտը Թղթակիցը ունեցած է
Արտոյանի չեւ, Երեսան: Սարգիսն իր
մասին Հետեւեալը քսած է. «Քմ մասին
կրտէ թէ արձակագիր քանտանցիկ եմ:
Ես ասոր չեմ աւարկիր, քայց պէտք է
նշել որ քանտանցիկ կրնայ ըլլալ նաեւ
ան, որ ընտ. ստանտար չէ գրեր: Անս
օրինակ, գիտնական Գրիգոր Գուրգուր —
եւս: Իմ ուսումնասիրութեան աւարկին
մարդկային շողին է, իսկ ան կը հետա-
դրան տեղեկը, առողջը: Ան կրնար
հարկը տարէ ինքի քայցարի կը աշխա-
տանքին իմաստը, քայց նշին է, և ոչ
մէկ քան կը համայնի, սակայն երբ ան
սկսու խաղի կերպարներու ընդուն» ևս
ժողովը պիտէ: Ես թնաւ չեմ մոռնար այլ
դրոյցը: Ան Գրեթ որ մենք աւարկիր
մասին տարբեր պատկերացումներ ունենք
ոչ թէ այլ պատճառով, որ անոնք տար-
բեր են, այլ որովհետեւ մենք քանոնք
կը դեմենք իրենց տարբեր մամանակնե-
րուն մէջ: Եւ ըստ երեւոյթին, նիւտարով
և ոչ լծմանով կը քսած, ան շարու-
նակեց՝ պատկերացուցէ, որ մենք ծաղը
կը դեմենք մէքս, ան շարցած է, կար-
ծես մեծած է, քայց քարան ան կը փոխ-
ուի: Այդ նոյն ծաղը միայնամայն ուրիշ
է ամբան վերջաւորութեան կամ չաւան
սիկիւր: Ճիշդեղին կը կարծեն պատու-
ները, ինչպէս խաղաղացուցը տեսանալէ,
ի հարկէ, ի՞նչ մարդ պիտէ տարբեր
երեւ ինտերմիդին տեսնէ միայնամայն,
գիտար թէ մամէ, որ անոնք նոյն ծա-
ղերն են: Արտոյանի այլ կը նմանէ ին-
տերմիդին: Այն Հարցումին թէ ամենէն
չաւ ինչ կրնայ, Արտոյանի պատասխա-
տած է. «Վարկաբանութիւն, դաւանանա-
թիւնը, պատկերացումը ու բանական քա-
րը: Մտաւոր է որ երբեմն տաղանդա-
ւոր»:

Հաստատութեանը պատուարկները 24
մաման զործադրելու որոշած են և ոչ
երկուսին օրաթերթներու մեծ մասը պիտի
վերահանէ: Հաստատար, յոյս տեսնել:
Արտոյանը Հիմնադրի, վերջական ընդհ-
նուցը: Դատարարի վերջին եղաւ, ամէն
էր, որ տպարարը շարունակ, պիտէ
5000 ՖԲ. առաջացը Գրեթին: Վախ կայ
որ թէ օտարկանութիւնը քանի պարզէ
տպարարը, այսինքն զործադրէ դատա-
վիճող, մամուլի քանտարները նոր դը-
մաւոր մը որոշել, անսաման:

ԱՅԼԱՍԻՐԻ Հիմնադրի օր, քայա —
դէմ ներկայացու: Լիպերի իրաւար-
արներու, որ զինքը ամբաստանութեան
տակ աւաւ, տարբերը զինքով չա-
մը: Արտաւորը զրկուածն էին ար-
մաթիւ համոզմանը, որոնք կը պտային
Վիլիսները որ պարկեղծ ան, երբ մը երկը,
Շանդը: Կրկին պիտի ներկայանայ Յու-
նաւոր:

ԻճՈՓԸ, որ միջանայի հանդիպել կա-
միւր ճնմութեան լիպար Հիմնադրու: —
Ինքնն է միայն քաղաքական Հարցերով
չէ դարձել: Այլ տղած ճնմութեւ չա-
կատարը է Հաղափարական դոյա —
սարգաւորութեան եւ թմեկական քաղաքա-
նական Կիցները իր քանտանի վայա, և ա-
հաւոր յայտարարութեւ մը երեսն կրած
է... 1200-էն միլիոն քրատային պիտու-
թիւն ունին և մեծամասնութիւնը՝ կին:

ար մարդիկ ալ, իրենց յանդուրժեմն —
րով մը փառքով զինուցած, Թույլ կուտան
որ շահագործման իրենց անունը, աւանդ
նկատի աւանդու: որ այլ շարահանուր
կրտէն աղտի կը տանի: Գաղափարները
կը սկսին ոչ թէ պատահական կրտեցէ
մը, այլ կամայ — կամայ, երբ կը սկսին
վարկաբանութիւնը, դաւանանութիւնը,
զարգարաններու և սկզբունքներու շարա-
լանումը: Հետեւաբար ճշմարտ որ —
ուսումնասիրող պարտականութիւնն է քա-
րայիկ խաղաղութիւնը, քարին ու անկեղ-
ծը: Թղթակիցի այն Հարցումին թէ
ինչ կը մամէ Արեւմտեան մէջ հետա-
կան տարածումը դամայ արտել կը —
ուած «Հաղափարացող դաւանութեան»
մասին, Ուիլիմ Սարգիսն պատասխա-
տած է. «Հաղափարացող դաւանութիւնը
քաղաքարութեան մէջ անբնական քան մը
կայ: Կրտականութիւնը աներկեղան Թու-
պուլ է: Երբ քանտանցիկութիւն Սիլիւ Գա-
լուսիկներն ինքի Հարցուց թէ որո՞նք են
իմ պատճառները: Եւ Քմ սկսոր լի-
նքում է: Թատարկայիկ խաղաղութիւնը,
և թուցիկ թուր Հերոսները, որոնց
կարգին նաեւ Հերոսներն են աւել —
ցուցի, որ իմ թուր Հերոսներու խախ-
տիւր ան կրած եմ: Այլու հոս ի՞նչ ծաղը
կրնայ ըլլալ դաւանացիներու մասին, երբ
զորոշ նախ ինչ աղաւթ է իր Հերոսնե-
րուն կեանքը և ապա՝ քան քաղաքապա-
կան ձեւով ներկայացուցած իր ընկեր-
պիւններուն:

ԽՈՐԶ: ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՀԱՄԱՐԱՅԻՆ ԱՄԵՐԻԿԱ ՊԱՅՆԵ

Նորէ. Միութեան տնտեսագիտիկ հա-
մարկներ, որու դիտարող մարդին է
Նիկիտա Սիմոնիւն, Հարապիկ Ամերի-
կա զայցած է Արեւմտեանի և Գրադիկի
մէջ շարու հոնդակում ունենալու: Նորէ.
Միութեան հաւանականին չաւ կարծած
են խօսք աղտներու: 37 խաղաղութիւն,
որոնց կարգին Հերոսներն են Կարապետ
Պետրոսիւն: Ետապիկայ քարան նոյն հա-
ւանականը մրցումներ պիտի ունենայ
Հարապիկ և Յունաստանի հաւաքա —
կաններու հետ, աշխարհի արդիական
միլիոն մէջ: Արտասաման միլիոնէն աւալ
Նորէ. Միութեան հաւանական խաղեր
երկու կողմ ունեցած է Միութեանը մէջ,
սեղանը «Երազիկաթի» և «Ապարտաթի»
հետ:

ԱՐՏԵՆԱՅԻ ՊԵՂՈՒՄԵՆԻ

Հայաստանի հին մայրաքաղաքներէն
Արտաւորող պիտուրները, ընկերները հա-
ղաւորող պատմութեան համար անմահու
է՛նքը քայցած են: Այլպէս՝ պարտուած
որ քաղաքը գրաստ է 400-500 հեկտար
տարածութեան մը և ոչ շատ սկսն էմ եւ
զամ է քան կ'ենթադրէ: Գաղաքը մէջ-
նաւորը և կեղծութեան մասը գտնուած
են քաղաքներու ջրհաղակումներ ինք
ըրբեքներու վայա ինչպէս ցոյց տուած են
պիտուրները, Արտաւորող հիւտումը է
միայնական յատկանշականը: Արտաւորող —
թեան համար թուական տարեկա հաշու-
ումն են քաղաքին թուրներ: Գտնուած
սիկերը կը վային որ քաղաքին մէջ
սիկերարող Հենքը ալ կրած են: Արտա-
ւոր մէջ գտնականները յայտարարած

N.R.F. 118 Lettres Inédites

Կախարդի հրատարակած ծանոթ ամ —
սակերթը՝ Նաւիկի Միսսակեանը Հեղ-
անքներ կը թուր նուիրած է 118 անտիկ
նամակներու: Հրատարակութեան: Առնող
Հեղանկներուն մէջ կան ծանոթ, նուազ
ծանոթ, մեծած թէ ոչ նամակներ: Շար-
քին մէջ տեղ գտած է նաեւ Արմէն Լի-
պերի (Շահան Շահնար) գրած մէկ ծա-
մակը Փաք Պրենկերի, 1967 Նոյ: Գին:
Գրութեանը կը պարզուի որ Պրենկեր ին-
չու: Եթի համար յորտում մը ուղած է
Շահնարին Պրենկին և գերիպաշարու-
թեան մասին ու Շահնար, որովհետեւ
իւր ունեցել վեր կը նշանակ զրկ աղաւթ
սարսառուն նիւթիկ մը մասին, նամակով մը
կը դրահան: Լամակ մը, սակայն, որ
կուտի գիտատեղ թէ Շահնարի ունեցել
վեր էր արտաքայտուիլ այլ նիւթին ծա-
մին:

են զինքի հետաքրքրական հաւաքածոյ մը՝
նիւթներ, տեղեր, քար նստող մեքենա-
ներ, դաւանանքներ, որոնց դիւտները
վարկներն են քաղաքուր կարողով: Քա-
ղաքին քաղաքները կը վառեն այլ կար-
քին և պարկերներու իրային կը նմանէ
թիւում ընտրուած վայա: Շատ հարաւաւ ու
քաղաքներն են խնայել տարբերութիւն-
որոնց մէջ յատուկ հետաքրքրութիւն կը ին-
չու: Կայտնին խաղաղութիւնը անօրինակ: Չար-
քուցած մշակութիւն մը մասին վիպերկութիւն-
ներ են նաեւ մտաւորող անօրինակ, զորս
կարած են Արտաւորող: Տիրապետութիւն,
Առնողին և արեւելիկ այլ կեղծութիւններու
մէջ, Պրենկերները, ընկերները գտնուած է
նաեւ Հերոսականութեան Արտաւորողին ար-
մանք, որ շատ նուրբ քաղաքական է:
Դիտարարողը գրտին ու ալ ձեռքը չեն
մայցած: Արմանք, արտել խաղաւթ, ուշ
Հեղանկներուն արտեւան խաղաւթը ծը-
մալեղներն են համարանքը կը պատկերեն
ի. դարու վերջներն են Ա. գարու սկիւր-
ներն (Ն. Բ.): Ցաւով քաղաքին ծա-
մակ էին աղաւթի չորս արձաններ, որ-
քը կը գտնուի Անդրիւն և Գրեթներու
մէջ մէջ: Մասնաւորապէս խաղաւթ, Ար-
տաւորող արմանքը կը դերեղեղեմանը եւ
չէ մնար միլիոններ: Այլ առիթ, պի-
տուրներու դիւտարը՝ Արաւ: Բարկէն
Արտաւորող, հետեւաբար քսած է. ձեր —
տաւարը գրեթէ 500 տարէ եղած է միայ-
նական և քաղաքին դարարը Հայկական
Պետութեան ժողաւորացուց: Ան մեծ դեր
ունեցած է երկրի քաղաքական միււ —
թեան, տնտեսութեան և մշակութիւն քաղ-
աքականին գործին մէջ: Երկար առաւ
Արտաւորող տեղը յայտնի չէ: Քայց ի.
գարու: Չմական թուականներն, համ —
գէտները արգէն գտնուած են որ քաղաքին
միջնաբերդը գրաստ է Արտաւորողին
գաղտին մէջ՝ ինք Վերապի քաղաքներուն
վայա: Առնող ընկերայինները համ —
տարածութեան 1967-ի, ինք փոր ինչ զի-
զին մէջ ընդուն կառուցելու: Առնող յայ-
տարարութեան քաղաքական արձանագրու-
թիւններ: Պրենկերները, Լամակ հոս քա-
ղաւթ քանտանի աղաւթները, հաղաք-
անն երկրներուն մէջ կարտուած արձան-
էն պիտէ գրաստներ:

U. M. S. F. 000000

51

ՆՈՒՐ

Շաբաթը այդ Տիկին Ենթոհի Բափադ-
հան իր սիրելի մոր՝ Տիկին Փարիս ԱՅ-
լեանի մահուան հիշողությամբ տարեկան
առթիւ 30ական ֆր. կը նուիրէ Շաբաթի
հայ դպրոցին, Վատաշին եւ հայա. իս-
լի կայանին: Այս վերջինը ստանալ Վատ-
աշին:

ՅԱՒԱԳՈՒԹԻՒՆ

Սերապիոյ Նաճանգային Մուրադ Ու-
ստանապոլսոյ Միտիքիւնը, Մարտիկի իր
մասնակցութիւնով ցատկոցութիւն կը յայտնէ
Երանոսեան ընտանիքին վաճառել իրանա-
եանի մահուան առթիւ:

Այս տխուր առթիւ, կը նուիրեն — Յա-
րութին Երեմեան 50 ֆր. Վատաշին
եւ 50 ֆր. Իսիկ Մալույի Տան, Միրի-
ճան Երեմեան 50 ֆր. Կարապի շարք:
Միտիքիւն:

Տիկին Այլա Տէրբեկեան 100 ֆր. կը
նուիրէ Սերապիոյ Նաճանգային Մու-
րադ Ուստանապոլսոյ, Տէր Եւ Տիկին
Զարեհ Միտեան 50 եւ Տիկին մը 100
նուիր նպատակին:

ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆՏԻՆԵՐՈՒ
ԲԱԺԱԿԻ ՊԱՆԸ

Կաթակերպութեամբ Փարիսի հեղուր —
նահան Սանտը Միտեան: Ըստ ստան —
դահան սովորութեան Դիկանիքի կը կը
դրոյր Կիլոսին՝ 12 Դիկանիքի մասը 13ին
ԲԱՐԵՌՈՐԱՅԻՆ ԵՐԻՏՅԱՍԿԱՐԱՅԻՆ

ԿԱՌԱՐԻՐԻ ՄԵՋ
118, Ռիտ ուր Գարսի, 75017 Փարիզ
Մերք Գարսի

Կը հարկերին ըստ Կեդրոնականին —
ներք եւ համակերպութեամբ այս առթիւ կաթ-
մակերպութեամբ ճաշին:

ԱՆԱԿՆԱԿԱՆԵՐ
Մաքեթու մասնակցութիւն 60 ֆրանք
Տեղերը ապահովել մինչեւ Դեկտ. 9,
Հետաձգելով ՊիՐԼԻԻԲ Հաստատութիւն
236-54-48 փաթ 15:

ԹԵՅԱՍԵՂԱՆ

Կապույտ իւրիկ Նիւրիլի մասնակցու-
ղը կը կազմակերպէ թէյական ժողով Դեկ-
տեմբեր 5, ժամը 16-30ին սկսելով, Այ —
Փորթիլի Հայ Մշակոյթի Տան մէջ, Ռիտ
ուր Մարտիս:

Բոլոր ընկերակիցները իրենց ընտանի-
քով հրաւիրուած են:

ՅԻՆԱՍԱՀԱՅ ԳՐՈՂՆԵՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱՅՈՒԹԻՒՆ

ԵՐԴՐԱՎԱՅ

ԲԱՆԱՍԵՂՆՈՒԹԵԱՆ ԵՐԵԿՈՑ
Հինգշաբթի Դեկտ. 9, ժամը 20-30ին
9րդ Բաղամասի քաղաքապետարանի ՌՈՒ-
ՄԻՆԻ արահին մէջ, 6 Ռիտ Տրու, Փարիզ
(Մեքսո Ռիւրիկո — Տրուս)

Կը նախագահէ
ՏՈՒՐՈՒ: ՀԵՐԻՄԻՆԻ ԳԱՌՈՒՍԵԱՆ
Կը խօսի՝ ԿԱՐԻՆ ՊԱՄԱՆԻԱՆ
Կ'արտասանեն՝ Անտիտ Տէլիքման,
Սոմո վարդապետ եւ Ռազմիկ Արքայապետ
եան
Կը մասնակցէ Նայիի երգչուհիները,
զեկավարութեամբ Գեորգ Եմանուէլեան:
ՄՈՒՏԵԼ ԱՆԱՍ Է

Ճ Ա Շ

Կապույտ իւրիկ Փարիսի մասնակցու-
ղը կը կազմակերպէ թէյական ժողով Դեկ-
տեմբեր 5, ժամը 13ին: Բոլոր — Ռիտ Տրու, Փարիզ
Ռիտ Տրու, Փարիզ

Ջերմ ժողովարար:
Ճապարիկ՝ ճաշացուցակի գինը 10 ֆր.:
Կաթակերպ արժանապատիւ հետախօս —
լով Հետեւող ընկերակիցներին:
ԱՐՄԱՆԿԻՆԵԱՆ 734-70-19
ՍԱՆԱՍԵԱՆ 645-13-52
ՀՐԱՍԵԱՆ 878-67-38

Aline ETMEKDJIAN

AQUARELLES
GALERIE LES AMIS DES ARTS
26, Cours Mirabeau

Aix-en-Provence
du 3 au 16 Décembre
Le vernissage aura lieu le Vendredi
3 Décembre à 18 heures

La Galerie est ouverte tous les jours
de 10 à 12 h. et de 15 à 20 h.
excepté le Mardi.

AU COLLEGE SAMUEL MOORAT

COURS DU MERCREDI

Nous vous informons que nos cours
d'arménien se poursuivent par méthode
audio-visuelle au 26, Rue Troyon à Sévres
Age d'admission: entre 6 et 12 ans.
Deux cars prennent les enfants le matin
et les ramènent en fin d'après-midi.
Trajet: 1er car — Asnières, Neuilly,
Porte de St-Cloud, Sévres.
2ème car — Palaiseau, Antony, Clamart,
Issy-les Moulineaux, Sévres.
Pour complément d'information, télé-
phoner au secrétariat: 793-09-47
Si des parents demeurent à proximité
de ces localités et souhaitent envoyer leurs
enfants, ils peuvent également prendre
contact avec nous, nous essayerons de les
satisfaire.

Imprimé sur les Presses

DU JOURNAL «HARATCH»
83, rue d'Hauteville 75010 Paris
Commission Paritaire: N° 55935

FORUM ART GALLERY

LE BAHIA
39, Ave. Princesse Grace
MONTE-CARLO

CARZOU

TOILES, AQUARELLES,
LITHOGRAPHIES,
LIVRES-DESSINS

du 2 au 31 Décembre
Tous les jours 10-12.30, 14-19.30
Nocturne Lundi 21

ՅՈՒՆԱՏԵՐ

ԿԱՊՈՑՏ ԽԱՉԻ Գուլ. Օտոյի մասն-
ակցի վարչութիւնը ընդ. Ժողովի կը
հարկէ ըստ ընկերակիցները, Զորե-
լարի Դեկտ. 8 կէսեր վերջ մամը 16ին
հիմարակի ֆ. Արմատանի ընկերա-
նը: Շատ կարեւոր օրակարգ:

X

ՀՐԱՆԻՐ ԸՆԴՈՒՄ ԺՈՂՈՎ

Մարտիկ Ս. Սահակ — Մարտիկ մայր
կեղեցիկ Կրօն: Ընկերակցութեան վար-
չութիւնը կը տեղեկացնէ իր անդամ —
դասակիներուն թէ Ընկերակցութեան
ընդ. անդամական Ժողովը տեղի պիտի
ունենայ Կրօնի Դեկտ. 12, կէսեր ետ
մամը 3ին, մայր կեղեցիկ մէջ, 339,
Ալիքի տը Փրատ:

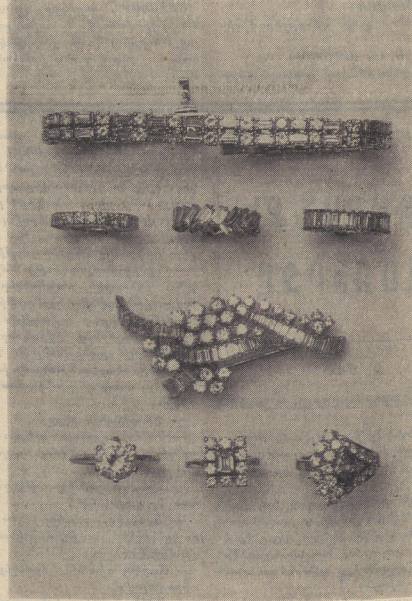
Սրապարգ — Ա. վարչութեան զործու-
նելութեան յարգական եւ ինքնական հա-
մարտատուութիւն: Եւ իրենց մասնակց-
չեանը լրացող անդամներու վերջնա-
րութիւն: Գ. ընկերակցի հարգելի:
Կը խնդրուի անդամ — անդամակիցներին
որ ճշգրտեն իրենց անդամութեան արդիւն-
աւորութեան ուրիշ կարեւոր Ժողովը:
Իրենց — մամը 3ին ինքնակց կողմից —
բոլոր թիւը մեծամասնութիւն լրացուի:
Կարգադրային կէս մամ ետք Ժողովը օր-
նական կը նկատուի ինչ ալ որ ըլլայ ներ-
կաններու թիւը:

X

ԿԱՊՈՑՏ ԽԱՉԻ Գանձէ — Գանձի մաս-
նակցի ընդ. Ժողովի կը հարկէ իր
ըստ անդամակիցները Հինգշաբթի Դեկ-
տեմբեր 9, մամը 20-30ին իր նոր հաս-
տատուի՝ 6, Ռիտ Շառլ Միլի, Գանձէ:
Կարեւոր օրակարգ զարգիլ վերաբերու-
ղը խնդրուի որ ամէն ոք ախտ մը ընէ:

ԽԸՏԸՐԵԱՆ

Ձեր գովարդականութեան համար



Գոյաճիկի Հաստատութիւն մը

Edouard KHERIAN 66, rue Lafayette 75009 Paris tél. 770-11-63

Այդ Տիկին Փէր Պարոնեան եւ զա-
ւակները (Շապարի, Վիշի), այդ Տիկին
Մարիա Պարոնեան (Էրա-Է-Գէ), Եր-
ան Պարոնեան, այդ Տիկին Ապառնի
Սողոմոնեան (Բատալ), այդ Տիկին Ռե-
պուլին ցտով կը ծանուցանեն իրենց ա-
մուսնին, հօր, զաւակն, եղբոր, զբոլ
զաւակն, փեսային:
ՆԱՍԱՆԻՔ-ՓԻՐ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆԻ
յանկարական մահը, որ պատահեաւ
Նոյ. 23ին:

Յուլիպոլսոյ վրայ կատարուեցաւ
ընտանեանի մահին ջրհանի մէջ, Նոյ.
26ին, Էրա-Է-Գէ:

ՅԱՄԱՆ. — Մեր ցատկոցութիւնները
Պ. Նշան Պարոնեանի եւ ընտանիքի:

ՇԱՐՈՂԱԿԱՆԻ

Այդ Տիկին Պարոն Զարեհեան, Տէր
եւ Տիկին Փէր Պարոնեան եւ զաւակը,
Տէր եւ Տիկին Արթ Զարեհեան եւ զա-
ւակները, Տէր եւ Տիկին Միլէ Զարե-
հեան եւ զաւակները, Տիկին Արթ Զարե-
հեան եւ աղջիկը իրենց խորհրդով ընտ-
րութիւնները կը յայտնեն ըստ անոր
որոշող ճակատագրով, փոխան ճակատա-
գրով նուիրեն, անձամբ, Հետաքրք-
րութեամբ, Նաճանգով ցատկոցութիւն
յայտնուի իրենց ամուսնին, հօր, մեծ-
հօր:

ՊԵՏՐՈՍ ԶՈՒՄԻՔԵԱՆԻ
մահուան առթիւ:

Այս տխուր առթիւ, Տիկին Ժիւլիէ
Զարեհեան իր ամուսնին՝ Պարոն
Զարեհեանի յիշատակին հետեւող նը-
ւիրենք կ'ենք — 200 ֆր. Լիւանաշառ-
իկանի ի յայտու, 200 ֆր. Կապ. իւրիկ
Փարիսի մասնակցութիւն (Կարպիսի ի նը-
պատ), 200 ֆր. Ուստանապոլսոյ Օրն.
Մարտիկ (ստանալ Վատաշին), 200 ֆր.
Անարատ Յուրիկեան զարկերու (Անու-
լիկ) եւ 200 ֆր. Վատաշին:

ԱՆՈՒՄԻՆԻ ՀԱՅ ՄԵՆԱՌԻՍԱՅԻՆ
ՏՈՒՆ

Կը ներկայացնէ հարկէն զուտուր
մաշակէն մը:

ԵՐԱԶԻ ԶԱՄԲՈՎ
Երեւանի Գեղար. 7 եւ 14 մամը 20-45ին
CINEMA POMPADOUR
Avenue Jean-Jaurès — Maisons-Alfort
(près de la Mairie)

Տոմարները ապահովել վարչութեան
անդամներին:

— Տիկին Վ. Գուլյանեան — Կարաժ ԵՇԷ
18, Գէ. Ժան-Պարիս Բլանկ
Հեռ. 375-28-37
— Միլիկ Հաստատութիւն
253, Փոլ վալիան — Բարիլիքի
Հեռ. 899-09-66

ԳՐՈՐ ԿԸ ՓԵՏԻՔ
Միլիկ տարբեր լիւանաշառ մը զոր
կը փառս որեւէ հիւրի մէջ (մանրեան-
սիւն):
Գրել՝ Այնթապեան
1, Bd. Garibaldi
Esc. 1, porte D
92130 Issy les Moulineaux

ARMÉNIE 1976

Départs chaque mois:

du 22 Décembre au 3 Janvier 1977

à partir de 2680 fr.

Réduction Spéciale :
Aux personnes âgées de 60 ans et plus, et aux familles de 4 personnes au
moins, s'incrémentant ensemble.

Renseignements et Inscriptions

A PARIS
mondotours
2, rue de Sèze — 75009 Paris — Tél.: 073-32-64 266-50-12 073-30-64
A LYON
Varoujan Sarkissian
sevan voyages
50, Cours de la Liberté — 69 Lyon — Tél.: 60-13-66
Licence Voyages: A. 721.

արուեստների մշ օրագրեմ

×

×

Գրեց՝

X

A black and white woodcut illustration depicting a turbulent sea. The sky and water are rendered with dense, swirling, and cross-hatched lines, creating a sense of intense movement and storm. In the lower-left foreground, a hand reaches out from the water, grasping a vertical post or the mast of a ship. The overall composition is dramatic and expressive, characteristic of 19th-century maritime art. The artist's signature, 'P. G. R. 1848', is visible in the bottom right corner.

×

սէն՝ որ համառամ թէ զեղեցիկ
բաւը զուտ վերացական դադա
չեն, այլև թէական զօրութիւնն
րանցական, որոնք կը բխրեղանա

ՄԱՆՐՈ

ՄԱՀ ՄԸ, ՀԱՎԱՏԱԳԻՐ ՄԸ

Գրեց՝ ԱՐԺԻԿ ՄԻՍԱԲԵՆՆ

— Ի՞նչ բանի կը ծնայեմ, Սպարա, քնար նուազիկ սքալից, քանի որ պիտի մեռնիս։

— Քնար նուազիկդ, մեռնելի տալս։

Անտառիկ մահ մը, որ կ'ըկա փառաւոր թէ փայտի հայկական մասնութեան մը արդիւնքն է՝ կ'ըստենքին արեւելահայ չափափէր մաստաւարին մը կրօնարար տալիս։

Նախորդ պաշտամունքի բոլոր մթցա — նիշները կորուսեցան։ Եթէ հայկական ինչ չորիքներ արարաւորակ պատճառներ (սփռուիք մը, այսինքն՝ արեւմտահայութեան նահանգներ, չարկերի մը շնորքը) չեմք ունիլ օգտաշարժերու ի խնդիր արդ. ժամկոթիկ պայմանեցան՝ ունի մասաւ — բախտի մը կը կորուստը շարժարեւելից մասը շնչահարցանքս փայտածնութեան շարժարեւելից հետադիմ, առաջադիմ շարժարեւելից է տեսնել որ նոր տարեկն կը տատաղի արդ մը, Պետութիւն մը, որ ո՛ր մեր չարիքն ունի, ոչ ալ մեր առաջադիմ շարժարեւելից երկայնիքն, Մարտիկ մահը պատճառ եղաւ, որ քաղկեդէական քննադատ, ստիպեալ քննադատական ուղիքի, պարտաւոր, յանձնար, երկուեզէ։

Մասամիտարեւելի իմամ-ժամը այս մահ — ի վերաքի լուազէ ցուցանիլ էր ստաւածման, սխառման մեծարարի արարութեան չարաբէր դարձաւ՝ ցոյցի մը դարձաւ։ Ոչ որ խառնակեցաւ անվայել ինքնազոյգարեւելից, անպաշտաւ ալ — միջնարդարեւելից։ Այլ արարութիւն, կարելի է խորհիլ թէ մարդը հարկ եղանի չափ մահ էր, որդեկող սահմանաւ չլլար դիւրը այսպէս պարկիցնի։ Լրագրական

ճը կ'ը կուրեան փնտառուէն է, որ կը կուտայ տեսնելով ու հաստատելով տնոր՝ առջ էլուեան թէ՛ կարեւորութիւնը, աչքինը՝ նախան արեւելքը։

— Գնա՛ն որ մեռնի գիտ եղեր եմ — հասեր — թէ՛ ծովս ու լիցը ռոպիկն է պիտի Այն մեռնի կ'առաջիկայ։

Թէ՛ կ'անգին ուսանողութիւնը՝

Դունս ու անցող կը հասնի Մոլոքին ու վեր եղանակ յետաժ

Հեղին, եւեթ եւ մեղեմակունտութեան այս արտառաջող աշխարհին մէջ ճնշման, այսինքն ներկալ պարագային բանաստեղծութիւններէ մարդէն ինքնապատշաճութեան մասին կը խոսիլ կ'անդի բարձրագոյն մէջ կը արտահայտէ եւ զրոյթեան կարեւորութիւնները չեղելով, եւ ասանմանով։ Միայնակ կեցեալները մը անվայելութիւն։ Բայց նաեւ լաւատեսութեան եղով մը։ Կանգնող այնքան, ինչպէս կը պատկերաստէր բանաստեղծութեան տպէս։ Անս ի՞նչաւ — կան դիւրեք Չարսարտ բանաստեղծութեան նկարագրի։ Ան սարկա կ'ըստէր զգուշ գրատումով, կոկունով եւ կ'ըստէր՝ իմամ-ժամը թեկադարեւելիցն իսկ չան — դաժանեցով, պարտաւորեցով։

Պարսկահայ չա — պատերազմական դրական շարժումն է մէջ արձակագրիկներն էս նոր ուղղութիւններուն հետաժողուն եղանակ։ Մասնաշարժարժ Սովետական Թաւաղաններէ սփռալ դէպի երազագիտ կեցեալները մը հանդիմ է անկերն դարձան։ Չարսարտ խնդրեալ մէջ՝ ինքնազոյգ, սփռուիլ եւ խոսիլ, վարժարտեան Անգլան, Միջուշ Հունեան, Ռուբէր Հատուկեան, Սմեա Տէր-Մար — դարեան, Արեւիք Չարսարտ եւ քանի մը ալ անոնքին արձակ ձերբազատեցին չաղաղուան պատճառներէն եւ, խորքէ ու բանաստեղծութեան շնորհաւորումով կ'անդի առաջադիմ փոփոխեան ընդհան — բաղաչեալ երկրու եւ մարդը հանդարտ — թեմար, ընկերային եւ ինտառարարական խաղաղութեան։

Ռուբէր Հատուկեան, որ տարեկնի ի վեր ձեռնահամարեւելից կը լարէ Վարժարտ — արձակ թիւրքերի խաղաղութեան պաշտածը՝ հաստատելով նաեւ զրաւակ մը — մին մը թեկերի մէջ, մասաւր հնաւ — քրքրութիւններու եւ աշխատանքներու կողքին սկսաւ մը ալ բացաւ է զրաւակ հանդէպ մը։ Պատմութեան արեւելքի երկու Թաւաղանայից ակն կը դրան — իր գործերու շարքին, Վերկիտիտից հաշուեկապը համբար խաղաղութեան մէջ կը դրան։ Թաւաղանայից, որ այլ եւ կ'ունի երկխոսութեան կը ծնայի՝ կը ընթացէին մէջ կ'ունի անկի մը հնդկութեան քննադատ չարաբէր։

Այլ եւ կ'ունի Նոգիտարեւելիցներու զրաւակէ մըն է պատկերում, քանի տառնաժողով անվայելան կ'անդ էր առնուիլ օրերու աքեր փոփոխութեան եւ — թաղան է։ Կուրեկայն յառնուիլ է, անկապակ, անկապակ, որ անուանի մէջ մասնա տառնի օրերու սփռաճարը չա — մասաւորական դրագրարեւելից արտադրատիւններով եւ փայլաւորեցով։

«Քրքրայն սքեր, կ'ունի վերադարձար զարձակ է ապագայական սքեր, որ օր մը կը կարգին պիտի վերածուի քրքրական — ապա՝ քրքրականութեան դրագրարեւելից։

Ռուբէր Ժիրաւան երազ, թերեւս անկարելի բաղձար, պատրաստութիւն լոյս... Յամեանքն դէպ միւս ու անպար երկ-թաղանայից մը երկխոսութեան մը համա-դրեց կը քանդէ տառնաժողովար՝ յանգ-գիտ խաղաղ երկու զոյգ զրաւակից, այս անպար զէն էր պատրաստեալ եւ զէն մը ալ կ'ըստանաւ իմամ-ժամը։

Ռ. Հատուկեան խաղաղութեան արդի — մեկնադրեց եւ իրադրութիւն մը, որ, ապագայարար, ընթացիկ երկուցին։

Բախման անկարելի երկուցին՝ Վարժարտից ընդհանուր խաղաղութեան տակ, քննող ծաղկաւոր է ինչպիսի Թա-վաղանի բանաստեղծական հաստիքներն ունայ։

Բիւրալի Թաւաղան, որ ստուերներու, գոյններու եւ դիւրեւ խաղաղութեան խա-ղով հաստատուեցան, շաղաղարար դրական պատկերներ ստեղծել կը չեղան մէջ՝ ներկայանալու անկարելի ունայ։ Մարդկային չաղէն։ Արդ մարդու զգա-նութիւններն ու խոսկումները, դարձար — շարժ մը մէջ, որ շարժումն ու նիւթը

սեան եւ դեռ ուրիշներ, փրանսայի բեր-թային զրաւակ ուղղութեան հետեւելով՝ նախափորութեան խաղաղ բանաստեղծութեան վերածեցին առաւելարար խօսքի, մեկնաճիւղ տնոր երգի ընդմէջ։

Այսպէս է, որ այս գրագրին հետեւող-ներէն տնոր պատկերները վերածեցին զգործողութիւններու՝ դրագրայի, ընդ-լայնող շարժումի։ Բաւարք դրագրան ճնշման, անկարելիութիւն իրենց իմաս-տով։ Արտահայ մեկնադր, այսինքն դիւր։ Մասնա դրագրարեւելից՝ առաւելարար անվայելաներու զէն շարժումով։ Եւ որդեկող հանգին իրենց պատմութեան տնոր հետա մասին քերթադրական պատկեր, քանի ընկալալ ձեռներ, ինչ-պէս օրինակ յանդեր, դրագրարեւելիցն պատրաստեցին յոյնիկ ընդունակ, ըն-թաղանական ապրանքան կանոններ (կէ-տարու, վերեւեւեւորութեան արձանագի-տութիւն, քանի իրենց գրատումով զրաւակն ձեռն պարտաւորութիւնը կը ստեղծ փոփոխ քա-նոր, գանձեք ներթափել նոր դրագրա-րեւելից։

Չարեւ Ռուբիտայն ստեղծում մը կը ճը-դէր, թէ քերթադրութիւնը արտադրութիւն պէտք է դառնայ խաղաղ, ծածոք իր — դրակներու եւ։ Ասիկա այնպիսի ընդ-նաղանական ձեռնով մը, որ դրագրա-նայտ մեկնադրութիւններու, մասնով մեկնային տնոր այնպէս պարզ ու յստակ, որ չ'այլախաղիլ տնորնայնայնիկ այլա-նայնիկ մեջ։

Այս անվայելութիւնները կը պարզէ անվայելութեան Ռուբիտայնի Վնայտի եւ արձագանգներ, որ անկարելի խաղաղ դարձ մըն է՝ ապաւ յաճախիլ օճով շա-րաւակներ։

Հեղինակը հարկափրանսական գրատու-թեան ինքնիկ զնն-թեմի զնն-թեմից ու — ստաւակի տակ կը դնէ մեկու շաղաղ ընթացող յատուկ երազագիտութեան մը, այն է, թէ շաղաղական գանձի փայտ Պետութիւնները միայն ու միայն կ'առաջ-նորդուին իրենց շարժումով անվայելութեան մարդկային նախադրական բոլոր արդիւն-ներն ու սփռուեցան։ Եւ ինչպիսիքս պատկերացումները՝ հայ եւ փրանսայի պատմական զնն-թեմ։ Նախադրանքներու եւ խառնուրդներուն ծածոքով, խոր — չարագրութեան տակի ստեղծող զնն-թեմ — ներ կը դառնան այս կէտնուն մէջ։ Ժա — մասնապարտարար կ'ընկալի 1393էն մինչեւ համաշխարհային Բ. պատերազմի օրեր։ Ծաղի՛ Լճի մէջ, խաղաղութեան, ինչպիսի փոփոխութիւն տարածեցով իրենց զէն յանդիման կ'ունենան Լիւսն ճ. Խա-րաւիք Օրի, Միւրա, Ա. Արտահանի, փայլեցող կը տեղափոխուին ընկալարար՝ Լույսիցն մինչեւ կ'ընդ, եւ բոլոր պարա-նայնութեան մը փրանսայի արտադրի շա-ղաղականութիւնը պարտաւորեց այլ երկ-րէն դիւրաւոր զնն-թեմի ընդմիջ՝ օրերուն եւ Պետութեան իրաւապաշտ շահերին մեկնադրանքներ կը դառնան համապա — տատական փառատարութիւններով։ Հայ զնն-թեմը, թէ՛ կ'ընդ էր յաղաչեալ ըսել, շարժի զնն-թեմի մէջ եւ՝ զաղաչական եւ անկարական երազներով ու անկարականութե-անով խաղաղութիւն։ Հարկ չա՛լ ճշդուի, թէ մէջ կողմ յաղաչանական շահն է, որ ցոյցանալ կը դարձնէ իր երեւոյ թակ միւս կողմը մեր ժողովրդիկ նախադր յաղ-տեսական միտաւորութիւն։

Այսպէս, ուրեմն, Վնայտն եւ արձա-նայնայնայն խաղաղութեան եւ պարտաւոր ճնշար — տուրքներ կը զնն-թեմ, որ ընդհանրա-կան ընդմիջ կ'ընդ էր արտադրի մայրա-քաղաքէ մայրաքաղաք։

Տիրական տնոր մը նաեւ Չարսարտ, որ 26 կարգ այս խոստան բանաստեղծութեան ընդմիջ շնորհ շաղաղ հանդեր խաղաղ-րէն թակ ստեղծում էր եւս կը ներկայանայ ընթացող հաստարարութեան, այս անգամ Բախման անկարելիութեան շարժում։

Այս անգամ եւս առաւելարար խոր — չարագրութիւններու զախարհէ մըն է մեր աշխիւ տակա պարտաւոր։ Ապրանք, բանաստեղծութեան ձեռնուն ունի մասնաւոր, գրատու, մեկնադրութեան եւ լուսարա — ներու կ'ունենի մեծ ու փոքր, յաղաչա-կան կողմ անկարելի շարժումը քաղաղ-պէն երազարձանութիւն, կ'անդի պատ, արդի արդի կողմ եւ՝ Բախմանութեան խաղաղութեանութիւնները ստեղծել չն կա — տարաբեր քերթադրութեանութեան սք, զա-նի տնոր մեկնադրութեան ունեն կուրեւոր մը փրանսայից՝ զայն զնն-թեմներ անկերն միտումով։ Վերջին հայտնով բանաստեղ-

ՄԱՍԵՆԱՄԱՐ «ՅԱՌԱՋ»

«ՅԱՌԱՋ»-ը 50ամամայ
Մնայիցով «Յաւազ» ի յիմամայ
հուտամունքներն (1925 — 1975)

կողմ՝ ԳԵՂԱՅԻՆ
գին՝ 100 Ֆր.
Թղթարարի ծախք՝ 10 մը. դնոր-
գին փայտ։
Դիմել՝
HARATCH
83, rue d'Hauteville 75010 Paris

գրագրի կրօնանութիւնները դարձան եւս, պատկերային ձեռնով արտադրութիւններ դառան բանաստեղծութեան գրքին շնորհ։

Միւսնուն տնոր բերեւելից դրագր — թիւններու հարաւորութեան մը, անկա — կամ, կը նմարտուի արտադրութեան կան տուրքներն մէջ։ Ան կ'ըստէն կարօն ունեցաւ միւս լույսի, տնոր բերեւել խոր — չարագր, քանի ընդմէջ, թէ կ'անդի ի վերջի լույսի եւ լույս, ցոյց եւ ճանաչման արդիւր մըն է արտադրութեան համար։ Այսպէս է, որ յաճախ այլաշահեցանք տնորը։ Յիշեցէ բանաստեղծին գեր — թիւնանութիւն հաստիքներն խաղաղութեան, հաստատուի. համար բուսաւոր — Այ — ճանաչման, Արեւաշար, համաշխարհային, Զրաւակութիւն, Լուսանայնայն կա — յայն։

Ի՞նչ հետեւի ուրեմն, թէ բանաստեղծը ինչպիսի յանձնող զաղաղութեանութիւններու խաղաղ, ինչպիսի թիւններ՝ լույս ցոյցէ։ Անկէ նաեւ լուսանայնութեան երազը տնոր արդիւնով մէջ ունայ համար, լույսի կա — ղին յանձնողը թեմադրեցի նկարագիր

գրագրութեան մը խաղաղութիւնը կուտար արձանի փրանսայի՝ Մարտի, փրանսայի մեծագոյն գրագրեր, տնայ ինչ շաղա-րի։ Հարկ էր այս ճանաչարութեան լու-սարանութիւնը փնտել ու տնորի թի-յորութեան տնայն տուրքներն մէջ, Մա-րտից լուսն էր, տարեկն տնայ՝ Մարտի փրանսայի մեծագոյն ռոպ գրագրեալ...

Կայրէն մը տապալարեց, անկապակ։ Մարտ մը, որ էր դրագրը դրագր էր դա-րուտ փայտ ինչպէս դարձ էր փայտ։ Դա-րուտ տապալարէ մը ու տնայ տաւա — պիւրի մը՝ հարազատեւելից շարժում։ Ար-տահայ ինչպիսիականութեան տն, ան — տահայն պարտաւորան արդեր, քաղաղի ինչպիսիականութեան օճաւու, յոյն դաւա — կաններու եւ ինչ իմաստանութեան խաղ-գրութեան, քաղա իմա յաղաղ քանա — ձեռնանութիւն, դրագր կը ապարեւել։ Ձի-քը լույսը, դիւրեք կարագրայն, դրագր զէն եւս ունիլ ինչէր, քաղա իմանութեան կը պատրաստէ թէ ինչ ալ զարագան։ Բայ միայն մը բոլոր զաղաղութեանութեան տն, զարագ, բոլոր զանդեր, դրագր բո-լոր հարցումները, շարուտ միայն պատա-րանները։ Գրագր անկարելի թէ հարցումը պատրաստութեան կարեւոր է Ստեղծող վեր-գրագրութեան թայց չեղաւ դիւրեքարար, ժողագր համաշխարհայնութեան թայց հա-մայնայնայն չեղաւ ու յանդիման կ'ըստէ կ'ըստէ խաղաղութեան տնայն Լու — Տէ — իւ շարժալ։ Եղաւ պաշտանական մասաւոր-կան, թայց չեղաւ սպախական, մա — ցան խոսիլի լույսի մը քանդակող տու իրեն... Ինչիւն էր պարտաւորան այս բո-լորը կ'ըստէն պատահալարութեան ինչ կ'առաւել, իր պարտաւորան տնայն դա-ր — ձեւ։ հաստատութիւն ինչ ինչ ինչ հա-նգէ։ ձեղն է որ շխտապիսեան յանձն-աւորութիւններ, քաղաղական թէ քիմիա-կան, մինչեւ Գանդի-Տէլ, որ քաղա խա-մաւոր երկալ, Խախտանութիւն անկեր։ Վերջին ինչ մը շաղաղութեան փայտ ձե-ռնայ։ Այսպիսի, պատրաստութեան փայտ, խաղաղ մասնաւոր հնա, թայց ան դիւրե-հարցանութեան ուրեքներու ինչպէս։ Ինչ մասն, հանդիմանութեան ու վայր, եր-թան նաեւ դրագրարար, մահանքը քա-ղաղութեանութեան մը։

Սպախական զննարարական հանգստ Ծրը-րեւալ լուսանայն մարդկայնութեան մէջ։ Ար-դարողի քաղաղութեան պատմութեան կարող փրանսայի երեւաւորութեան։ Միւս — կ'ըստէն դրագրարարութեան մէջ, տնայ անվայելութեան մեծարմ մահը Մաւ, ճը իւ։

«Վերադա՛ն, որ մահն ալ կ'ըստէ։ Ինչ դիւրեք գանձեք հնայնայնութիւն մը անկերն ու իր կ'ունեն ալ վերածուիլ հախ-տապի։

մը ի յայտ կը ըսել։ Այսպէս է, աւա, որ լուսանայնութեան տնայ, տնոր փնտել լույսի կը ծնարարի տնորութիւնը, Թախիքը քա-ղաղութեան։

Բայց անկէն տակի պէտք է ընդգի-տնոր թղտիլի դիւրեքութիւնը կը զնն-թեմ փամանակ Թախիքը դրագրան հայ-րէր քաղաղութիւն չեղութեան մը ունեցաւ, լույս մը, որ պիտի քաղաղական խաղաղ-ութեան, տնայն տնայն դրագրական ընդմիջ, առաջիկա քաղաղութեան ինչպիսի լուսն, ապագայական բանաստեղծութեան ներքին Լու-սանայն, զայն դարձնելով արտադրա — թեան այլապէս ինչպիսի կը անկարելի հեղա մը։

Բանաստեղծ Կարկի Գամանան, որ կ'ըստմ էր շաղաղարար, Եւրոպի ներքին տնորներն ու դէպի լույս ներքին խա-ղաղութիւն տակ բանաստեղծարեւելից տնոր երազներով է կ'առաւել։ մասաւոր կեր ունեցաւ լույս Բ. Փոփոխութիւն։

Կարճ, այլապէս ընդմիջ տնորն ու արձանագրութեան իրեն նախաժողով Խաղաղութեան։

ԺԻՐԱՐ ՄԻՐԱՅԻՆ

Ի ԵՐԵՎԱՆ

Այլի Տիկին Արամ Անտոնյանի իր ա- մուսուխ՝ Արամ Անտոնյանի մասուն- ասրելիքի առթիւ 100 Քր. կը նուիրէ Լիբանանայութեան (ստանալ «Յաւա- լէն») և 100 Քր. «Յաւալէն»:

Նոյն տօնը առթիւ Տիկին Վանուշ Ալեքեան 100 Քր. կը նուիրէ Կարգա- յալի կայանի (ստանալ «Յաւալէն»):

×

Տիկին Ալեանի իր ամուսնից Մկրտիչ Ալեքեանի մասուն 12րդ տարեկիցն առ- թիւ 25 Քր. կը նուիրէ «Յաւալէն»:

ՓՈՒՍԱԿ ԵՄԱԿԵՐԱՍԿԻ

Արմենակ Բենեդեան, ընկեր Գեորգ Զարուհի Բենեդեանի մասուն առթիւ, ցուակ - ցուակ կը յայտնէ Տիկին Զարուհեանի և փոխան ծաղիկապակի 200 Քր. կը նուիրէ Լիբանանայութեան (ստանալ «Յաւալէն») և 50 Քր. «Յաւալէն»:

ԿՈՒՂՈՒՐ

Լու. արհեստագործի մը, կարող - ձեւով (ճաշիկով ֆալիֆի), կանաչ պարարտա չափանիւն ճամար (փոխ ա փոխ): Մնայուն դրժ, լաւ վարում: Հեռախոսի՝ 523-24-97

Հ. ԲԱԼԻՆԵՆԻ ԳՐԱՏՈՒՆ

- 9. Rue de Trévise - 75009 PARIS - Tél. : 523-24-97

Տոնական և առօրին օրերու առթիւ, մի վարանից զիբը և ձայնադրանի զիբու ձեզի և ձեր սիրելի բարեկամներուն նուիրելու ճամար:

Դիմել՝ Հ. Բալուխեան Գրատունը ուր պիտի գտնէք ամէն տեսակի զիբեր ու ձայնադրաններ: Նոյնիսկ Հայաստանի պետական էպոքատային նուազագումարի տպիւրը, իրենց լաւագոյնը երգչուհիներով և երգիչներով:

Հոն կը գտնէք նաեւ ֆրանսա լոյս տա- նող բոլոր պարբերաբերիցը և 1977ի օրացոյցը, դուստուր և պատկերադարը 20 Քր.

ՇՆՈՐԱՍԱԿԻՔ

Կապ. Մաշի Պանդեօ - Բարանի մասնա- ճիւղը շնորհակալութիւն կը յայտնէ, իր հիմնադրման 40րդ տարեդարձի առթիւ, տարեց Մաշուհիներու և ճամարիներուն ճամար կազմակերպած Քեչապուհանի առթիւ եղած նուէրներուն ճամար - 10- ական Քր. Տիկիններ Մամուկեան, Շաւ - արդ, Արարճանեան, Եսայեան, Օր. Գոմ- լեկիւրեան, Տիկին Նուստարեան: 20- ական Քր. Օր. Տէրճեան, Տիկիններ Սա- ռիբի, Կեփէրեան, Դաւիթեան, 25 Քր. Տէր և Տիկին Պոյոտեան, 30 Քր. Տէր և Տիկին Մարգարեան:

40ական Քր. Տէր և Տիկին Սարեան, Տիկին Սաւակեան: 50ական Քր. Տախտ- եան ընտանիք, Տիկին Մուսեան: 100ա- կան Քր. Պր. Տօնիկեան, Տիկին Այգապ- եան:

ՀՈԳԵՂԱՆԳԻՍ

Տիկին Կիւրճեան - Ժիւլիէթ Զարուհի - ձեան և ողբացալ Զարուհեանի զուակ- ներն և Տէր և Տիկին Գրգոր Զարուհ- ձեան կը ծանուցանեն թէ իրենց ամուս- նոյն, չօր և եղբոր՝

ՊԵՏՐՈՍ ԶՊՈՒԲՃԵԱՆԻ Կոնճալի մասուն ցատուուներն առթիւ, հոգեւորականութեան պաշտօնի կը կատարուի այս Կիւրճի, Դեկտ. 12, Փարիզի Մ. Եովհ. Մկրտիչ Եկեղեցին:

Ի գիտութիւն ողբացալը յիշատակը յարգողներուն:

ԿԵՐԻՈՆԱԿԱՆՑԻՆԵՐՈՒ

ԲԱՌԱԿԻ ՊԱՆԸ

Կազմակերպութեամբ Փարիզի Կեղեր - նական Մանչեսթր Միութեան: Ըստ աւան - դական սովորութեան Դեկտեմբերի երկ - րորդ Կերակին՝ 12 Դեկտեմբեր ժամը 13ին

ԲԱՐԵԿՈՐԵԱՆԻ ԵՐԻՏԱՄԱՐԻՆՑ ԱՊՈՒՄԲԵՐ ՄԵՋ

118, Ռիւ դը Գաւրել, 75017 Փարիզ

Մէքոք Գաւրել

Կը հրահրուին բոլոր Կեղերակազմի և Կեղ և ճամարիները այս առթիւ կազ- մակերպուած ձեռք:

ԱՆՆԿԱՆԵՐ

Մեքերան մասնակցութիւն 60 Քրանք Տեղերը սպանդակի միջեւ Դեկտ. 9, Հեռախոսներով ՊԵՐԼԻՔԻ Հաստատութիւն 236-54-48 փոքր 15:

Union Générale Arménienne de Bienfaïssance 118 rue de Courcelles - PARIS 17e ATELIER D'ART CONTEMPORAIN

de l'étude à la création en dessin, peinture... animé par Pierre PAK Ancien élève des Beaux Arts et Arts Décoratifs

Cette activité est ouverte à tous, sans distinction d'âge. Séances hebdomadaires le jeudi de 20 h. 30 à 22 h. 30 à partir du 2 Décembre 1976

Au cours de la première séance seront définis les programmes et méthodes selon les souhaits des participants.

ԼՈՍՏ ՏԵՍՏԻ

ՏԵՂԵԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ, ԲԱՆԳՈՒՈՂ, ԲԱՂԱՓԻ ՍԵ ՀԱՄԱՐ Գ. ՊԸԼՏԵԱՆ

Փարիզ 1976 ԳԻՆ 10 ՖԻՐԱՐ Դիմել Բալուխե և Մամուկեան գրատուները

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE DE MARSEILLE 12-14, rue St. Bazile Marseille tél. 50-15-09

Mardi 14 Décembre à 21 h. RECITAL DE PIANO

Lucie ISHKANIAN

Invitée sous les auspices du Consulat des Etats-Unis à Marseille

PROGRAMME :

Beethoven, Debussy, Dellojoio, Hovanness, Liszt

Երեքշաբթի Դեկտեմբեր 14, ժամը 21ին՝

Դաշնակի Համերը՝ Լիւիս Իշեկեան

Հրապարակ Մարտիկի Մ. Դաիմզմիլու Հիպոստատարմին կողմէ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲԱՐԵԿՈՐԵԱՆԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԻՆՈՒԹԵԱՆ ԵՐԻՏԱՄԱՐԻՆՑ ԱՊՈՒՄԲԵՐ

Կը մերկայացնէ Deux Montages audio-visuels EREVAN, VILLE LUMIERE

Érévan la nuit c'est le scintillement d'une multitude de lumières avec ses places illuminées, sa jeunesse manifestant les soirs de liesse, ses spectacles aussi; récitals, théâtres, danses et folklore, etc...

ARARAT - OBSESSION

Y a-t-il une réalité qui illustre mieux la situation du peuple arménien, que cette Montagne-Mère dominant Érévan, tel un dieu visible et inaccessible? Ce sentiment, on ne peut que partager, l'œil fixé sur cette éternité. Photographies et montages audio-visuels de MANOUC ATAMIAN

Centre Culturel Alex Manoogian 118, rue de Courcelles - PARIS 17e Vendredi 10 Décembre 1976, à 21 heures

Imprimé sur les Presses DU JOURNAL «HARATCH» 83, rue d'Hauteville 75010 Paris Commission Paritaire : N° 55935

Տէր և Տիկին Եղիշ Երուսեմ, Տէր և Տիկին Գարգարեան Աստուածամ Էմմա ԲՈՒՄ Ժամանակակից անկ ամուսնալիքը իրենց զուակը

ՅԱՐՈՒՐԻՆԻ և ԱՆՆԻՆԻ

Կերակուրութեամբ

Տէր և Տիկին Սիմոն Աշարեանի

և սիրով կը հրահրեն Սուրբ Պատիկ արարողութեան, որ տեղի պիտի ու- նենայ Դեկտ. 18 1976, Շաբաթ ժամը 15-30ին Լիոնի Հայ Առաքելա- կան եկեղեցւոյ մէջ (295, Պուալոյ փողոց):

ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆ ՀԱՆԿԱՑՆԵԱՆ ՏՈՒՆԵՐՈՒՆ

Կարգալ խաչ Իսիկ մասնաճիւղը այս տարեւ ամացեալութիւն մը կազմակեր- պած է մեր գալը Հանգստեան Տունը, Դեկտ. 12 Կիրակի ժամը 14ին: Այս առ- թիւ սթրաւ մը վարձուած ԸԼԱՎԻ, փափագողներ կրնան ընկերանալ: Օրթոգոսը կը վարձուի Փալա Լէոն Գլու- մէն ժամը 14ին: Զըլապա՛ ԸԼԱՎ:

ՅՈՒՇԱՏԵՐ

ՀԱՅ ՆԱՍԻՆԻ, ՌԸԶՈՒԿԻՆԵՐՈՒ Իսի - Մէտան - Բլաւալ շրջանի Ժողովը այս Շաբաթ, ժամը 20-30ին, Իսիկ Մշակույթի Տունը:

×

ՀԱՄԱՍԱՐԲԵՐԳՅԱՆԱՆ Միութեան ՍԵՑՔ Անթուանի մասնաճիւղը անդամա- կան Ժողովը Դեկտ. 11 Շաբաթ իրեկով ժամը 20-30ին, Խաւարեանի պարտէզ: Անդամները ներկայութիւնը պարտաւո- բել է:

×

ՀԱՄԱՍԱՐԲԵՐԳՅԱՆԱՆ Միութեան Մարտիկի մասնաճիւղը ընդհ. անդամա- կան Ժողովը Կիրակի Դեկտ. 12, առա- լատեան ժամը 9ին, սովորական Հաւաք- տեղին: Օրակարգը տեղեւոյ վրայ և 1977ի օրացոյցներու գրուած:

ՀԵԼԼԸՊԻՆՑ՝ ՓԱՐԻԶԻ ՄԵՋ ENTRE OPERA ET TRINITE

LA MAISON DE LA GRECE AUX 4 MARCHES

AU 1er ETAGE

restaurant gastronomique grec DEJEUNERS. DINERS RECEPTIONS

AU REZ DE CHAUSSEE

Tous les soirs DINERS DANSANTS avec spectacle



accueil. qualité. prix

50. RUE CHAUSSEE D'ANTIN. 93. 280 69 40. f. dim.

OPTIMA Tours

vous propose un voyage en ARMÉNIE pour votre Fin d'Année

PREPAREZ VOTRE REVEILLON EN ARMENIE

Départ le 22 Décembre 1976

Retour le 3 Janvier 1977

Logement en première classe - pension complète Excursions quotidiennes

Nous consulter :

Sonia Coumryantz

6, Rue des Halles (2ème étage) - 75001 Paris - Métro Châtelet. Tél. : 236-03-65 - 236-03-66 - 236-03-67

Organisation technique : licence A 300

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՏԱՍԵՆՈՐԻԿ

ՀԵԿԱՄԵԱՅ

ԾՐԱԿԻՐԸ

(ԱՐՓՈՓ ԱՐՄԱՐԿ ՄԸ)

Հայաստանի Համայնաբար կուսակցության Կենտ. Կոմիտեն իր վերջին լրագրատը ներառել է, յոթները 17, վաճառքային 10ըր Հնդանայ ծրագրեր, ինչպես նաև յառաջիկայ տարուան տնտեսական ծրագրերն ու պիտոճեն:

« Հայկական ՍՍՀ իններորդ դուրսը » մեծ Գիտություն տարին շարքերը ուսումնական տարին ներառել է, յոթները 18, Հայաստանի կուսակցության Կենտ. Կոմիտեն իր վերջին լրագրատը ներառել է, յոթները 17, վաճառքային 10ըր Հնդանայ ծրագրեր, ինչպես նաև յառաջիկայ տարուան տնտեսական ծրագրերն ու պիտոճեն:

Ավագի, ընդհանուր դիմելով ներկայացնել առաջ Հայաստանի 1976-1980ի տնտեսական ծրագիր, անհրաժեշտ է քանի որ Հայաստանում կատարել ՍՍՀ-ի ղեկավար Միության Համապատասխան ժամանակակից ծրագրերի մասին, քանի էր երկրի տնտեսականը կայուն այդ ծրագրերի ընդհանուր պայմաններին հետևել:

Գյուղատնտ. նախագիծը՝ Բարձրագույն, Հոգևորական 27ին, ՍՍՀ-ի Միության Գիտություն ՍՍՀ-ի ղեկավարի տնտեսական ծրագրի պարզեց 10ըր Հնդանայ ծրագրի ըր (՝): Ընդհանուր Հայաստանը, որ կարելի է կատարել այն է, թե ներկայ Հնդանային Համար ճշգրտան անել տրվողները թե՛ ՍՍՀ-ի ղեկավարի տնտեսական մեջ, զգալի նուստան կարճամետաճ խնդիր Հնդանային լրագրատում:

Այսպես, արդիարարությունն արտադրական անը 1976ին 1980 36 տուկու հըս Հնդանային, երբ նախորդ Հնդանային Համար 47 տուկու էր նախատեսվել: Ճարտարապետական (Ս. Ճանը) մեջն է, որ մշտադարձադարձական կառուցվածք անը 38 տուկուով (ՍՍՀ-ի ղեկավարի տնտեսական 46,3), իսկ Բ. Շերյու, այսինքն պատմական արարներից անը 32 տուկուով (ՍՍՀ-ի ղեկավարի տնտեսական 48,6): Էր մայր երկրորդ դիմել միայն, թեև ասոր պահանջն է, որ նկատվել է երկրին մեջ: Ինչպես տնտեսական Համար անը 16 տուկուով էր սահմանվել, երբ նախորդ Հնդանային 20-22 էր:

Բարձրագույն ներկայացված ծրագրի ըրն Համարում ընդհանրական անը զգալի քանիք ինդուկտ կառուցվածք 21 տուկու ընդհանուր կարճամետաճ 1980ին, մեծը զեռ նախորդ Հնդանային տնտեսական թվինն էր 30,8: Ընդհանուր գնանի միայն

տնտեսական տնտեսական ծրագրի ընդհանուր կարճամետաճ 1980ին, մեծը զեռ նախորդ Հնդանային տնտեսական թվինն էր 30,8: Ընդհանուր գնանի միայն

Նախորդ Հնդանային պատկերով տնտեսական ծրագրերին հետևել: Նախորդ Հնդանային պատկերով տնտեսական ծրագրերին հետևել: Նախորդ Հնդանային պատկերով տնտեսական ծրագրերին հետևել:

Ներկայիս, Հնդանայի, զործանակ - նախապես կարելի սահմանափակել էր մասնավորապես:

Հայաստանի Համար կա սահմանափակ ընդհանուր զործանակի տնտեսական ծրագրերին հետևել: Նախորդ Հնդանային պատկերով տնտեսական ծրագրերին հետևել:

Արդիարարությունն արտադրական անը էր նախատեսվել 46 տուկու: Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր: Արդիարարական անը կարճ էր 45 տուկու: Ինչպես էր տնտեսական, ասոր էր հրաժարվել էր Համապատասխան խնդիր կարճամետաճ: Արդիարարությունն արտադրական անը էր նախատեսվել 46 տուկու: Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Գիտությունն արտադրական անը ընդհանուր 24,1 ան պահ էր արժանանալ տնտեսական: Նախորդ Հնդանային ծրագրի սահմանափակ էր 32 տուկու էր: Ինչպես էր 22 տուկու: Սկզբնական մեջն էր Համապատասխան խնդիրն արտադրական անը էր նախատեսվել 46 տուկու: Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Բաժնեկական անը զգալի քանիք ինդուկտ կառուցվածք 21 տուկու: Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Այդ է պատճառով, որ Երևանի Մարզի աշխարհ արտադրական էր Կարճաճ կատ - զան օրվին: Սկզբնական ընդհանուր 21 տուկու: Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Այդ խնդիրն միայն Գիտություն ՍՍՀ-ի ղեկավարի տնտեսական ծրագրերին հետևել:

Արդիարարությունն արտադրական անը էր նախատեսվել 46 տուկու: Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

ԼՐԱԲԱՆԱԶՈՅ ՀՈԳԻՐ

ՀԱՎԱՍԱԿԻՐ ԱՅՍ ԶՈՆԵՐԸ

Մեծագույնը արդեն իսկ լրացատի զարման, սակայն թե՛ ընդ ընդհանուր մեր առաջն ու առաջ արդիարարական, զարմանալի, որոնք այսօր Հայաստանում ամբողջ մեր արտադրական զարմանալի էր, ինչպես կարգին արդիարական զարմանալի:

Երբ ասանալով ընդհանուր արտադրական անը էր նախատեսվել 46 տուկու: Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Հայաստանի արդիարարական էր զարմանալի անը էր նախատեսվել 46 տուկու: Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Գիտությունն արտադրական անը էր նախատեսվել 46 տուկու: Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Ժ. ՄԻՐԻՃԱՆՆ

(*) 10ըր կենդանայ ծրագիրն արտադրական անը էր նախատեսվել 46 տուկու: Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

(**) 1 տուկու է 6,7 փարթ, պայտանալի տակի համաձայն...

Դրան ընդհանուր արտադրական անը էր նախատեսվել 46 տուկու: Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Կենտ. Կոմիտեն իր վերջին լրագրատը ներառել է, յոթները 18, Հայաստանի կուսակցության Կենտ. Կոմիտեն իր վերջին լրագրատը ներառել է, յոթները 17, վաճառքային 10ըր Հնդանայ ծրագրեր, ինչպես նաև յառաջիկայ տարուան տնտեսական ծրագրերն ու պիտոճեն:

Այսպես, արդիարարությունն արտադրական անը էր նախատեսվել 46 տուկու: Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Գիտությունն արտադրական անը էր նախատեսվել 46 տուկու: Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Նախորդ Հնդանային պատկերով տնտեսական ծրագրերին հետևել: Նախորդ Հնդանային պատկերով տնտեսական ծրագրերին հետևել:

Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

ՌԱՆՉՊԱՐԱՆԵՐ

ՀԱՅ ՇՆԻՆԱԿԱՆՈՐԻԿ ԿԵՆՏՐՈՆ

ԽԱՐԺ

Ինձ թողնելն ընդ քաղի մասն էր երկրորդ զարմանալի մի ծաղի տակ:

Այսպես, արդիարարությունն արտադրական անը էր նախատեսվել 46 տուկու: Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Արդիարարությունն արտադրական անը էր նախատեսվել 46 տուկու: Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

Արդիարարությունն արտադրական անը էր նախատեսվել 46 տուկու: Նախորդ Հնդանային սահմանափակ էր 64 տուկու էր:

որոնք եղան հայտնադնութիւնները կըրցեն: Նոյեմբեր 1 - 8 կապիտալորուած էր Է. Զարաթիստիանները Շարաքի մը, օգոստոսի ԸԼԵԿԿ Զարաթի մօտ 300 հաւանքներ - դառնալով եւ անպատշաճութիւններու: — Ինչի մոռցիկութիւն կընմամ տայ իայ կայանումամբներու մասին:

— Ըրի արդէն, թէ իմ անձնական միջնորդներու մասինքով տասնեակներ կըրգան հայտնադնութիւններ, մեծ ու փոքր տարբերքի վտանգ մը որ տակաւին կան տարբերք, ինքի անձնական, որոյն պիտի ունէի ծանօթանայ: Սինքեր կըրք մտնուկները. աղջկան մը Է. Լ. (13 տարեկան), որ կորսնցուց կըրգան տարբերք: Աղջկան մը՝ Վ. Ս. (9 տարեկան), մէկ ուսուց: Մանուկ մը՝ Ս. Ք. (9 տարեկան), զարմանալ մէկ ուսուց: Յուրիս է պարզապէս Սինքլան կըրգան քրտերան Մարալ՝ 15 տարեկան եւ Սինքլ 16 տարեկան, որոնք կորսնցուց: Ինչ կըրք մէկական տարբերք: Այս քուքերուն մայրն ալ մահացաւ, տուն չուրէն, քաղաքում է կ'աղային կըրքն մօ - բարձր քով, որ կը կորցրին համեառ կին ինչ:

Հատուկի կըրքտաւարը հայր մըն է Ս. Բ. (կըրգան զուգի տեղ), որ կորսնցուց կըրգան տարբերք: Նոյեմբեր, կըրք զուգի տեղ, երկուստ - արդը, դիմակ հայր մըն է Յ. Բ., որ կորսնցուց մէկ ուսուց:

Յ. Բ. 16 տարեկան դիմակ կըրքտաւարը է, որ կորսնցուց մէկ ուսուց: Գ. Ա. թաւանակաւ կըրքտաւարը մըն է որ կորսնցուց մէկ ուսուց: Տ. Գ. 55 տարեկան հայ կին մըն է, որ կորսնցուց մէկ ուսուց: Բացի այս հայտնադնումներէն, ունիմք անպատշաճութիւն, որոնցմէ ամենէ տակաւին յայտնար ունիմք քրտերան: Անցմը շարքին կը գտնուին Տ. Գ. Ապաղիկան, երկուստմ կըրքտաւարը մը: Մարտիրոս - ամբ՝ ընտանիքի հայր մը: Վարդանի կըրքտաւարը՝ 15 տարեկան հայուհի մը: Եւրոպ ալ կըրքտաւար են ծնչական յայր կնարք: Վախումը Վախումն, 16 տարեկան ռուսական մը, որուն հայրը կարգաւորութիւններ ենք յայտնագալ գայն ինքնիկան տանին, եւնի աղայական վերջնորքն գիտնալով են փոխկնակման - միջնակական կայանմանով օտարու կամար փնէ, որոյցովի ընկանման կնիւնմ մը աղային եւ կամարայանմանման ամանման մը: — Կըրքտան մէջ մասնագետ բժիշկ - մը ունիմք գտնմէ խնաման:

— Անկերք: Անկերք միկը շատ օղտաւար կըրգան Տոգթի. Փառնորքներ: Բիշէրք ինքի մտնիմք պատշաճակն մը ըլլալով, քարտապալ զեղուս գտնմը հնուր, եւ մը հայտնադնութիւններու կորսնցուցը կա - ընկ կըրգան հնուր:

— Իայ միջնակական օտարակալութիւն - մը:

— Հայկական կուսակցութիւնները եւ քարտեղական միջնակները ինչի մոռցիկ կըրքտաւարներն են. քարտեղական, կարգ շատնիմք զոչհուրքութիւններու առ - նա: Անձնական հնարաններ, որոնք շատ

ԲԱՆԱՍՏԵՂՄԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆՅՐ

0

ՄԱՐԿԵՐԵԼ (Յաւաթ) — Նոյեմբեր 19ին, քաղաքապետական հարապառ շուկն մը կը ստանալու Մարկեթի Տան Տարան հայա - քանի մէջ, ուր քրտեք քաղաքական մը կնակ մէջ էր մտնիմք ծանօթանալով: Քրտան - տանը երկու տարաւարտը քաղաքապետ - ներուն՝ Յարուի Կոստանդնուլի եւ Զուլայ Գաղանձանի:

Սոյորտեղական եւ ակադեմիական հանգա - մանք երկրակալող զատակասութիւն մը է, ալ սեղանակալուն չուրք, ընտանեկան եւ մանքմով ի միջնակներ մէջ, զրոյց քաղաքապետներուն հետ:

Նախքան քույրքը, Կարօ Փօլատեան հը - ցանքին անկանի մը ինտիք արդի Գ. Ա. քաղաքապետութեան, շեշտաւոր մը լեւանտ ասորեկն ի վեր հայ քաղաքապետութիւն - քը կը զարգայալ տարբեր ուղիներով Հա - րապետին թէ Սինքլի կարմարան կըր - քաններն մէջ ըլլալով շարունակութիւն - քը կամ, առաւել թէ նուազ, քույրքեա - րութիւնը հինիս, քաղաքապետ միջնակ յայն յայնի քույր՝ հայրանարարութիւններ կան հայրանարարութիւն: Այս միջնակներ, - ինքներն եւ դիւրութիւնը կը ստիք յատկա - րապէս հարապառնի մէջ, որ շարքն կը մնայ զուգակ, առանց մտնուլու: Թու - անանքն, Տէրեւորք ինչպէս հան. Սին - ակը, ՄԵՐԵՆ Աբեւեղք, Սինքլիկալ, Գաղաքապետին մէջ հին սերունդն է ինքնական եւ հոն կը պակսի թուրքն է շարունակութիւն: Տեղ: Այս անկալուն - նակ փոխկին մէջ եթէ զբաղան կույրքը

տուլ արժեքին մեր պատասխանաւոր - ներուն:

— Ինչի կ'անկալովք ընկերութիւններ: — Մեր անկալութիւնը... Ընկերու - րէնք պէջք մը քրտաւարքէ ճակատարքն այս գուրքը: Հարկի եւ անոնց հետ զար - քին ընտանեկան կըրքտալ: Եթէ անորք չեն կըրք քրքն ինքնիկան կըրք շարունակ - քը, պէջք եւ անոնց հայկականի նոր գուրք: Եթէ զարգայական տարբեր ուղիներ, պէջք եւ զարգայ զընկէ հնարագործու - անորքով, առանց ջոյտ յայտն, կըր գու - րք: Մասնաւոր չլինէ, որ կըրքն հա - րանգում են...:

X

Տօնիք ամփոփ պատկերն որտ օրերու մեր քրտականներն, որոյն օղտալար ըլլալու համար պէջք է ինչպիսի օրեկն են: Պարզեւրք օրու աշտերով յայնի անոնք ու միջնակ ջուրք, քարի Սամարա - քիկ օրեկանով...:

ՅԱՆԱՆԻՈՒՆՏ

(Արդիւկ, Նայ. 10)

կան, յայտ կայ, տաղանդ կայ, Փրան - տայն է:

Փրանտիկ հայ քաղաքապետները ընկե - ցան ու կը շարունակեն ընթանալ կըր - քական քրտեղական արտաւարն չլու - քնումի գաղաճն, անորք է որ քան մը կ'անկնքնի Վարդանի եւ ինքնիկանի մասունքին վրայ: Անորք կը ինչպիսի Անարուն, Լ. Սարգիսեան, Բ. Թարալ - ան, մասամբ Գր. Ժնքիկեան (չորսն ալ մահացան) եւ միջնակ տակնորարարը Փա - րուի Կոստանդնուլի եւ Զուլայ Գաղան - Զան:

Կ. Փօլատեան քաղաքապետութեան կը քրտեղանի փորձին մէջ ըստ. «Բանա - տնքին» բուն կայանը կը ներաւարտն է կը բոլոր զարգայականներով: Այսպէս Յարուի Կոստանդնուլի անկերք մը ունի որ յատուկ է միայն կրնն եւ կը արտ - ճարարութիւնները նոր ըրտնաւորով քա - ղաքապետութիւններ են: Յարուի կը աշ - խարքը ստանգն է, տեղապալ շնորք, հինիս վրայ քան մը փոխկնք: Նոյնպէս Զուլայ Գաղանձան, թէպէտ ինչ երկ - տասար, թայց կը զարգայարողով «Կիսան» քույրքն կառուցան է կը սեղանակ չլինէ: Եւ շնորհիւ Յարուի եւ Զուլայի քրտանալ քաղաքապետութիւնները քույր կը պակս քրտանալանին հետ:

Այս, Կ. Փօլատեան կարգապ Ջնուր - ան «Կիսան» քրտեղաններն Եւ Կոս - տանդնիկն վերին հատուցն՝ «Բանա - տնքութիւն» եւ Զ. Գաղանձանի «Եր - քանութիւն» մը նմանք, կը համահուն - քան:

Յետոյ պիտու քույրքը:

Զուլայ Գաղանձանն պատնք թէ զին Վենետիկ Սինքլիկան վարժարանի ա - րաւեղան, արտուած Սինքլիկի պա - րտանքով ինչպէս յայտնում է ինքն Յարուի Կոստանդնուլի կը մնայ քը - ինքանով որ կատարել քույրքն ճար - արարականութիւն է: Սինքլիկի վրայ քան մը կ'անկնքն, փորձաւորութիւն մը կը ըրէ: Անոր համար Կոստանդնուլի - անք է:

Փրանտ Երեւանի, որ այս անկերով մասնաւորապէս ժամանակ էր Մարաշի, ընդգծեց Յարուի եւ Զուլայի քաղա - քապետութիւններն առանձնաւարտով դե - մուր, քանորով յատկապէս կըրգան - քան լուրի գեղարուտ շարահիւսութիւն եւ պատկերները: Տարտուրութիւն: Այս վերին յատկալին քաղաքապետը համար կարգապ Զուլայի «Միջին» քրտեղանն է շարունակ մը:

Զուլայ Գաղանձանն քույրքն լնայ որ քրտանապետութիւններ քաղաքականութիւն մէջ անկնքն անկնքն անկնքն զարգայականներն արտաքալաքական են, անկնքն որ քաղաքապետութիւններ օրտան զարգայական - րէն կը շարունակեն պէջք եւ հնարակ: Ինչպէս կը խոսնակալուրէ, ինչպէս կը անորքով առանց թէ զբաղանքն մը Կարա -

մանը դիմակն կըրքն միջնակայի մէջ, կըրքն օրտան զարգայականութեան ըրքը - նումին մէջ:

Ապա, քաղաքապետները զարման հայր - նարարական քաղաքապետութեան շարք, որուն մէջ վիճարարութեան մասնակ - ցանքներ կը տեսնին քաղաքապետական արտաւարն աղարայանք, միջնակ ինչ փոխում: Հայրանարարական քաղաքա - քան մէջ, որ զինքն եւ հայնիկ ըլլալու կնակին մէջ է, կը զարման քաղաքա - քանիկան ճարտասանութեան եւ մայր ինչու մըքումին: Եր Զարքն քան է՝ «Ես իմ անոր» Հայտանարան, արեւանա - քանն ու սերունդ... Եր Երգանք եւ Արարատ, Սեւանք, Արարատը կամ Վա - ր... անոնց վրայ այլեւս նոր հայրան - արական երգեր գրեն անկերք է, նոր - քանի այսոր Հայտանարան մէջ ուր կըրք մասնակն զարգայական զարմանք մնա - ցան այլեւս Երեւան կամ Կարաքոտիկան չի փոխաւորէ: Հայրանարարական քա - րտանութիւնները պէջք է ըլլալ քաղա - քանի յատուկ հայրանարարական աղ - արան ըրտանում, պէջք է ըրէ կը աշ - խարքը, արարող պէջք է ըլլալ կը աշ - խարքը: Յարուի Կոստանդնուլի «Երեւանի» մասն է Զուլայ Գաղանձանն «Երեւանի» մէջ, ի մէջ այլոյ, ունի այլ ըրտանում:

Նաեւ ինքնիկանի կըրգան հարապառն, ի մասնաւորի քաղաքապետութեան ընկա - րան շարք ընթերցանի կույրք: Յարուի Կոստանդնուլի օրտան անկերով կըրքն - տուրքին, ինչպէս ըրտան, քրտեղով պատկերներ հին խոստանարարական ա - ստուղանքներն շնորքն որ քաղաքապետ կըրքն ըրտանք, անիկ անորք արտաւար օրերով կը մնայ քան կը քա - լեկարութեան, ընտանակութեան, կարու - քրտեղաններուն, զարգայականութիւն ըրտան: Պէջք է ըրէ ընկ, մասնակն աղա հայր - քալարութեան մէջ մտնուլու համար քա - ղաքապետին հետ որ կըրքն օրերով, ա - րտանով կամ արտանով աղալուրէն թիւանք է, զինովի կը անորքով քրտան, քաղաքապետական, ինչպէս ու ունի փոր - ճարութիւնը: Այս քույրքը, ըստ Յարուի Կոստանդնուլի «Պէջք» եւ պատարանով քաղաքապետութիւն հայտնում: Համար:

Նոյնպէս ինչպէս կայ. քաղաքապետութեան քրտեղաններն մայրն եւ հոս պատան - ինքները ան կըրգան որ արտաւարապէջք պէջք է ու տեղապալ ընկ, այլ գրէ օրտան զարգայականն ըրտանում:

Այլ հայրանքներն եւ պատասխաններն լնայ, անկերք հնարագործական, Կ. Փա - րատեան փոխեց այս քաղաքապետական «Երտան» երկերով հնարակ յուրք - քով՝ մէջ կըրգան քաղաքապետներն մեծ են, որոնքնեւ կըրքտալանքն կըրքն մասնակն, կըրքն հայնի, կըրքն արարան աղարար, կըրքն յատուկ ըրտանում եւ անիկ հարապառն մըն է հայ քա - ղաքապետութեան համար:

ԿԱՐՈ ՅՈՒՍԷՒՆԻԱՆ

ՃԱՆԱՆԻՈՒՆՏ (234)

ՀԱՌԱՂԱՆՔԻ ԿԱՍՏՈՒՐԵԸ

Բ. ՄԱՍՍ

ՈՐ ՍԵՆ ԴՈՒՍԻՐԵՐ ԴՈՒՐՈՒՐ ԵՐ ԲԱՆԱՆ

Բայց Սամարիկո ինչպէս զարգայ կա - լարելու կըրք քույրքներն արտաւարն փորձ ե ընկով քաղաքապետութիւն: — Պարզեւրք արարողութիւնը կատարելու համար քաղաքապետ մը փոխաւոր վրայ է: Պարզեւրք զարգայան: Պարզեւրք զարգայան էր... Որո՞ք կը նա - րարել... Իր աղայանք: Ինչն արար - քան ու զնչպիսին սերուն: Մարքը ան - արարող քաղաքապետ կըրքն էր մէջ, օղտ - արքն էր որ կ'արարէ...:

— Քաղաքապետ մը... Կնիւնք ան: Քա - ղաքապետ կ'ընէ պէջք կայ... Սակէ դատ, ինչն... արգանք անպարտաւոր:

— Քաղաքան անձնակներն է ինքի հա - մար, սակեւ, պատասխանեց Սամարիկո ինչպէս ինչպէս կըրքն ինչպէս շարք մե - րանքն: Պարզեւրք արարողութիւն արարող - քան մէջ շարքն պէջք եւ կատարող: Եւ Վենետիկ մէջ անպարտաւոր մըն է: Բայնք եւ անպարտաւոր եւ փոխաւոր միայն կըրքն ընտանեկան գին եւ անորք ալ իմ աղալով ընտանեկան: Սակեւ որ որ զերկով փոխաւոր արարողութիւն մը կ'արտը, որ պէջք է անիկ անձնակ Վենետիկի մայր կնիւնքներն մէջ, սակէ կայ, կ'աղ - ան նաեւ որ մեր պատար օրնոր զար - քան անկերքներն յարապէս փոխալող կը - զրարանք մը ըլլալ:

— Առանկ զարմանալ ո՞րքն պիտի գտնան:

— Պատմ մը արդէն, Վենետիկի ծիրա - րանք արարողութիւն: Իր ճարտարութիւն տուած մը. անկերք Սամարիկո եւ ին - քիւրքն աղայան քաղաք ինչ պիտի օրնէ:

— Ինչն ըրէ, ինչպէս պիտի ըրէ:

— Միջնակները անձնակ պիտի կույրք շարքը:

— Պարզեւրք, ինչպէս ինչպիսին: — Այս: Ինչն կը զարմանալ: Եւ

կուրք մը ինչպէս ինչպիսին պատարանին Պարզեւրք զէմ: Բայց այս պարտալարն արարողութեան պիտի ըլլալ Պարզեւրք Սամարիկո կնիւնքներն աղալ:

Սակեւ այս պարտալարն զարգայ վրայ պիտի տար: Եւ անորա Պարզեւրք պիտի մասնէր զիլքը:

Ո՞ր կուրք յարել... Ինչն օրտը... Ինչպէս զարգայ... Ինչն արարողութիւն կը - րքանութիւն...:

Փառնալու հայնիկն ուրքն միջնակ զար - քան... Այս, մասնակն պիտի շարքն եւ այլ փոխալին պիտի մասնէր թէ ինչ ընկն պէջք էր:

Սամարիկո պիտի մէջ Սամարիկո մոնէն պիտի էր: Այս կարք մը ինչպէս յու - րքանութիւն ու ինչպէս յարապէս փոխել կըրքն զարգայականութիւն են... Կարճ - քան ինչպէս ինչպիսին մէջ հնարակա - րար քրտեղանք մը մասն է... մարք - նայն անձնակ մասնակ քույրքը արարողութիւն է, արարող զիլքովով մը զարգայող պիտի են... Առանակն սերք, վա - րքն անկերք, անկերք փոխալող զարգայ մը պէս զուրքն ցյած զին մը կը սպա - սեր...:

ՄԻՇԵԼ ՉԷԼՄԱՌՈ

(Տար.)

ՅՈՒՇԱՏԵՐ

ՄԱՐՄԷՅԼ.— Այրի Տիկն Անու Տէր-աւրեան, դասիներն ու թոռները, ընտանեկան պարագաներն ու խնամները ցաւով կը ծանուցանեն իրենց ամուսնին, հօր, մեծ-հօր, ազգականի և խնամիկի՝ **ՄԻՔԱՅԼ ՏԷՐՏԷՐԵԱՆԻ** մահը, որ պատահեցաւ 88 տարեկանին:

Յուզարկուողութիւնը կատարուեցաւ Դեկտ. մէկին Պաշտօնատար Ս. Գալուր եկեղեցին և մարմինը ամփոփուեցաւ Սէն-Լուիի գերեզմանատունը:

ՅԱՒԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

ՄԱՐՄԷՅԼ.— Վասպուրականի Հայր. Միութեան կերտածական վարչութիւնը իր վիճիկն է Տէրին ժամանակը երբ միասին, ցաւակցութիւն կը լայանէ Պ. Վարդան Պառնիկեանի և դասակներուն, Տէր և Տիկն Դաւիթ Պառնիկեանի և դասակներուն, Տէր և Տիկն Վարդգէս (Պօղոս) Հիւսիսի և դասակներուն, Տէր և Տիկն Եղուարդ (Պօղոս) Հիւսիսի և դասակներուն (Ամբիկա), այլի Տիկնի Բարձրիկ Եղանի և դասակներուն, Տէր և Տիկն Պետիկ Եղանի և դասակներուն և բոլոր ընտանեկան պարագաներն իրենց սիրելի եղբոր կնոջ, հօրաբոլոր, հարսին, խնամիկի, ազգականի, բարեկամին՝ **ՏԻԿ. ԱՐՄԵՆՈՒԶԻ (ՅՈՒՇԱՅԷՆԷՄ)** ՊԱՆՏԻԿԱՆԻ (Երմիկ Հիւսիսի)

մահուան առթիւ:
Այս առթիւ, Վասպուրականի Հայր. Միութիւնը ժողոված ծաղիկազարդ ձեռնառնի բարկաւաճան կը նուիրէ 50 ֆր.:

Հ. Բ. Բ. Մ.

UGAB-JEUNES — UGAB-JEUNES

Կը կազմակերպէ՝
ՀԱՅԵՐԵՆԻ ԴԱՐՆԱԿՔԵՐՆԵՐ
les LUNDIS SOIRS de 19 h. à 20 h. 30
— cours débutants parlant arménien
— cours débutants ne parlant pas arménien.
les MERCREDIS SOIRS de 19 à 20 h. 30
— cours de perfectionnement et de civilisation arménienne.
Ces cours ont lieu au Centre Alex Manoogian, 118, rue de Courcelles 75017 PARIS

CAMP D'HIVER DE BELLEFONTAINE

Organisé par l'Union des Etudiants Arméniens d'Europe

du 29 Déc. 1976 au 4 Janvier 77 inclus
Frais d'inscription : 35 F.
Prix journalier : 25 F.

Frais de voyage (non compris)

Pour bénéficier du billet collectif s'inscrire avant le 30 Novembre 1976
Pour tous renseignements et inscriptions s'adresser à la Permanence de l'U.E.A.E.
Maison de la Culture Arménienne, de PARIS — 17, Rue Bleue Paris 9e
Tél : 824-63-89

Permanence les : Mercredi de 18 à 20 h.
Vendredi de 18 à 20 h.
Samedi de 14 à 18 h.

ARMÉNIE 1976

Départs chaque mois :

du 22 Décembre au 3 Janvier 1977

à partir de 2680 fr.

Réduction Spéciale :

Aux personnes âgées de 60 ans et plus, et aux familles de 4 personnes aux moins, s'inscrivant ensemble.

Renseignements et Inscriptions

A PARIS

mondotours

2, rue de Sèze — 75009 Paris — Tél. : 073-32-64 266-50-12 073-30-64

A LYON

Varoujan Sarkissian

sevan voyages

50, Cours de la Liberté — 69 Lyon — Tél. : 60-13-66

Licence Voyages : A. 721.

ՀԻՄՆԻ ԸՆԴՀ. ԺՈՂՈՎԻ

Մարտիկ Ս. Սահակ — Մեծադու ժայռ եկեղեցւոյ կրօն. Ընկերացութեան վարչութիւնը կը տեղեկացնէ իր անդամ-ան և դասակներուն թէ Ընկերացութեան ընդհ. անդամական ժողովը տեղի պիտի ունենայ կիրակի Դեկտ. 19, կէսօրէ ետք ժամը 3ին, ժայռ եկեղեցւոյ մէջ, 339, Ամբիկա տը Փրոսոս:

Սրտապաղ — Ա. վարչութեան գործունէութեան բարոյակաւ և նեխական համարտուութիւն: Ի. իրենց ժամանակաշրջանը քաղցած անդամներու վերընթալութիւն: Դ. ընթացիկ հարցեր:

Կը խորհրդի անդամ — անդամութեան իր և հնչապահ ներկայութեամբ արդիւնաւոր դարձնեն տոն կարեւոր ժողովը:

Իրմանք — ժամը 3ին ներկայ եղողներու թիւը մեծամասնութիւն չկազմելու պարագային կէս ժամ ետք ժողովը օրինական կը նկատուի ինչ ալ որ ըլլայ ներկաներին թիւը:

LES STUDIOS DE DANSE d'EVA ARZOUIAN

vous proposons 10 jours de cours gratuits de :

- CARACTERE
- CLASSIQUE
- JAZZ

pour tous renseignements et inscriptions

44, RUE VIEILLE DU TEMPLE PARIS (4e)
Tél. : 278-18-97

ՀԱՅՊԱԿԱՆ ՆՈՐ ԺԱԶԱՐԱՆ ՄԸ

PIZZA OSKIAN

139, rue Saint-Honoré 75001 Paris
tél. 260 23 80

ԲԱՅԱՆ Է ԻՐ ԳՈՆԵՐԸ

ՁԵՐ ԺԱՇԵՐՈՒՆ, ՆՇԱՆՏՈՒՔՆԵՐՈՒՆ ԵՒ

ԻՐԱՐԱՆԱՔՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

ԸՆԴԱՐՁԱՅ ՄԱՆ ԵՒ ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ՄԹՆՈՒՈՐՏ

MAISON DE LA CULTURE
ARMENIENNE DE MARSEILLE
12-14, rue St. Bazile
Marseille
tél. 50-15-09

Mardi 14 Décembre à 21 h.

RECITAL DE PIANO

Lucie ISHKANIAN

Invitée sous les auspices du Consulat
des Etats-Unis à Marseille

PROGRAMME :

Beethoven, Debussy, Dellojoio,
Hovanness, Liszt

Երեքշաբթի Գեղեցիկներ 14, ժամը 21ին՝

Դաշնակի համերգ
Լիւիս ԻՇԿԱՆԻԱՆ

Հրապարակ Մարտիկի Մ. Դանիսեանի
Հիպատոսաբանին կողմէ

ԿՈՒԶՆՈՒԻ

Միջին տարիքի կէն կամ օրիորդ մը, Փարիկի մէջ ընտանիքի մը մօտ ապրուող անհետը համար, գոհացողիկ պայմաններով: Հանգստաւոր ընկալանք և սքանչելի սպանութեամբ:
Դիմել՝ Հեռաձայնով 523-24-97

FORUM ART GALLERY
LE BAHIA
39, Ave. Princesse Grace
MONTE-CARLO

CARZOU

TOILES, AQUARELLES,
LITHOGRAPHIES,
LIVRES-DESSINS

du 2 au 31 Décembre
Tous les jours 10-12.30, 14-19.30
Nocturne Lundi 21

ՇՈՐՀԱԿԱԼԻԲ

Կապույտ Խաչի Լիոնի վարչութիւնը շնորհակալութեամբ ստացած է այլի Տիկն Ի. Քոմիկեանի 100 ֆր. իր ամուսնուն ժամանակ նրա տարեկան առթիւ: Տիկն Թիւթեանի (Մարտիկ) 20 ֆր. Տիկն Եւա Կուրաբաղեանի մահուան յուանութեան առթիւ:

Imprimé sur les Presses
DU JOURNAL «HARATCH»
83, rue d'Hauteville 75010 Paris
Commission Paritaire : N° 55935

Disques Vogue

Musique Religieuse

La Grande Messe Arménienne

Par les chœurs de l'Eglise Arménienne de Paris

- No 451 (Transcription selon R. P. Komitas)
- No 442 (Transcription selon M. Ekmalian)
- No 454 Trésors de la liturgie Arménienne Volume I
- No 547 Trésors de la liturgie Arménienne Volume II (Cantiques de Pâques, de Noël et divers)

Musique Folklorique

- No 526 Chants du Caucase et d'Arménie
- No 527 Arménie
- No 516 Reflets d'Arménie
- No 199 Arménie Immortelle
- No 517 Soirée Arménienne
- No 596 Promenade en Arménie
- No 30211 Danses Arméniennes
- No 30152 Chants Romantiques Arméniens
- No 30240 Légendes d'Arménie
- No 182 Le Caucase
- No 409 Le Tar

Pour chœurs, solo et orchestre

Musique Symphonique

- No 714 Au Fil des Songes
Par l'Orchestre des Concerts Colonne
- No 790 Deux Trios pour Flûtes, Clarinettes, Piano et Harpe

Chaque disque contenant 10 à 15 morceaux

Direction : ARA BARTEVIAN

Envoi contre remboursement

Disques Vogue : 14, Rue Petit Paris 75019, Tél. : 208-99-22
(Prix 35,00 Frs) + port

ստեղծումը անկցած է 2380 հիւանդ: Տէր-
վեղեղեանս զարմանաառն՝ 476 հիւանդ
ձեռքեր զարմանաառն՝ 387 հիւանդ:
Լ. Օ. Խաչի ալ զարմանաառնեցով
միայն խնամուած են 4100 հիւանդներ:
Սխիւ հիւանդները ենթարկուած են բը-
շխակած քիւ խնամքի, մինչեւ վերա-
բառական դարձողութիւններ, եւ ստա-
ցած են ձրի զիշ:

բ) Ս. Պողոս հիւանդանոցը ծառայու-
թիւն մատուցած է օրական 24 ժամ, իր
անձնակազմով: Հիւանդներու թիւ՝ 303.
ստացած են ձրի խնամք եւ ղեկըրայք:

2. Հիմախալում — Աղզյանի Խոր —
 ֆուրերի իմ Հիվանդ Յանձնակալութիւնը հո-
 յանքեր Պրոֆեսոր եւ Հ. Յ. Դ. Արտառ-
 իստը խորհրդակցութեամբ Յանձնա-
 խորհրդի կարգադրութեամբ քննեցաւ
 Հիվանդակոտը մը, որուն կեդրոնը կը
 լայն Արտառախորդ Ակումբը (էլէէֆէի)։
 Այս Հիվանդակոտը նախախնամաբան դեր
 ունեցաւ, օգտուողը լրջալով հաշի մաթ-
 ֆիզիկոսներուն, կտուր օրերուն եւ ամբարկ-
 ծածկերուն ընկալաւ։

3. վերադարձնել (զինեալ եւ ժողովուրդ

Պատերազմական զենքերով կամ ուռն -
բերով վերադարձները նախ փոխադրե-
լու են Ս. Պողոս Հիւանդանոցը, ուր
բժշկվելու տուած նախնական դարձա -
նախնի ետք եւ կարգիներու Համաձայն,
զահաւած կամ ուղարկուած են ալլ Հիւ-
անդանոցներ .

— Ս. Պօղոս Հիւանդանոց (Հայկական)
— Սի. Էմ. Սի. Հիւանդանոց (Գրիգոր-

— Լիբանանեկան հիւանդանոց (ԺԷՀ -
Քառուխ)

— Յունական հիւանդանոց (Փէհթաուի)
— Սէն Ժողէֆ հիւանդանոց (Տորա)

— ՕՐԷԼ ՏԻԷՕ (Ֆրեր Շրապպե)
Ս. Պոդոս քաղաքում է 378 վերադարձրել,
որոնք խնամուած են տեղւոյն վրայ և
տուն ղրկուած : Այս վերադարձրել ամէն
օր վերադարձած են հիւանդանոց խնամ-
ուելու, մինչև վէճերէր : ամբողջական
սոխացում :

32 վիրաւորներ ընդունուած են հիւանդանոց եւ մնացած հոն : Այս վիրաւորներուն հիւանդանոց մնացած օրերու զուժարն է 265 օր :

Սի. Էմ. Սի. (Գրիգորյան) — Այս հիանալի ողբերգիկ պոեմը, որը հիմնված է 1976 թվականի Ֆոլկլորի վրա, 1976 թվականի 9-րդ համարում:

10± վիրաւորները ստացան անհրաժեշտ խնամք (բոլորն ալ գինեալ մարտիկներ) : Այս վիրաւորներուն հիւանդանոց մնացած

Գրեթե դուստրն է 558 օր:
Լիբանանեան հիւանդանոց (Ժէհքաուի)
1976 Յուլիս 22 - 1976 Հոկտեմբեր 2,
26 վերադարձեր, բոլորն ալ զինեալ տը -

Իսկ, եւ մէկ վիրաւոր դպրոցական ար-
կածով: Այս վիրաւորներուն հիւանդանոց
մնացած օրերու, ցումանէ է 276 օր:

Այս հիւանդանոցին մէջ խնամուած վիրաւորներուն վիճակագրութիւնը յայտ - նի է, ըլլալով ընդհանրապէս անհատա - կան նախաձեռնութիւն:

Յուճական հիւանդանոց (ժեհքաուի)
Ութ շառ ծանց յիբաւորնիբ: Ասոնց
հիւանդանոց մնացած օրբու ընդհանուր
դամարն Է 110 օր:

Օրէլ Տիէօ:— Այս հիւանդանոցը ու -
ղարկած էիք հինդ պարագայ, զիրարու-
ժակին լուրջ գործողութիւններու համար
միայն (արք. Յար. Բարեկ.)

Դրանք (աչք, թոք, ուղեղ)։
Առավարժաբուժական խմբում։— Յանան—
շարունակը կ'օգտագործե՞լ Աղչ. Առաջնոր-
դարենի կողմից որոշմանը համաձայն
բուժական օրենսդրությանը, որոնք իրենց
սովորելով ինչը կը բերեն Գարակեօզյան
և Ճինեօզյան Յիշատակի Հիմնադիրները։
Հոս խմբի կը տրուի վկայելու վերա-
բերյալ-առաջնորդարժիներու և օգնական Նի-
նանդապաշտիներու կողմից։ Որոշում
ևս 566 անձեր, որոնց իմ ժամը ստացայի

5.— Բժշկական ընդհանուր ֆնկտիւն
իւ պատուաստ (վերապահում միայն
գինեյ մարտիկներու)

Աղբ. Խորհուրդի կեդրոնին մէջ զին -
կալ տղաք ենթարկուած են մարմնական
ընդհանուր քննութեան (թուք, սեւտ,
ներքին դրոժարաններ, մորթի, կոկորդ,
ականջ) եւ պատուաստուած պրկակաթի
դէմ (թեթիկան) :

6.— Արեան խմբակներու նշումն եւ արեան հայր-այրում

Արդիացած է ակումբներու մէջ մար-
կիներու եւ մասաճոր՝ ժողովուրդի հա-
մար, Արամաշտար Աղւորի մէջ: Աղա-
տանք մը, որ տակաւին կը շարունակուի:

1976 Յուլիս 15ին 1976 Սեպտեմբեր 15,
էլէքթրիկ Արամաշտար Աղւորի մէջ
ստեղծուած կեդրոնը հասարակ եւ արա-
մաղած է մտն 150 փարս (յուշիկ)՝ ա-
րիւն, հայ եւ ուս-սայ ժողովուրդներու:

Դ. — Դեղօրայք. — Վերոյիցեալ բոլոր հիւանդներուն եւ սփրութրներուն դե-
ղօրայքը սպասփրութրած է, ձրի ըս-
տատարածներով եւ սնտածներով:

8.— Տարբալուծարան.— Յանձնա -
խումբը չէ ունեցած մասնաւոր տարրա -
լուծարան, բայց կրցած է անհրա -
ժեշտ եւ հրատապ բոլոր պարագան -
քուն պոհացում տալ, շնորհիւ անձնագործ
մասնաւոր քաղաքներու :

Այս ամփոփ պատկերով ընթերցողը
կրեայ ենթադրել, թէ ինչ կենսական
զորք տեսած է Ալլ. Խորհուրդի Իժվա-
կան Յանձնախումբը մեր ժողովուրդին
վիճակուած ճակատադրական այս օրե -

ՇԱՀԱՆԴՈՒԽՏ
(«Ազդակ», Նոյ. 19)

ԵՐԵՎԱՆԻ. — մամբի, ՀԻՆԳՇԱԹԻ լաւ-մամուս,
ՈՒՐԱԹ. — Սու-պէօրէկ

Անի «Վերակենդան» զործառույթ բու-
նար, որի մասնակից էր գոյություն կեն-
սալու ընթացքին զործառույթ սրբիկա-
նանման և կործ: Մյուսիկան գանազան
դրանները զրկած է ինձ քանակութեան
հիմարիք: Գործառույթ որի մասնակից
սրբիկ, ժողովրդական անուանութեան
նշանայած ծառայութիւններուն համար,
սրժանացած է Հայաստանի Գերագոյն
Սրբութեան գաղտնի զրկին, զոր յանձ-
նած է նախագահ Բաղիկ Սարգիս:

ԹԷ ԻՆՉ Է ՄՇԱԿՈՅԹԸ

Մշակ թաղը Վրացիներն (մուշակի գործածող, երեգածող) ենք ստանձնակալ ու մշակողը: Հին Նախերկի մեջ մշակ թաղը կը գործածողներ երեկոթաբեր, Նոգաբեր, ցալիկ գործւո՛ւնք լոգիկ իմաստով: Այն ստան, այսօրեք՝ Սիկիւրա՛նոսն Նախերկի մեջ մշակույթ թաղը գտնուի՛նք շուրթ. անոր փոխան կը գործածուի մշակուիթն թէ՛ գործելի զիւրիկի իմաստով եւ թէ՛ արտաշինակի նոր տեսով, օրինակ՝ Վշակուիթն՝ Նոգալը, Վշակուիթն անձինք ստանձնակալները (Վշամայապատմա՛յ, թա՛ւիս Բ.):



LE NUMERO 1,20 F
ՀԱՅԻՍՏԱՆԻ թիվ 13-746

Օ Ր Ա թ Ե Ր Ք
ՀԻՄՆԱԴԻՐ ՀԱՄԱՐԵ ՄԻՍՏԱԳԵՆՆ
Fondateur : SCHEAVARCA MISSAKIAN

ԲԱԾԱՆՈՂԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
Ձրատման Տար. 170 Ֆ. Վերամանյան 90 Ֆ.
Արտատպան Տար. 200 Ֆ. Հատր 1 Ֆ. 20

52^e ANNÉE — N° 13.746

ՕՐՈՒՆԵ ՌՈՒՄԷԷ

Թ Ո Ւ Ր Ք Ի Ա ՆԵՐՍԷՆ ՈՒ ԴՈՒՐՍԷՆ

Օ
Բ.
ԱՐՏԱԲԻՐ ՆԱԿԱՍԻՐ ՎՐԱՅ

Նախածինը չէ թուրքից վիճակը հռչակեց արաբների նախաձեռնությամբ, որ ամենակարգի մասնագետներին պատճառաբանողները հարցին է անուշադր, որ կատարված լինե՞լիք մըն է վերածու՞նում։

1920 Յունաստան ՏԻԲ Բերգանի շրջանում Ուլիսեսը մեջ կերպարի մասին խոսեց, որ 1923 Յունի ՏԻԲ Լուսինի դաշնում — որով թուրքերը վերջնական հրամարտված Միջերկրականից դուրս գնացին կղզիներ, որ 1878 Յունիստի Գոլոսի զարգացող զարգացող սուլթան Ալեքսանդր Համիդի կողմից ներքին արտաքին իրավունքները։

Ալեքսանդր Ուլիսեսը մեջ նույնպես խոսեց ժողովրդի խելքի մասին — Ամուրից շրջանից մեկ, քանի որ հանդիմանաբար կը հրամարտվեին Արևելահայկական — Մուսուլմանական շրջանից հարյուրավոր րոպե հարյուրավորներ։ Այսպես 1939-ին Ալեքսանդր թե — լալուրեթներ և ծրարաբան համարներ — լալուրեթներ այդ շրջանը, ստանց տեղա — փոխել հանրապետության գիտելու, նույնը որպեսզի թուրքերը, Հանրապետության նախագահ Ռաիֆ Ռեյսոնի օրով։

ՕՐՈՒՆԵ ԴԵՊԻՏԵՐԸ

ՄԻԹԵՐԱՆՈՒՆԻ
ՄԱՍՏՈՒԼԻ ԱՆՈՒԼԻՍԸ
Օ

Ընկերության կուսակցության ընդհանուր ժողովում կ'ուղչե որ ծրարաբան իրապատիվ կատարվելու զույգ Ազգ. Ժողովին առկա և անհեղձորեն պարզեց երկրի կրթական վիճակը։ Պետք է գիտնալ թե ծրարաբան անսովորական դրսևում է։ Ինչ լուրջոր յոթնամյակական մեջ թաղուհի, բայց կ'ուղչե ներկայանալ երբևէ փոխել իրեն լատեր։ Ձի կատարվել որ 1974-ը ծրարաբան արժեք պետք ըլլայ լայն առիվ պատճառ կը նկատե՞ ծանու որ Չարե յուրթէ։ Համաձայն չէ Մուսուլի հետ, ինչ տարբերակներ մը կը տեսնե՞ Շիրաֆ և Ժիգարի մեկն։ (Կարելի է ըսել թե Ժիգարե Շիրաֆ է) Բայց կ'ուղչե Շիրաֆը դուրս իր արարածներն իրայ։

Շիրաֆ ալ խոսեցաւ. Հ. Հ. Հ. ի խորհրդարանական իրական առկա։ Շեշտեց թե տարակարծութիւն չկայ Հ. Հ. Հ. (Համախառն Հանրապետութեան Հ. Հ. մար, կ'ուղչայ չարմառնի ընդ առնուք) և խորհրդարան ժողովուրդ մեկն։

ԹՐԻԲԱԿԱՏՈՒՄ ՀԱԼՔԸ ԵՒ Բ. ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆԸ

Գրած էինք առիթ որ (Վատաշ, Դեկտ. 11) թե Հալքը կ'ուղչե Բ. Միջազգային պատմագիտի իրը Ընկերության կուսակցության։ Այդ ստեղծութեամբ ձեռնարկած է նաև կանոնադրային փոփո

խոսիկանց։ Անա թէ ի՞նչ կը գրէ Միլիեր այս առիթով։

Հալք կուսակցության առում որոշու — մը, որով պիտի յարե Ընկերության Միջազգային, առիթ առում անհեղձորեն խելագարվածներ և հակադրություններ։ Ամեն անոնց որոնք թէ մը ծախսութեան ունին Ընկերության Մի — լալուրեթներին, լուրջաբան պիտի ըլլան և կամ խելագար պիտի անցնեն, երբ կարգան այս մասին արտաքին — նպատակ յայտարարվածները։ Ցաւ է որ այդպիսիներու մեջ կան զարգացական և պիտական գեթմեր ալ։

Եղած տարբերակները կարելի է երբեք կէտք չուրջ ամփոփել։

Ալ Ընկերության Միջազգայինի մեջ մտնելու խոսքը կը համեմատե պետական գերիշխանութեան։

Անորաբար կը բացուի ուսուցիչ։ Թուրքերը դիւրեւեղանաւ կ'ընկնեն Ռաիֆին — լուսին (Արեւմտահայկական) սանձաք, զոր կ'ընկնեն չարագ առնուով (սակարկու — թեմ չիթիթներու, որոնց սերունդին են ինչ թուրքերը...)։

Նկատաւ Սիլվանին կը դարձնալ, որ թուրքերուն թելադրեց պատմաբանները ներկայացնել կ'ուղչայ մասին, ուսուցիչ պիտի ծնանար ինչ 1959-ին և կ'ընկն պիտի անորաբար անկարգութեան։ Միջանկի ին — լալուրեթ կատարվածութեան համար նոր խոսք մը կը կ'ուղչայ, առիթ մը թուրքերուն վիճակ մեջ առաջադր երկրի ընդլայնելու ուղարկվածները այսպէս դարձնալ։

Բաւիկ մը տղայով
ԵՆԿՏՐԱԿԱՆ հոսանքը կորցնաւ երեւարթի կէտքէ հար և Չարեարթի առում։ Երեւարթական աղանակաբանութեանը դատ, մեթոդ կեցաւ և երբեմնի պահարար նոր գիտարարվածները ստեղծեց աշխատանքները համար։

ԱՅՍԵՐՈՂԻԱՆՈՒՆԻ մեջ ընդհ. դրոմ —



ԵՐԵՎԱՆ (Արեւմտեան, Դեկտ. 11-13)

ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ԳԻՏԱՆԱԿԱՆԵՐԸ
ՄԵԳԵՍԵ ԵՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ

Լուրջ որով զի՞նժ կատարել Հալք կուսակցության կողմ է հայտնաբերում է չարակողմը։ Համար։ Թուրք ժողովուրդն ու առկա զարգացումները մեկնել այսօր Վերջան էլ նկատել չէ՞ինք, որ իր փարպառնութեան օրով դուրս հանց այն՝ ինչ որ Հալքի նախկին նախագահ Ռաիֆ Ռեյսոնին չէր յալուող ընկել։ Մ. Նախագահին նախագահ Լիւսին ծնունդի վերջնաբար սակարկու իր կէն ամսերին կը չէինակեցին։ Բաղնալուրեն նաւա — հանդերձ վերադարձվել Բերգանի նախաձեռնել, որ կ'երթար դրաւելու Կիւ — լուրը։

Հայաստանի կառավարութիւնը ընդունելու էր կառավարութեան իր փառեկ հարկերն ուժի խաղաղ օգտագործման մարտն ներս համադրականութեան խորհրդային և ամերիկեան յանձնարարներ ի. Նաւալուրենի մասնագիտութեան։ Ալ — լուսին խոսեց արտաքինում և Հայաստանի փոխ-Նաւալուրեն Գիւրաթ Մարտիրոս Ինն։ Բերգանիական ընդլայնել խոսեց առում և իրը. Մ. Նախագահ հիշեցական ուժի օգտագործման պետական կառույցի նախաձեռնել Փոթիք. Անդրանիկ Պետրոս — Եւս և Միւսիկայ Նախագահներ ուժի հնարաւորութիւններու և մշակութային վարչական պետք Պոլսու. Ռազմաբ. Մի — մար։ Հայաստանի դրամանք օրերուն, ամերիկեան գիտականները շրջան և Հայաստանի տեսարանն փայլեց, այնպիսի և հիշեցական կայացր։ Հայաստանի մեկնելն առում, Միւսիկայ Նախագահները գիտականներու պատգաւարական նախաձեռնել Դեկտ. Ռազմաբ. Մի մը ըստ խաղաղ օգտագործման մարտն ներս համադրականութեան խորհրդային և ամերիկեան միացեալ յան — նախաձեռնել նախաձեռնել ներս։ Պետք է ընդգծել, որ Երեւանի մեջ տեղի ունեցաւ մեր Դ. Նաւալուրեն և և ուրախ նմ, որ ամէն մէկ Նաւալուրենի կողմ մեծաւ լի մեծ իրենհակադրականութեան կը հանդիման և Դիւսին կը մշակեց ծրարներ, որոնք երկու կողմերուն համար այդ օգտակար են։

Բ) Հալք կուսակցութիւնը կ'ուղչայ մտնել Ընկերության Միջազգայինի մեջ, կ'ապագայեցնէ թե միջազգային — ընկերության կուսակցութեան մըն է և կը պատրաստուի նոր խաղաղ մարզական — համադրականութեան հիմ ունեցող կուսակցութիւններու հետ։

Գ) Այս որոշումով, Բերգանի օրէնքները անսովոր կ'ընկն և յանցանք կը դարձուի։

Այս մասին կարծիք ունեցնել Թուրք իրաւագիտներու, և յուրյն ալ պիտեղեն թէ անորան որոշումը հակասութեան մը չէ կարծիք մը կը զօրու օրէնքներուն հետ, և Հալք կուսակցութիւնը կ'ընդունալ Ընկերության Միջազգայինի մեջ։ Բայց թողուցե՞ք այդ պարագան և յիշե — ցնելը թէ անկի քան լիւսին Պետրոսի ներս մաս կը կարծեն Ընկերության Մի — լալուրեթներու, և սակայն ոչինչ կորսնցնուցած ևս իրենց գերիշխանութեան։ Յիշեցե՛ք անոնցք Արեւմտեան Գիւրաթիկա, Շուշու, Դաւիթ, Հրաշտա, Ֆինիկա, Անտարկ, Յրանաւ, Պեթիֆա, Բանաւա, Ծափոն, Զուլեյխիյի, Խոսուլ, Հնդկաստան, Բարսել, Անտարկտիկ, Փորթուրի։ Այս երկրներուն կառավարութեան և կամ ընդլայնող կուսակցութիւնները չա — տեր աղան ևս Ընկերության Միջազգայինի, և սակայն Պետրոսիկան — խախտ և գերիշխան կը մնայ։

Անորաբար մեջ իրերայալուրե կաւա — լուրեթները կ'ապագային զի՞նժ անորա — ներս։ Ճաւայայայտական զարգացալ — լուրեթը։ Ի վերջին չէ՞ինք կատարվածութեան 1974 Յունի ՏԻԲ Վերադարձվելու իր փարպառնութեան կը կատարեց։ Ռաիֆը արտաքինում ապահովանքով և դրաւանքով ընդլայնելու կ'ընկն։

« Կատարումը կ'ընդունուի » առի՞նք իրենցաւ։ ՄԱՐԷ, որուն առաւելութեանն է ապահովել անկաւ երկրներու անկաւութեանն ու հորդանոն ամբողջութեանը։ Բանալուրենի ի վեր 16 քանաձեռնել ընդլայնելուց Կիւրաթի մասին ՄԱԿի լուրեթը, — 13ը Արեւմտահայկական Ռոք — լուրեթը, ՅՊ. Բեյհանուր Ժողովին կողմէն, պատմագիտի ընդունու անկարգ անորաբար Նաւալուրեն կ'ընկն և երկու անորաբար յարե զարգացումներու։ Վարդաբար երկնց կ'ընկնել ընդլայնել։ Բա — լուրեթը ըմբռնականութեամբ ընդլայնելուց և Մուսուլման Թուրքերը անկաւ շարժելու։ Եւրոպիկ արթեք շարուն ամերիկեան վարդաբան։ Ու կը շարունակեն երկնց ընդլայնելուց ամսեր Կիւրաթի 40 աւ հարկեր մասը, որը կ'ընդունուց և կ'ընկ շարունակեան 70 աւ հարկեր մեջ։

Միջանկ Երեւանի ապագային նա — տարի կառավարվածներ արմատապաշտ — տեղեան հարց դարձնուց և կ'ուղչայու և

Ինչպիսի նախաձեռն է։ Ցեղեք հա — նինք որոշ։ Տեմիկեան կատարվածութեան կամեղով ընդ կուսակցութիւններն ալ Ռաիֆ ապագայական ևս, մասնաւոր մէ — կը՝ Թուրքիէն Միւսի Համբեր թու — րանակած է իսկ Փոթիք. Նեմիկեանի խորագրեր Միւսի ՄԱՐԷ՝ ժողովուրդի կատարվածութեան։ Ի՞նչպիսի դուրս գալ անկե՞ն։ Այսպիսին նախաձեռնել Լուսին Թուրքիա Մուսուլմանի փարպառնութեան է։ Մի մէկ Պետրոսիկա Կարդարանց Կիւրաթի ընդունուց և ի դուր կ'ընկնել պարպառն — ներս նախաձեռնել իր ընդուն ճիշդեք։

Ինչ ընկել արթեք։

Կը կարծենք թէ պէտք է պատել մի — կն 1974-ի Հոկտեմբերը, երբ խորհրդար — անական ընդ ընդունութիւնները Բերգան փոփոխութեան առում ընկն կայունութեան մեջ։

Ուրիշ հնաւանդ ընդունալ չար — ընդլայնել մնայ։

ՀԱՐԱՏ — ՍՄԱՌՈՒԼ

(40 - 7000.)

ՀՂԵՆԱՅԻՄՍ

Այդի Տիկին Սեւա Արարիկեան եւ աղջիկը իր ծանօցական թէ հոգեհարկաւոր եւ պաշտօնի կրտսեր, այս կերպով, Դեկտ. 19, Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկեղեցին իրենց ամուսնոյն եւ հօր՝ ՊԵՏՐՈՍ ԱՐԱՐԻԿԵԱՆԻ մահուան 10րդ տարեկիցն առթիւ։

Ի գիտութիւն որդակցի իշխանակը յարգողներուն։

Այս առթիւ, իր ամուսնոյն լիշխանակը, Տիկին Արարիկեան հետեւեալ նուէր — տեղը ըրած է —

100 Ֆր. Դպրոցատէր յարգաւորներ, 100 Ֆր. Կապ. Խաչի Փարիզի մասնաճիւղին եւ 100 Ֆր. Վեսալիին։

×

Տէր եւ Տիկին Լևոն Գ. Մոստիկեան եւ զաւակները (Ման Փաւլո), Տէր եւ Տիկին Փարթո Գ. Մոստիկեան եւ զաւակները, Տէր եւ Տիկին Վահրամ Մոստիկեան եւ զաւակները, Տէր եւ Տիկին Տիգրան Գ. Մոստիկեան եւ զաւակները կը ծանուցանեն թէ հոգեհարկաւոր պաշտօնի կրտսեր, այս կերպով առաւօտ (Դեկտ. 19) Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկեղեցին իրենց հօր՝

ՄԱՐԻՎԱՅ Գ. ՄՈՍՏԻԿԵԱՆԻ մահուան Գ. տարեկիցին, ինչպէս նաեւ իրենց հօր՝

ԳԵՐՈՐԳ ՄՈՍՏԻԿԵԱՆԻ լիշխանակը։

Ի գիտութիւն որդակցիներուն իշխ — տակը յարգողներուն։

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

Տէր եւ Տիկին Գամէր Գարամանեան, իրենց զարմիկին Պետրոս Արարիկեանի մահուան ամուսնոյն տարեկիցն առթիւ կը նուիրեն՝ 50 Ֆր. Կապ. Խաչին, 50 Ֆր. Կապ. Խաչին, 50 Ֆր. Հայ Ուս. Օգնութեան Մարմինին, 50 Ֆր. Վեսալիին։ (Մասնաւ Վեսալիին)։

Imprimé sur les Presses
DU JOURNAL «HARATCHE»
83, rue d'Hauteville 75010 Paris
Commission Paritaire : N° 55935



KOMITAS
GANATCHIAN

Իսկա թանկանկարները պարտաւորաբար
ՍԻՓԱՆ — ԿՈՄԻՏԱՆԻ ԵՐԳՁԱՆՈՒԹԻՒՆԻ ՎԵՐԼՆԻ զոյգ երգչակցիները,
ղեկավարութեամբ Կարօյն Ափրիկեանի, մէկ ալով մէկ

«ՎԱՐՊԵՏԸ ՈՒ ԱՇԱԿԵՐՏԸ»

«Le Maître et son Disciple»
stereo 33 tours, S. K. 3000 Komitas Messe
S. K. 5000 Ganatchian, oeuvres
Գին՝ 110 Ֆր.

Դիմել ՓԱՐԻԶ — Երգչակցութիւն տնայաճարին մօտ, Երեւանի իրիկանները
ժամը 2045 մը 22 17 Ռի Պիլո, Փարիզ — Հեռ. 824-63-89

LIBRAIRIE ORIENTALE — H. SAMUELIAN
51, Rue Monsieur - le - Prince PARIS 6e — Tél. : 326-88-65

Mme PALOYAN — 9, Rue de Trévisse, PARIS 9e — Tél. : 523-24-97

ALFORTVILLE — Ets. MICHELE,
253, Rue P. V. Couturier, 94140 Alfortville — Tél. : 899-09-66

ARNOUVILLE — Mr. NIGOGHOSSIAN
121 Rue Henri Barbusse, 95400 Arnouvi Ile-les-Gonnesse, — Tél. : 985-04-46

LYON — EGLISE ARMENIENNE
295, Rue Boileau, 69003 LYON — Tél. : 60-47-18

Mr. JULES MARDIROSIAN
48, Rue du Repos, 69003 LYON — Tél. : 72-25-91

SEVAN VOYAGES
50, Cours de la Liberté, 69003 LYON — Tél. 60-13-66

MARSEILLE
MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE
12, Rue St. Basile, 13 MARSEILLE — Tél. : 50-15-09

VALENCE
TISSUS ANDRE SEMERDJIAN
53, Rue Mavie de Montjau, 26 VALENCE

« Յ Ա Մ Ա Ջ »

Կը նուիրեն

Մարտիկէն ընկեր Աստիկ Անճեան Վեսալ 50րդ հասարակ ժը կը նուիրեն իր հորը
Զաւէն Անճեան (Գաւառին), իրենց ծնողաց շնորհիւն ունակաւորութեան (Պո — լիւ-Գարսիզի) հօր տարեկիցին ի յիշատակ։

Ի ՆՊԱՍՏ
ԼԻԲԱՆԱՀԱՅ
ԱՂԷՏԵԱՆՆԵՐՈՒ

Տէր եւ Տիկին Յակոբ Այանեան 200 Ֆր. կը նուիրեն (ստանալ Վեսալիին)։

Restaurant
LA CAPPADOCE

3, rue Marivaux (derrière l'Opéra-Comique, M° Richelieu-Drouot) tél 742-83-65

vous attend

à ses Réveillons

de Noël et du Jour de l'An

Les 24 et 31 Décembre

Danse — Spectacle — Ambiance

Réservation : 742-83-65

Մանուկներու Օրը

Կապույտ Խաչի Մէջ Մօրիկ զարգը կը տօնէ մանուկներու օրը Կերակի, Դեկտ. 19, Կէսօրէ վերջ ժամը 3ին սկսեալ Մէջ Մօրիկ Կարօյնի եկեղեցւոյ սրահը։ Կապույտ կապույտ իր նուէրներով։ Հանձնի տանկիկները զարգըն աշակերաններուն կողմէ։

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԵՐԿՐԱՆԻԿ

ՏՈՆԱՐԱԹՈՎ
ՄԱՆՆԵՐ ԱՓԵՐՈՒՆ
ՀԱՅ ԿԱՐՄԱՐ ԽԱՅԻ
ՕՒՄԱՐՈՒԹԵԱՆ ԿԱՅԱՆԻՆ Մէջ
14, Սեյր-Օմարի-ու-Փէր
Մեհնուր Յուսէր 8, Եւրոպ. առաւ — 100, ժամը 8ին — Փամպուրճի
Սեւրաթ Մոնթրոյն — Մէթրո Բառէ
Վերմալճ Եւստուր 10, Երկուշաբթի
Կէսօրէն
Գեղարուեստական թատիկ
Մասնակցութեամբ ԳիՐՈՎ ԵՆԱՊԻԵՆԻՆ
Օթջտով պտոյններ Նորմանիի
տեսարան վայրերը
Կարմիր Նաշուհիներու Ամանորեան ու — վարական Հիւրասիրութիւն։
Արձանագրութիւն Կարմիր Նաշուհիներու
մօտ կամ Հեռագրիկը 985-36-53

Մայիկերու մասնակցութիւն

Լ Օ Ր Օ

Վալանի Ս. Գրիգոր Լուսաւորի եկեղեցւոյ զարգը զարգը եւ Հայ Մարգարեան Միութեան կարմիրեղանակ եւ Լօթի խաչ մը, Կերակի Դեկտ. 19, Կէսօրէ վերջ ժամը 17ին Փալտ ար լա Պարի մէջ (Վալան)։ Հայկական ջնար միջոցաւ։ Նուալ — Տոն պիւնի եւ արժէքաւոր նուէրներ։
Քարէներ պարսպակալ Հայարարձու — Թեան եւ Մարգարեան տնայաճարին։

ՆՈՐ ՆՊԱՐԱՎԱՀԱՍՈՒՍՈՒՆ ՍԵՐ

sevan

ՅԱԿՈՐԵԱՆ ՀԱՍԱՏԱՆՈՒԹԻՒՆ

4, RUE LAZARE-CARNOT — CLAMART
tél. 642-16-07

Հոն կը գտնէք արեւելեան եւ հայկական ամէն տեսակ ապրանք, մասնաւոր գինեղանակ։

Solisteur orhr եւ ճոխ տնայաւոր
պարսպակալ

Կարիքի է նաեւ ապրանքի յամուսնու ապահովում է։

— LIVRAISONS —

Հ. Յ. Դ.

ԹԱԿԱՐԱՆԻ ԱՅՏԵԼՈՒԹԻՒՆ
Եւրոպ. Դեկտ. 15ին, ժամը 15ին 19, 17 Ռի Պիլո Փարիզ օրը։

Հ. Յ. Դ.

ՓԱՐԻԶ — Հ. Յ. Դ. Թէպիկեան խումբը ժողովը Հինգշաբթի, Դեկտ. 16, Ժամը 20-30ին Ռիկի Մշակույթի Տունը։ Կը խորհրդի ձեռնարկը ըլլայ։

×

ԻՍԻ — Հ. Յ. Դ. Զաւարեան կոմիտէի ժողովը այս Հինգշ. Դեկտ. 16, ժամը 20-30ին Ռիկի Մշակույթի Տունը։ Կը խորհրդի ձեռնարկը ըլլայ։

×

ԼԻՆ — Հ. Յ. Դ. Վարանդեան կոմիտէի ընկերական ընդհ. ժողովի կը հրապարակ Լիւնի եւ Ս. Մօրիկ իր ընկերները Ուրաթ Դեկտ. 17 երեկոյան ժամը 8-30ին, սոյնըական հաւաքածոյն։ Կարեւոր օրակարգ։ Բոլոր ընկերները ներկայութիւնը պարտաւորել է։ Բացակայները նկատ պիտի առնուին։

×

ԱՌՆՈՒՎԻՆ — ՍՈՐԵՆ — Հ. Յ. Դ. Վարանդեան կոմիտէի ժողովը այս Ուրաթ իրիկուն (Դեկտ. 17) ժամը 20-30ին։

ԼՈՒՍԱՐԱՎԱՀԱՍՈՒՍ

Երեկոյան եւ աշտարակի Հայաստանը, լուսնակալութիւն այս Եւրոպ. Դեկտ. 19, ժամը 16-30ին Մէջ Մօրիկի Հանգստ — Լան Տոն մէջ (107 Արեւի. տի. Մանուկ Լիւթի)։

Մուտքը ազատ է։

ՏՈՆԱՐԱԹ

ԽՍԱՐԱՆ ՍԱՆՈՒՅՏ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
Դեկտ. 24, ժամը 21ին միկնեւ առաւօտ Այնի Մանուկեան տնայաճար մէջ
118, Rue de Courcelles, 75017 PARIS
ԵՐԿՐԱՆԻ ԼՈՒՍԱՐԱՎԱՀԱՍՈՒՍ
ԳՈՐԹԵՐ — ԱՆԱԿԱՆԱՆԵՐ

Տեղերը առանձնական ըլլալով, կը խորհրդի տնայաճար կանխաւ ապահովել հեռագրիկը 343-0420 առաւօտ մինչեւ 9,30 եւ 607-98-64 երեկոյ 17-30ին սկսեալ

ՅՈՒՆԱՏԵՐ

ՏԱՐՈՒՆ Հայր. Միութեան վարչութիւնը, կը հրապարակ Մարտիկ եւ արտաքիններու ընդհ. Հայրանկարները ան — խորհրդի ըլլալով, կը տնայաճարի ժողովին Ուրաթ Դեկտ. 17 ժամը 21ին, Պարիզի Օմարի Ս. Եւրոպ. մասնակցութիւն։

×

ԿԱՐՈՅՏ ԽԱՅԻ ԱՅԻՆ — Պաւլ Բոլոն — պի մասնակցող ընդհ. ժողովի կը հրապարակ ընկեր — ընկերութեան Ուրաթ Դեկտ. 17ին, ժամը 20-30ին, Փերմանս տնայաճար Սոսիալ, 23 Ռի ար Պիլո, Անիկ։

LE NUMERO 1,20 F

5297 SUF — ԹԻԻ 13.747

Fondateur : SCHAVARCHE MISSAKIAN

ОГНЕВЪ И ОУМЪ

ՀԵՌԱՒՈՐ ՓՈԳՐԱԿ

ԳԱՂՈՒԹԻ ՄԸ
ՈԱՀՊԱՆՄԱՆ
ԻԳԵՐԸ

[illegible]

Վրայ առի՛ն ապա մը, որուն կէտը վառա-
նակի դարձած՝ անոր կէտը հետո չանկերն -
բն: Սակայն՝ անոր կարօքը սրտին մէջ է:
Բանի՛ք իր հնաժան տարաշրջանական
պատկերները, ու յիշե՛ն իր դժուարացող չափ-
անապաքը: Ժամանակաւոր հանգուտան
հանգուտն ասիւնը շատոք չափանց է
մոռաց: Սեր յայն երբ դարձ ինքնու -
ազատանութիւն միայն, անկեղ պահուել:

Նամար մեր աղային զիմապիշը եւ հայ-
կանութեան թրծիլու օտար ստղծե-
լով տալ մնած ու սնած մեր դասակներն
ու բռնեցին:

Ինքնապաշտպանութեան շէնքերն են՝
 Եկեղեցին, գաղթոցը, մամուլը, ազգային,
 բաղադրական, մշակութային, երկրասար-
 քական, բարեխիղական զանազան կազմա-
 յարութիւնները։

Ամէն զաւրթը կը փորձէ կարելին ազ-
 գապահանջման մարզին մէջ։

Երբ Կոնգրեսը արտայայտուի մեր հետադուր զարգացմանը, Ուրուգուայի մասին, որ հակառակ էր փոքր թվին — 10-000 հոգի — զնահատելի մեծ աշխարհային լր տանի հայապահպանման ուղղությամբ:

Ինքնավար միջազգայնացիներ
 Ներքին խոստանալով առիթի յար-
 անքան Ուրուխի Խորհրդարանի օր-
 արարքի վրայ եղի առ Հայկական Դա-
 րը: Խոստանալ քուժարկուղան յարժա-
 րեթիվը Ե Միջազգայն Ազգերու Կոնգր-
 եսի Կոնգրեսական Հիշատակու ժողովին ինք-
 նաշխարհի մեր արդյունքի արդար պե-
 ճանքները: Պատանկի րոլը վարել գե-
 րեք խաղաղան, վարքազան, խաղա-
 ղար, երեթիվան անկերպարան ծանուկ-
 անալը ընտանալ գաղթի մեր Դարան ի-
 նքնին խոստանալով ընտանալը զա-
 րեթեթիկի մեջ: Առաջին անգամ է, որ
 առաջ երթիլ մեր Խորհրդարանը կերպ-
 ան Հայ Դարը:

Յետագային Հատին Ամբրիկայի Աբրա-
հին նախարարներու խորհրդածողովը
ոնթէլիտէօի մէջ նման համակրական
սրտայայտութիւններ ունեցաւ Հայ Դատի
խաին:

Գործը յիսուն տարուան պատմութիւն
նկի Ուսուցչուհի Հայ դպրոցը որ մե-
ծանաթթիւն կը կազմեն կիկիկիկները
- Մարաշիք, Զէյթունիք, Սիւնիապիք,
Հանքնքի եւայլն: Ատոնք ընդհանրապէս
ուրբալայէն ու Լիբանանէն դաղթած են Հոն
ն շորիկ իրենց նախաձեռնութեան ո-
ւ յնարաւ աշխատանքութեան՝ կրցած են
նորաբաւ դառնալ:

ՕՐՈՒՄՆ

ԴԵՊՔԵՐԸ

ԴԷՊԻ ՆՈՐ ՍՊԱՆԻԱ ՄԸ

ԺՈՂՈՎՐԴԱՎԱՐՈՒԹՅՈՒՆԸ
ԿԱՄԱՅ - ԿԱՄԱՅ ԿՈՒԳԱՅ

Ժողովուրդը մը որ քառասուն տարւան է՛նչ, միայն երեք անգամ քուէատուի դէմ տուած է, ան ալ ընտրելու չամար զբնտրուածները, յանկար, կը չարախորհէ կարծիք յայտնելու: Կրնար նաեւ ո՛չ պատասխանել, բայց եւ այդպէս ստիպիլ չլսաւ, որպէսզի արտակարգ դեպքերու – թիւն մը տիրէ: Արդիւնքը թէն ցոյց տըւան թէ Ֆրանսիոյըմ եթէ թաղուած չէ գեւեւ, մասնակերպ է:

Փափուկորը պիտի որոշեր սահմանադրական փոփոխվելիքը եւ զուգարկուելիքը 94,2 տո հարիւրը եր համառոտեցնելու առաւ, այս՝ պատասխանելով, 2,6 տո հարիւրը միայն ո՛չ ըսաւ (այդ է որեւէ փորձուելի վերին կողմակցելիքն ու համառոտեցնելիք) եւ 3,2 տո հարիւր եր ճնշարկ կամ չեղեւ զուգնելու համահաւորեցնելու: Չեռնպահները 22,6 տո հարիւր համահաւորեցնելու եւ էին, գլխաւորաբար աւելուցնել պարզ դատարար:

Այս ամբողջը չի նշանակել անշուշտ որ
մէկ օրէն միւսը, Ֆրանգլիի մահէն տարի
մը ետք, Սպանիա արդէն ժողովրդավար
ըղիմարէմ ստացած է բայց Հաւանաբար
կարելի չէ այդքան արագութեամբ վերջ

տասարդական եւ այլ կազմակերպու-
թեանց կողքին կարեւոր դեր մը կը կա-
տարեն Հայրենակցական միութիւնները,
որոնցմէ ոմանք ունին իրենց սեփական ա-
նգամները:

Մականքն էն որ աւելի ուշադրութեամբ է հետազոտել հանդամանք մը կուտայ հետազոտել Սմեթիկոսի այս փոքր զգուրկին՝ ծայրահեղութիւններ այն ցանցին, որ օրն է բուն կը բանին՝ միմաղանչի եւ հայրենի երկրներ ու երաժշտական համրով փառ ու կենդանի պահակով ազգային ուղին Ուրուկուէի մայրաքաղաքէն աւելի հաւասար եւ հոգամանքի մէք հայրենակից -

Մասնավոր գնահատականն է շնորհաբերության արժանիքն է նախատես, որ 7-ի-կան երեք 25-ին դե տեղի էր հիմնադրվելու հիշ տարեգրվում, կախված չարա-կան իմեթիկանի առաջին քրա խախտումից է, իմա կարան, որ Հայրադրվել է 24 մաս առաջ զարգել: Մասի մե, բուր-րոյունի անդամախմբի շուրջիկանի ան-հատ հոգիողիկանը ծուղակի մե տեղ - լույն հայ զարգելի, զարգում է անոր տարեգրվել: Շնորհի աշխարհի աճն իր-դր զտեղող էր անմեղել աշխատախ-մբիկուն, նախատես օր օրն զարգել-անեղանկ կարճն է ապագայն բուրյուր զարգելիկուն: Այնպիսի օր զատան, ընդ մըն է, եղան Հայ Դատի կապույտաշունիկան հե հայ զաղույնի տարածման տարա պի-տեղն վրայ, ամբողջ շրա տասնամեկ տա-րիկուն:

ՀԲԱՆՏ - ՍԱՄՈՒԷԼ

ԵՐԵՒԱՆ $\Leftrightarrow$ ՓԱՐԻՋ
ՀԵՌԱՏԻՊ

ԵՐ ԵՒԱՆ (Արմէնփրէս, Դեկտ. 11-13)

1980ի ՈՂԻՄՊԻԱԿԱՆԻՆ ՊԻՏԻ ՄԱՍՆԱԿՑԻ
Ե՝ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

1980ի Մոսկովյան մէջ տեղի ունեցածը ողբալիցաներ խաղաղութեան ամառային թիկնաւորներին ցածրէ ցածր պատահարներ էին: Եւ ինչ որ Սաւոնի անունինը շարքին էին Լեւոնիկի մտնափափարանին չիտ՝ նորթիկեան ցամաքային ուսանող Եւրոպացիներուն, որ այդ երեսներէն արժանացած է Սֆիւրաբոյի մէջ ծառայող՝ ծախքի խաղաղութիւն բաժնի մէջը՝ ներու առեւ: Եւրոպացիներուն նոր միջոցին՝ ի՞նչ հաստատում է 342.5 Եվրո, ի՞նչ: Կարճատեւ Միլիտարին այս տար՝ ուսն ողբալիցաներէն արժանի մնալու՝ լիբի, դաւաճա՛ն է կրկնող տեղը է: Եւրոպացիներէն ախրեւան՝ Կալէտի Միլիտար, Եւրոպայի ճանաչածնա՛ն է:

տալ քառասուն տարուան մենատիրական վարչակարգի մը: Դեռ հոս – հոս ալ կան ծայրայեղ շարժումներ, որոնք զորքը չեն դիրքացներ: Այս առաջին հանրաքույին մեկնողը որքան արդէն ամպոտամ էր Օտիոկի ասեռնոցումս:

Բուլի մը տղան

ՂԵՐՈՒՌԻ մէջ արաբական խաղաղապէս ուժերու ստորիկան զօրք դրաւ եւ լիքանալով երեք երեսման Քիթրէն: Կ'ստի թէ Ստրապեց եկաւ ուշեր Իր աղ Քիթրէն հասարակեալ Ղազարու օդաւ խալանի մէջապէր: Արեւան, Պաղւաճ ուստի զոգապաշտ երեւանիկորմ Իր պատանան եւ, որո պատանախաւարտութիւն Իր Իրաք եր Քոյու Ստրոյկ լիայ: Պայեթմար, Իր աղի ունեցան եւ երե ման պատանաւոր եւ ևս տար մաք Լիւարու, Քիււ եր խաւիք զոճերու զաւ առնիլ միմ Քիււ մը մասնաւ Իրաք (7-8 շիւր Քիււ եւ, Թե-ով պատանաւոր) պաշտակաւ Իր մէջ եր, Իր պայեթման եւ մաքի սպա-նաւորութեան մէջ, զոր առնուան Իր Դաւաթորի մամոր Վալիթիկն կնոյ օդաւ ՝ իստաւ Եր: Իրաք, ուրման, Կ'ստ Իր ուսման Իր Դաւաթուր զրուան է:

[illegible]

ԹՐԳԱՊԱՏՈՒՄ

**ԹՈՒՐԳԵՐԸ ԶԻՐԱՐ
ԿԸ ԾԵԾԵՆ...**

Q

ՀԱՒԵԱՆՆԵՐԸ ՔԱՐԿՈՐՈՒՄԻ
Կ'ԵՆԹԱՐԿՈՒԻՆ ԷՐԶՐՈՒՄԻ ՄԷՁ

Պոլսյ քերթերը հետեւեալ մանրամասնութիւնները կուտան (Դեկտ. 13) Հալֆ - եաններու կերած ծեծին մասին...

երկրում — Հայք հուսանկցութեան ընդ-
հանոր քաղաքապետ Օրման էկոյալուրի
է իրեն ընկերացող մարմին, երբունի
Փառնիքը գաւառակի մէջ, Գոմանունի
ընդ յարմարեան ենթակարգեալ է անի
քան երկու մամ քարմունեցեան: Յար-
մանման հետեանկող Օրման էկոյալուրի
է 15 հոգի վիշարուրեցեան: Անոր իր-
վերապարտեան Հայկեան երեւիտիան
ճախուս Առտուի յաղարարութեանն,
իբր Փառնիքը հանդիպում է այցելե-
ցի տարեան Հայկեան հուսանկցութեան
ստորին: Եւնի ցարման 300—400 հոգի
պարտեան չկերը և ևս անոր քարմունի
է ըստից ցոյցից ընկ էկոյալուրի և ըն-
կերեցից որոշը լատասկեցի մը տու-
պատանամ էն, ստիկեցեան զուտ
կէկէ և իտաստիք յարմարեմէն, այն ա-
յն անոր քարե տարեան իրենց վրայ է այս
քարմունամ շարմանկեցեան միջին եր-
կու հարիւր իրք երկարութեամբ մա-
րուս վրայ է կոյալուրի գլխին երկու թե-
կէ վերջը տաղաւ, միւս 15 հոգին ի-
րենց մարմինը ցանապոս մասերին է է-
կոյալուրի երբունի հանեկն վերը ըստ
քաղաքութեան — Բոլորն ըմ հանալ-
մանը, որ է հուսանկցութեան ը ընդ-
քաղաքաւորը, ստիկան անամա մը ան-
շարմ ցիտ շերկայ փոքրիցն մէջ սպան-
մունեմա մարտին:

Ստորիկաժողովները բաւական ուշ եկան, երբ 300-400 հոգի էլ չաւել հայկապետութեան յարաբերին առջեւ հաւաքուած՝ հըլ շարտնաէկէին քարկոծել եւ րոտողի ցոյցիբ ընել։ Ի վերջոյ սպառնալովեան ուժերը ցրուել իրեն զարգով իրեն եւ երբորովի կուսակալ Ստալին Թուրքան յայտարարեց թէ՛ արդէն իսկ օրինական քննութիւն քաջուած է նախադիմանկներուն դէմ։

«ՀԱԼԻԲԸ ԱՅԼԵԻՍ

Ճ. Կիւմէն կուսակցութեան նախագահ Փրոնֆ. Թուրքան Ֆէշիլօղլու, որ խօսեց — նա լայնիրանի կուսակցութեան ժողովուրդէ մէջ, բնաւ:

Հայր կուսակցութիւնը որոշեց անդա՝
մակերկել Ընկերակարական Միջազգայինին։
Այն Այլաթիւրքի Հիմնած կուսակցութիւնը
չէ այլեւս։

Իրեն ունի, դեռ այսօր Ձերտաղաբախի
 ճիւղ ճիւղաբախի վերածած մասն
 առնվին կայ, յիմարաններ ուր Հա-
 թիւարտ մարդիկ արդիապագայն են
 և ուր ողջամտով մարդիկ չունի դե հառ-
 նին որ իրենց իսկ պտղաբեր էրանները
 Յիշենք առաջին թի Փրայաթի Համաշա-
 ար պատահաւորներն իմանքիքի ճառար-
 կայական մտածողներն շունք և խիտ
 կերպով դե քննադատ այս ներկապաշ-
 ար, իրեն Հակախին և Հակահամայնա-
 վար գրողութիւն... :


~~~~~



















Edouard KHERDIAN 66, rue Lafayette 75009 Paris tél. 770.11.63











առիւթով, իրենց խնամած որբերն ալ ներ-  
կայ։ Ձեր Ամենապատու. Սրբաբանութեան  
ձորակն օրհնարէր եւ քաղաքիւն իւր -  
գործէ հանդիսագոյն ընկերացու, խորին  
գործաւորական եւ բարեմարտիկներէ  
առիւթով Ձեր անդին եւ Ազգայնոցէ կե-  
նար, որ այնպէս արգելութեամբ, խնամա-  
կեամբ եւ գիտնաբերութեամբ կը դարձնէ  
հասնաւոր մը զիս գիտաբար, հանդիսա-  
ւորով աուար յարգելու, կը պաշտպանէ  
Հայկական Բողոքական եւ երկրին օգու-  
տը, եւ կը ապաստէ Ձեր Գլուխ Ազգին  
որոց եւ Բնականաց վրայ։ Փառքիկ որբ  
ըն թիօնով լիբուտ ուղիւն մը կը արդար  
յաւուն իւր քաղաքակցաց, եւ խնդրէ որ  
քարէ մատուցանեն Ձեր Բարձր Սրբազնու-  
թեան։ Բացդրութեամբ որտի կուգամ ա-  
ն հասարակութ. որոցս աղբըք, ներսիս -  
կեթով ուղիւն ի՞նչ ծոց դրոյնեման։

Ս. Հարոյ, լայրերեւոյն բաւական յոյ -  
նէք կերեւին Հայկական խնդրին մօտ  
ապրոց սիւսկուն։ Անձամբ կը կապուած  
բաղձրութեան։ Կ'ապստմբ հաւե. Ձեր հը-  
րախնայցու եւ հրամանին, ինչ անհիմն  
է ծառայութեան մը ընելու, ի՞նչ կերպով  
է ի՞նչ ընելով։ Երոց դարձարեւոր ուղած  
եւ կը դարձարտուով, բայց դեռ չ'ա-  
նան ձեռքը։

Գեղերու աւարտութիւնը եւ զանազան  
ստորագրէր կ'ընկերներէ կը շարունակ -  
առն շարք վրայ, որք յանձնապէս տե-  
ղի կ'ունենան Պարտիստներն առժամա-  
րութիւններ Կիտաւորութիւնը անփոփ կը  
կենայ խորինի քաղաքէ մէջ բանտին կա-  
նոնը երեւնադարձորեն կը փութին իւր  
բնդ կը արտին որ փութին Կիտաւորաննե-  
րէ Հայերը կը դատեն իրաւն։ Եւ մեր Հա-  
րօն ալ եւ շին կենար ինչի տակ անոնց։  
Կառավարութիւնը կը ջանայ քանիւ մա-  
լովորտը եւ խնդրեցից յարցանել երկ-  
զապէս պահուել։ Հարն։ Դժբախտաբար  
յոթարկութեան բաւական ունիւր։ Եւ -  
նորք դարձեւոր անշուշտ սասցան կը  
լինէ։

Հարտաւարութեանց չամար հնաւոր  
մէջ կերար սալ գլուխը կը կարգուն եւ  
կ'ընձամբ։ Ստանի փոշոյնի կը  
լինէ։ Անշու. հիւստանու Պ. Բէնիկեւ,  
զինով Բաղէշ, Սերբը, Սաւանն, Սուշ,  
Գալաթը, Ստանպուլը, զերաւարտն։  
Կաւար տեղեկութիւնը կը պարտաւէ։  
Երբ Ամենապատուութեան  
Ամենոր ծառայ

Գ. ՍՐՈՒՆԸՏԵՆԵՑ  
Գ. Վ.

ՆԵՐՍԵՍ ՊԱՏՐԻԱՐԿԱՐԷ ՎԱՐՈՎՈՅՏԵԱՆ

ԶԵՐԱՏԱՐԱԿՈՒՄԸ ՁԵՆԱԿՐԵՆԵՐԸ  
ՁԵՐ ԿԵՐԱՐԱԶԵՆՈՒՐ

ՀԱՌԱՉԱՆԻԻ  
ԿԱՍՄՈՒՐԸ

Ա. ՄԱՍ

ԱՐԱՐՈՒՄՈՒՐ ՄԵՆ ՆԱՄԱԿԸ

Իրաւը նամակը ձեռք առաւ։  
Ստաւարը խնդրեցիւ զորս ելաւ։  
Ճառարկ լայն պահարանը ձեռքը բը-  
նակ էր, իսկ Գեղացի նամակին քայտն -  
լայն էր սպարը։  
Կերպիցէլ զուգոր նամակի քայտն։ Ա-  
նուրէն բաւեւը կարգաւոր դիւի-դիւիին  
կարգեց։  
Անշուք բաւ մը թաւա ըրթեցիւնքն եւ  
նամակն ձեռքէ ինկաւ։  
Գեղացի նամակը առաւ եւ սկսաւ կարդալ  
հնաւեայ տողերէ։

ԶԱՆՏԵՐ  
ԴՆԵՆԸ  
Հ. Յ. ԴԱՄԵՆԱԳՈՒԹԵԱՆ  
ՏԱՐԵՒԱՐԸ

ԿՐԵՆՈՒԹԸ (Յառաջ) — Ներսիսանու-  
թեամբ Հ. Յ. Դ. Եօթնդարկուն եւ -  
Թաւմաշի եւ մասնակցութեամբ Հ. Յ. Դ. Նոր Սերունդի տեղական խումբն,  
Կրեւնովի Հայ դպրութեան պաշտպան Նարս -  
դաւ միջնորդին մը մէջ նշեց, Կրեւնով  
Դեպքերը 12ին, Սէն Լուի դարձին մէջ.  
Հ. Յ. Դաւանդութեան հիմնադրութեան  
86րդ տարեկարծ։

Սեր Նաւասարդիւն եւ արժանաւոր կե-  
սեցիներն, ինչպէս նաեւ հարցունքն զի-  
պ պաշտպան սկիւրը վերադարձող միջին  
սերունդի կողմէն, գտնովորէ երեսով իր  
ստանից արտին մէջ կարեւոր իրավ. երկ-  
ուս երկտասարկութիւնն է որ արժեցոյց  
կը ներկայութիւնը խառնող եւ մասնակց  
դրովով։

Տնտեսագրութիւնը քայտեցաւ Վճարի  
լաւտեղծով, երբեք մեր Սերունդի ան-  
գաւ - անդամներն ունեն կողմ։

Օրտուն խախտաբէ ընկեր Սիւսկ Սիւ-  
սկան գործառնութեան եւ հարաւոր -  
թեամբ դիտելով ստաւ այս քաղաքական  
կերպիւրէք մը պիտի զբաղեցնէ արարութիւն  
Հ. Յ. Դաւանդութեան անշու պաշտպան  
սերունդի եւ գործունէութեան, պաշտ-  
պան գերազանց շահեւոր հետազոտման ու  
անէլ բնող յատուկ միջնորդին, որուն  
մէջ երկտասարկը կը թրծուի Դաւանի -  
ցութեամբ եւ ստույգ հայկականութեամբ։  
Առաջ, յարկին խախտաբէ յայտնի կը  
հասարակ պաշտպան ինքնամարդ բանով,  
Քաղաքի խորին երկտասարկութեան կալ,  
քաղաքի նորեկը կը արժեցնէ իրենց պար-  
տականութիւններուն Հ. Յ. Դաւանդութեան  
տաղանթն միջոց լուսարտու Հ. Յ. Դա-  
ւանդութեան ուղին միջոց վաւ եւ հայ մա-  
լովորտը միջոց արեւ։

Ընկեր Սիւսկ Սիւսկան մասնակցել  
Դաւանդութեան պատմութիւնին քանի էր  
դրուաւոր - պատմութեան յատկապէս  
հայրենիքները մարտական ուղին եւ դը-  
րունեղութիւնը որոնց ստանդարտներն հո-  
ղեցուած եւ մատուցած Բողոքական մը  
զէպի յարակիցներն ընդերք միջոց Սար -  
գաւարտան, ծնունդ ստալով նորարդութեան  
մասնակցութեան Ս. Պետակաւորութեան որուն  
վրայ կը կանգնի այսօր հայրենիք։

Օրտուն քանակաւ կը, Մարտիկին հը-  
րաւորութեան, ընկեր Կարօ Յովնիկեան,  
որ նաեւ հայրենիք եւ սալ քանակներ -  
նով ընդունէ Հ. Յ. Դաւանդութեան զերբ  
1890ական թուականներն որ կաւ. ընդ -  
դարձացած Բողոքական մը չամար իրա-  
զանաւոր սիրտ, միջոց եւ քաղաքի։ Բա-

նախօր, քայտեղեն վրայ թէ ինչպէս  
Դաւանդութեան հիմնադրութեան կաւ  
Համադրութեան արժեքներն եւ խմբակ-  
թիւններն, որոնք ինքնադրարար  
ծնունդ տաւ ինչ Բողոքականի զանազան  
խումբուն մէջ, կարգի Դաւանդութեան  
դպրութիւնը հայ Բողոքականի տեսակ -  
նախորին հետ։

Այս ընկեր Կարօ Յովնիկեան ըսաւ -  
«Սեր եւ միջոց յայտնիք անդամներն պիտի  
է անմիջ Դաւանդութեան հարաւոր ան-  
գաւարտ որոնք հասաւոր, որպէս սալ մը  
մայրնին ինչ իրենց անդամներն ալ, որ-  
պէս կտար մը հայրենիք իրենց վրայունով  
մէջ խորապէս ապրելու համար ներկան  
եւ կերպիւր համար ապագան»։ Ներկան,  
ըսաւ երկտասարկ լաւտաւոր, նաեւ  
Սիւսկեան է զոր անհրաժեշտ է պահել  
կարմիրեղութեամբ, եւ մասնակցութիւնը կը-  
նունդներով, քայտեղեն հարաւորութեան  
թեամբ, Սիւսկեանը որ որ տակաւ եւ տե-  
ւորի դաւանդը պիտի է վերածն ունե-  
րեալ չարքանքն եւ պարտութիւն։ Նույնպէս ներ-  
կան հայրենիքն է որ կ'անի եւ կը քա-  
ղաւոր մատուցանէ, ճարտարապետ -  
տակաւ, ճիւղարարութեան եւ ալ մարդը-  
րուն մէջ ընդհուր կը հարաւորաւ դաւա-  
նեւոր համարին, ստալապիւր, քաղաքին,  
իր Բողոքականի ստանդարտը ուղին, շե-  
րարք կամքին, քայլ շարքիցը անօրք է  
մեր պարտականաւ մարդ ըլլաւ, նաեւ  
լայն արժանաւոր տալով Սիւսկեան Հայկա-  
նակ Դարսի մեր անդամներն կրտսերե-  
նորս աշխատանքի գծով։ Մեր ինքնին  
մասնակցել Հայկական Դարսին է, որ ամ  
մասնակցել աւելի արժեքաւոր, պիտի է  
հետապնդել միջոցաւ ճարտարապետ -  
դպրական գիտնականութեան եւ հասնուն-  
թեամբ։ Հ. Յ. Դաւանդութեանը կը քարէ  
իր բոլոր ունեւոր, կը արժանաւոր կը բոլոր  
կարեկութիւնները խառնելով։ Չամար  
պարտական քաղաքական աշխատիք անար -  
պարտութեան եւ անտարբերութեան հայ-  
րենիքեղութիւնը պարտ։ Կարեւոր մեր ներ-  
քաւ, զորքանակաբար այսօր կերպանին է  
ուր յայտ երկտաւ ճառագայտներ կը ցոյսն  
դիւր եւ մալի երկրին վրայ։ Ամեն Հայ  
պարտականութիւնն է ինքնակալ սա-  
տարիկ կերպանաւորութեան վերականգն-  
ման աշխատանքին որպէս չամար ը-  
րաւան այս դպրութիւն, գտնովորէ այս  
հայ օմարը շարունակէ ըլլալ Սիւսկեան  
պաշտպանը աշխատանքն փառնելու դէմ։

Ընկեր Կարօ Յովնիկեան վերջա -  
ցուց հետեւեալ խօսքովով։ «Սեր ապագան  
Ազատ, Անկախ, Միացեալ Հայաստանն է.  
միակ անցնելին նրաշնչի մը ապագային  
ինքնութեան հարապաւ ու անապարտ  
պաշտպանման։

Գեղարտեստական բանիկ կ'ընկէ եւ  
պաշտպան է։ Սեր արժանաւոր արարտեստ  
ըն։ Կրեւնով Թորոսեան, ինչպէս նաեւ  
Լորան Ձիթիկեան եւ Սեդա Սիւսկան։  
Ջգրովութեամբ նուազեց քերթով. ընկ.  
Սիւսկան Թորոսեան (Վիկէ)։ Երկրէն Սե-  
դա Բիւրեղեան, Սիւսկան Սիւսկան եւ քա-  
ղաքին հանգիստ չամար կը հարգելէ եւ  
ընդ մայրով ընկերութիւն Անի Կալուսա-

ՀԱՅԱՍՏԱՆ  
ԵՌԻՇԱՐԱՐԱՆԵՐՈՒ ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

Երեսուն մէջ կառուցուելու վրայ է նոր  
շրջան մը։ Առաջ։ Թաղամասի ճարտար  
գիծը կարգուած է նորով անտեղով տեղ-  
այն իր զորտաւոր պատմական եւ ճար-  
տարականութեան խմբակներէ յուշարան -  
ները։ Այս տարի, Հայաստանի ճարտա -  
բարեկերպութեան Երեսուն ժողովութեան հա-  
լապաշէ՛ Արեւիկէ Գրեղեան, ըսած է.  
« Երեսունութեանց մէջ չ'հիմարութեան  
կարգած յատակները անմիջապէս  
կարգած է Երեսուն կառուցման դիւա-  
րար յատակներէն։ Բաղբիւր անձանն -  
ներու ընդլայնութեան խալիկ յատակը կա-  
րեւորութեան կը ստանայ այն հարցը, որ  
անոր զարգացման հետեւորդները սերուն-  
դին պիտի է ստանալին խալիկներն -  
ուրաւ։ Ստանալին խալիկներն, ինչպէս կ'ապրե-  
կէ կերպիւր (Ջ. Գար), Թի-Թի-Թի. դա-  
րերու մատուցել, քաղաքին խալիկները։  
Երեսուն հանգիստ կ'ընդլայնի։ Այս  
երեսունը մասնագիշ կ'ընդլայնի եւ ճարտա-  
քաղաքական չամար, հին յուշարան -  
ներու պահպանութեան տեսակցութեան։  
Վերջին տարիները Երեսուն անձանն -  
րուն մէջ մասն եւ կարեւոր Բուրի վրայ  
դիտարկ Թիւրքիայի անցը - քաղաքը,  
Արեւիկէ անցը եւ կարեւոր անցըրը,  
ինչպէս նաեւ Երեսուն լինին տարբ. դա-  
նաւոր փառնութեան զարգացման զո-  
րանաւորներ, որոնք հին փառանքները  
լիբիս քննարկած ճառագայտ եւ հարաւոր  
նոր մարտուն։ Ներկային Հայաստանի  
պատմական յուշարաններուն պահպանու-  
թեան աշխատանքները յատակ էր տար -  
ուրին։ Այդպէս, Անիի մասին հին տաճա-  
րներն մէջ վերականգնուած եւ վերած-  
ուած է հանգիստ քաղաք, ուր կը նշէ  
կրեւնութեան երաժշտութիւն։ Վերջին  
կառուարած փառանքի վերականգնման  
մարմին քաղաքի կերպարանին հարաւ -  
որութեան միջոց չամար լինին մէջ մասն է  
Անիիցիւրէն կերպար։ Անիիցիւրէն -  
րուն ճարտարական եւ ստորեկերպ զար-  
կէ փրկելու չամար Գեղարքի մարմին։

Կան (Վիկէն)։ Տնտեսագրութեան ա-  
ւարտին ներկայ Բողոքական ուղիւ ինչ-  
նաւորէ կերպով միջնորդներն երկը ճե-  
նաւոր հասնունքները։

ԲՆԴԱՐԱՆԸ

Հատկը կ'ունեն թէ Վիկէնիցիւրէն է երկը,  
որպէս ինչ կը երգուի կ'ընեն թէ զայն  
ստեղծ ու ճանչցիր են, Վիկէնիցիւրէն նաեւ -  
կին դուրսից դուրսն է երկը...»։  
— Իրանի Դաւանդութեան, մարմինը մաս -  
քարի քաղաքով։  
— Դաւանդութեան, մարտալ զինուոր։  
— Ճարտարական, շարունակ։  
Գեղարք ընկերացութեան շարունակ։  
«Երեսուն այս երկրական շարունակ  
ունեն պիտի միջնապատմականութեան ու վրայի  
մասնակցութեան։ Մասն քաղաք յայտնուի -  
թիւն ու հրաւանք։ Ամեն մարդ ինքնիւր  
մասնակցով պիտի վերադարձուին երկուս -  
սարգրութեան դրուաւորն ընկ։ Վերջա -  
պէս կը մարմինը նաեւ կ'ապրեւոր ընդը  
ստալապաւ, որպէս կ'անի կը դիտարկներ  
արդեւ լինի պարտական կը մարմինը ստեղծ  
եւ քանակաւորութեան տարին։ Առաջ վրայ,  
Սիւսկեան որ ստակաւ կը վերջին շուշը  
ստալապան լին, ինչպէս կը մարտալը կը որ  
պիտի Մանիւր. ստեղծ, Դիտարկելու կ'ու -  
րաւոր մէջ։ Կորապէս թիւնուի որ թիւնուի  
կը, քայլ գիծը ընդլայնի ինքնիւր։ Կա -  
լով ողջուիլ պիտի յարաւոր կ'անի եւ շատ շուշ -  
ուր։ Մանիւր. հասնուն։ Հոյ պարտական  
պարտաւ տարեկան եւ մարմինը անդամին  
գրուցեալ։

ՄԵՐԵՆ ԶԵՂԱՐՈ  
(Երբ)



ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Վիլի — Այլի Տիկին Բազուհի Մու-  
բառան և գառանիքը կը ծանուցանեն  
թէ հոգեհանգստան ապառն կը կտար-  
ուի Դեկտեմբեր 26, Կիրակի առաւ-  
ժամը 10ին Լիւնի Ս. Յակոբ եկեղեցի  
205, Ռի Պալատ, իրենց ամուս-  
նայն, հոր և մեծ-հոր, որդեկան  
ԱՄԱՏՈՐ ՄՈՐԱՆՏԵՆԻ  
(կարբիւրցի)  
մահուան գառառուներն առիթն է:  
Ի գիտութիւն իր յիշատակը յարգող  
յարեկաններուն:

Ի ՅԵՇԱՏԱՆ

Որդացեալ Տիկին Բազուհի Գառնիի յի-  
շատակին Տէր և Տիկին Օնիկի Դաւիթեան  
100 Քր. կը նուիրեն Յատուշին:

ԵՆՈՐՀԱՎԱԽԻ

Առնուելիք Անարատ Եղոթեան ջոյրերը  
չորհարարութեամբ ստացած են 100 Քր.  
Տիկին Զուրաբեանի Պորոս Զարգիւն-  
նի մահուան առիթն է:

×

Կազ. Խաչի Բարեկէ մասնաճիւղը Գեղա-  
նի իր ընկերակցութեան ճաշին առիթն  
չորհարարութեամբ ստացած է — Տէր  
և Տիկին Կուրպեանին 100 Քր., Տէր և  
Տիկին Քեհեանին 100, Տէր և Տի-  
կին Յակոբեանին 50: Ընդհանրաւ  
— Ինչ նաեւ յոյր ընկերակցութեան որոնք  
արժէքաւոր տարակներ նուիրեցին Վի-  
նակահանութեան:

ԼՈՅՈ ՏԵՍԱՒ

ՏԵՂԵԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ  
ՔԱՆԴՈՒՈՂ ՔԱՂԱՔԻ  
ՄԸ ՀԱՄԱՐ

Գ. ՊԵՆՏԵՆ  
Փաթիկ 1976 Գին 10 ՔԱՆԴԻ  
Դիմել Բաղիւն և Ստուգելան  
զբառանքը

Հ. Բ. Ը. Մ.

UGAB-JEUNES — UGAB-JEUNES  
Կը կազմակերպէ՝  
ՀԱՅԵՐԵՆԻ ԴԱՐԵԹԱՅԻՆԵՐ  
les LUNDIS SOIRS de 19 h. à 20 h. 30  
— cours débutants parlant arménien  
— cours débutants ne parlant pas armé-  
nien.  
les MERCREDIS SOIRS de 19 à 20 h. 30  
— cours de perfectionnement et de civili-  
sation arménienne.  
Ces cours ont lieu au Centre Alex  
Manoogian, 118, rue de Courcelles  
75017 PARIS

RESTAURANT EREVAN

ՀԱՅԱՏՈՒՆ  
ԵՐԵՒԱՆ

26, RUE BERGÈRE PARIS 9<sup>e</sup> Tél. 770 85 81

REVEILLONS

M E N U

NOËL  
24 Décembre

150 F.  
Bar sauce mayonnaise  
Assiette arménienne  
Boerek aux épinards  
Petites boulettes aux épices  
Agneau farci  
Pâtisserie  
Tripes à l'orientale  
Café — Vins — Champagne

JOUR DE L'AN  
31 Décembre

200 F.  
Caviar  
Bar sauce mayonnaise  
Boerek aux épinards  
Petites boulettes aux épices  
Dinde farcie  
Pâtisserie  
Tripes à l'orientale  
Café — Vins — Champagne

Musique et Danse

ԵՆՈՐՀԱՎԱԽԻ

Այլի Տիկին Վաղարշակ Վարդեան և  
ընտանեկան յոյր պարզանքը խորին  
չորհարարութեամբ կը յայտնեն յոյր  
անոնց որոնք ծաղիկապսղով, փայտ  
ծաղիկապսղի նուէրներով, անձամբ կամ  
զբառու ցատկերով յայտնեցին իրենց  
ամուսնայն և աղջկանին՝  
ՎԱՂԱՐՇԱՆՆԻ ՎԱՊԳՏԵՆԻ  
կազմակերպութեամբ:

Հ. Բ. Դ.

ՊԱՆԵԹՈ — ՔԱՇԱՆ — Հ. Բ. Դ. Արծի-  
նեթակումիէն ժողովը այս Զորքաւորի  
Դեկտ. 22, ժամը 20-30ին, նոր հասարակ-  
անեցին:

ՃԱՇՅ ՎԱԼԱՆՏԻ ՄԵՋ

Համախորհրդակցական Միութեան  
Վալանտի մասնաճիւղը, սերով կը հրա-  
ւիրէ յոյր հայրենակիցները, իր տարե-  
կան ճաշ — խնջոյքին, Միւնտրի առիթն,  
Որդաւոր Դեկտեմբեր 24, իրենց ժամը  
9-30էն ժինչեւ առաւօտ, Վալանտի ժողով  
որ քա ժողովի ճաշարանը, Ալիւնի տը քա  
Մասն է:  
Որդաւորի միւնտրար մը պիտի ստեղծէ  
ժողով ԳՐԱՅԻՄ ՎԱՊԱՆԵՆԻՆԻ  
Վալանտի նուագախումբին երգիչը:  
Հաշիկան և երգչական պարեր:  
Շամբանք — Պատ — Պիւֆէ:  
ՄՈՒՏԻՔ 80 Քր.

Restaurant

LA CAPPADOCE

3, rue Marivaux (derrière l'Opéra-Comique, M<sup>o</sup> Richelieu-Drouot) tél 742-83-65

vous attend

à ses Réveillons

de Noël et du Jour de l'An

Les 24 et 31 Décembre

Danse — Spectacle — Ambiance

Réservation : 742-83-65

Imprimé sur les Presses  
DU JOURNAL «HARATCHE»  
83, rue d'Hauteville 75010 Paris  
Commission Paritaire : N<sup>o</sup> 55935

AU COLLEGE SAMUEL MOORAT  
COURS DU MERCREDI

Nous vous informons que nos cours  
d'arménien se poursuivent par méthode  
audio-visuelle au 26, Rue Troyon à Sèvres  
Age d'admission: entre 6 et 12 ans.  
Deux cars prennent les enfants le matin  
et les ramènent en fin d'après-midi.  
Trajet : 1er car — Asnières, Neuilly,  
Porte de St-Cloud, Sèvres.  
2ème car — Palaiseau, Antony, Clamart, Issy-les Moulins, Sèvres.  
Pour complément d'information, télé-  
phoner au secrétariat : 793-09-47  
Si des parents demeurent à proximité  
de ces localités et souhaitent envoyer leurs  
enfants, ils peuvent également prendre  
contact avec nous, nous essayerons de les  
satisfaire.

ՈՒՇԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Մ'ուն օրէն լոյս կը տեսնէ՝

1977 - Ի  
ԳՈՅԱՄԱՐՏ  
ՕՐԱՅՈՅՅԸ

ՀԱՅԿԱՎԱՆ ԼՈՐ ՃԱՇԱՐԱՆ ՄԸ

PIZZA OSKIAN

139, rue Saint-Honoré 75001 Paris  
tél. 260 23 80

Réveillons de Noël  
et du Jour de l'An

Dans une joyeuse ambiance de Fête

ԸՆԴԱՐՁԱԿ ՄԱՆՔ ԵՒ ԵՐԱՊԵՏԱԿԱՆ ՄԹՈՂՈՐՏ

ՏՈՐԱՄԱՌ

Էստաւսի Սաւինգ  
Միոյթեան

Դեկտ. 24, ժամը 21էն մինչեւ առաւօտ  
Այիք Մամուկեան քահնի մէջ  
118, Rue de Courcelles, 75017 PARIS  
ԵՐԿՈՒՆ ԵՆՈՒՄԱՆՈՒՄԻՐ

ՔՈՐԻՅՈՐ — ԱՆԱԿԵՆԱԿԵՐ  
Տեղերը սահմանափակ ըլլալով, կը  
իւնգորին սեղանները կանխաւ տպագրելի  
հեռագրերով՝ 343-0420 առաւօտ մինչեւ  
9.30 և 607-98-64 երեկոյ 17.30էն սկսեալ

Venez nombreux

Au Réveillon du 24 Décembre  
organisé par le NOR SEROUND de  
la Région Parisienne.

de 20 h. à l'aube

Maison de la Culture Arménienne  
17, Rue Bleue — 75009 PARIS  
BUFFET CAMPAGNARD  
COTILLONS

Tout compris 50 F.

Cuisine Grégoire

A EMPORTE

Spécialités Libanaises

14, rue Mazagran 75010 Paris  
M<sup>o</sup> Bonne Nouvelle  
tél. 770 - 24 - 43

ՅԵՐ ՏՈՐԱՆԵ ՀԱՄԱՐ

ՄԻ ՎԱՐԱՆԻՔԻ ԳԻՄՆԵՍԻՈՆԻ ԿԵՐԱՊՈՒԹԻ  
ԼՐԱՐԱՆԵՆԱՆ ԱՐԴԵ ՏԵՍԱԿ ՃԱՅ ԵՒ  
ՆԱՄԻ ԼՐԱՐԱՆԵՆԱՆ ՀԱՅ ԵՒ  
ՄԱՆԱՆԱՆԻՐ  
Հայկական Փիլիպպոս (լսնամեղմ)

ԿՈՒՂՈՒԻ

Միջին տարիքի կէն կամ օրիորդ մը,  
Փաթիկէ մէջ ընտանեկէ մը մօտ պալ-  
տակները համար, զոհաբերելի պարմա-  
ներով: Հանգստանալ ընտանեկան և ք-  
նոնը ապահովուած:  
Դիմել՝ հեռագրելով 523-24-97

LES STUDIOS DE DANSE  
d'EVA ARZOUIAN

vous proposent  
10 jours de cours gratuits de :  
— CARACTERE  
— CLASSIQUE  
— JAZZ

pour tous renseignements et  
inscriptions

44, RUE VIEILLE DU TEMPLE  
PARIS (4e)  
Tél. : 278-18-97



խաղիվեմը, որոնցմէ 18 բաադոյններ պիտի ներկայացունին Մոսկովայի մէջ տեղի ունենալիք Համամիութենական մրցման: Նախադիմելը ընդհանրապէս ներկայացուցած են չէներ, յուշարձաններ եւ քաղաքներու քանկիկ թաղամասեր:



## ԹՐԱԿԱԿՏՈՒԹԻՒՆԸ

եւ

## ՀԱՅՈՑ ԾԱԿՈՒԹՄԸ

—

ՀԻՆ ԱՐՄԵՆԻԱՆԵՐԸ

ԱՅՏԻՄՈՒ ԴՈՒՄԱՆԱԿՆԵՐ ԳԱԿՈՒՄԵՆ

Վերջերս, Պուրբէշի մէջ տեղի ունեցող թրակապութեան ի. համաժողովուրդը, որուն իրենց ժամանկութիւնը բերին Ռուսմանիայէ ու աշխարհի այլ երկիրներէ բազմաթիւ թրակապներ: Թրակներու պատմութեան, ընդուն, ժաղովքին ուսումնասիրութիւնը մեծ նշանակութիւն ունի թէ՛ առանձն ժողովուրդին (որու դուր ու մէջ՝ ծանխիւթը թրակապին ցեղի դը կը պատկանէին) եւ թէ՛ ուրիշ ժողովուրդներու համար, որոնք ցեղային, թրակապն ու պատմական կապեր ունեցան եւ թրակներու հետ, ինչպէս հայ ժողովուրդն է: Գարու (Ն. Բ.) յոյն պատմապէր Հերոդոտոսը, այս Դ. դարու (Ն. Բ.) յոյն աշխարհագիր Եւստրատիոսը, ինչպէս նաեւ Գիորգիոսը Հայկաթրապոսի (Մ. դար Ն. Բ.) կը վկայեն թէ Արմենիանը (Եւրոպայի երես շարքերու նախ - Երեւանը) պատմական Հայաստանն պը - իման եւ Փոքրկիւիայէ (արեւմտեան զոյգ Ուրարտ) :

Հայադղանքներու մեծապիւր մասը կը կը - կուսան, թէ Արմենիանը թրակ ցեղ մը ե - դրած եւ, հետեւեալ ժողովուրդներէն կապ ունեցան եւ Ռուսմանիան նախ - հայը Դանիւթը հետ, իսկ առանձն պատ - մարան Կաթիկ Փրոքտան կը խօսէր Բե - րակ - ձէթ - փոխուա - հայկական ցեղի ըմ մասին: Ինչպէս յայտնի է, ներկայիս ընդունուած է, թէ Հայադղան եւ հայերէն թրակն — ինչպէս կը դերը ակադեմիական Եւստրատիոսը — պատմական քա - անական քաղ առնելու ունեն: Նորադրոյն ուսումնասիրութիւնները քաղաքայիններն, թէ Եւրոպայի երես Արմենիանը համա - մարտուած եւ հայկական լեռնայիններն մէջ արտօր հին ժողովուրդներուն հետ, ինչպէս Սեմիթներ, Ասիական, Ռուստրոպո - նիներ, Խառններ եւ յառաջիկա Հայոց ժողովուրդը, որու մասին իսկ թրակն - դէն ակադեմիկները մեծը բնականայն իսկ թրակապութեան դիտմանը հին, որոնք յայտնաբերուած Պուրբէշի մէջ եւս թրակապութիւնը գոյութիւն ունեցած է 1600-1200 Ն. Բ.) ժամանակաշրջանին եւ սերտ բարեբարութիւններ ունեցած է Հայաստանի հետ (Հայաստան երկրի ու - սուրբ): Հայերը հաստատուած եւ Ու - րարտա - Կաթիկ ի. Զ. դարերու (Ն. Բ.) ընկերացին: Նորադրոյն ուսումնասիր - րութիւնները դիտել կուսան, սակայն, թէ Արմենիանը զոյգըր պատշաճան ին - քակցելով իրաւով զոյգըր Փոքր Ասիա տե - դի ունեցած է ԺԳ. դարու վերջերս կամ ԺԲ. դարու սկիզբը (Ն. Բ.): Այդ շը - քանին եւ որ թրակն — փոխական ցե -

ղերը Հիւսիսայնասիոյ (Տարսուսէ) վրա - լով խառնեցին Փոքր Ասիա եւ շարունա - կական յարձակումներով կործանեցին իսկական մեծ թրակապութիւնը:

Եթէ Փոքր Ասիա մէջ Արմենիանը նը - խառնուր որոշ չափով յուսարանուցա - պատմական փաստերով, անոնց Եւրոպայի մէջ ներկայութեան մասին փաստերը մեծ մասամբ ընդունուածներն են, ի քայս - ուսկին Մուրապոյն (58-25 Ն. Բ.) հայ - խորհարարութեան մէջ որոշած մեծ մա - տամբ անտարկական տեղեկութիւնն — րուն, ըստ որոնց Արմենիանը զոյգըրման եւ Երեւանիայէ (այսօրուսն Եւստատոսը) այսպիս կուսան: Արմենիանը զոյգըրման Արմենիոյ առաջնորդութեամբ: Սոյն ա - լանուորները կարեն չէ եղած զիստ - կարօքէ հաստատան: Կան, սակայն, քաղ - խառն ինքական փաստեր, որոնք կը հաստատեն, թէ հայերէնը կարելի ունի յուսանել, թէ Գաթիկի եւ գաթի - մե - սիներին հետ: Գաթիկապար շատ զիշ բաւեր մնացած են թրակերէն կամ գիշ թրակերէն (այս վերջինին միայն շարք 100 քառ) եւ ոչ մէկ զերկանական տար: Վ. Բոնաւալը, 1893ին Տարսուսական մէջ ապիւն Բալթըք (Հին Թրակացիներ) աշխատութեան մէջ, առանձն աղօղով ըլլաւով դիտակարգեց ինքնապարք թրակ եւ հայ թրակներուն միջեւ կապեր: Կար - ընտր աշխուսութիւն մը հանդիսացաւ: Կարգադիր Ջառիկանի զորքը՝ Հայերէնը եւ Թրակերէնը, որ Տարսուսական: 1908ին՝ երեսուն Գիորգիոսի դիտական Գ. Բոնաւալըն կը յայտարար թէ հայերէնը սերտ կապ ունի թրակերէնի հետ, իսկ այս վերջինը՝ գաթիկին հետ: Դիտակ ունենալով, որ Ռուսմանիանը հին հու - մեցած գաթիկը յայտնուած են, ան առաջնութիւն կուսալ ուսումնասիրելու քաղ - ղապութեան հայերէնի հետ, ճշգրտել եւ քաղաքաբն ճամար ուսումնասիրել թրակի ինքնապարքերը եւ վերականգնելու գաթի - կաներին կրթութեան թրակն:

Թրակապութեան Բ. համաժողովին, Պուրբէշի համադարձին դաւախա - Մարիա — Ֆրանկուցա Պիլլիւստու իս - անցա Հայերին եւ գաթի - մե - սիներին շահեկան նիւթին շըրք՝ ձեռնարկ հան - դրած թէ հայերէնի եւ գաթի - մե - սիներին միջեւ ըստապաշարկ համադարձութեան իրենցինքն զիշ են, առանձն թրակապը ներկայացող շարք մը քաղաք, որոնք հա - տարակապ ծագած ունին, ինչպէս՝ հայե - ինքն արքի (արքեր), գաթիկեր: Արգ, Արիստաւ, Արգիմն, ուսումնասիրել: Ար - գուտա, հայերէն՝ աշ, գաթիկեր՝ աղ - գիտ, ուսումնասիրել հայաթիւթիւն՝ աղք (ստաթիւթը համար սոքըր): հայերէնը բալ (ստաթիւթը), ուսումնասիրել թալ, քալա, թրակերէնը քալան: հայերէն՝ դալան, ուսումնասիրել դիլը կալան:

Ուշադրութիւն Բ. համաժողովին ճանարկութեան հրատա - րակուած շէքին Թրակներ — ուսմէ ժո - ղովուրդի քաղաքապարտական պատ - մութիւններ խորացող Փոքր. Ռուսիկ Բոնաւալըն Տրակի զերբէն Ա. հա -

## ՊԻՏԻ ԿՐԵԱՄԵՐ

## ԹՈՉԻԼ

Միջուրարին մէջ թուելու կամ նա - արելու: Գործը կատարուած են ԺԷ. դարու սկիզբին ի վեր:

Առանձն զոյգարարիկ Մարտիկի մէջ երկինքը բարձրացած է 1783ին: Ժողովք Մանկութիւնն անուանով անձն էր կիշը կար - կին զմեռ լաթ մը փառն էր շարքերին երբ յարձակ ձեռնառ, որ սառ զոյգ վեր - ունէր աղիւցեթեամբ, լաթը սկսած է դիշի տասաւոր բարձրանալ: Ժողովք Մանկութիւնն մասնիկ՝ քանի որ լաթը կըր - րայն բարձրանալ սառ զոյգ լեռնայն շարժանի պարկ է: Ուսով, խոշոր ու ինքն. պարկ մը քանից կրակել վրայ, ստեսու որ վեր կը բարձրանալ, եւ խոր - անց ինքն. լաթ մը լաթ զոյգարարիկն յա - տանք զիստարած քարոյ ինքն. լաթն ունի մը մէջ փառով կրակը, զոյգարարիկը կրակալ կրակ մէջ մալ տիգան ստան, որ կը փառ կրակը մը մէջ:

Տարբարաններ մասնեցին ջրամիկ կա -

տորը, որ եւ կը հաստատուէր, թէ հա - լեռնիւք աղաքանութեան ունի թրակերի չէն եւ միջեւ. որս պահած է իր հին կառուցը: Փոքր. Տրակն կը ոչն նաեւ շտապաշարկ դիտական եւսմաններ 1913ին արտադրուած այն տեսութիւնը, թէ Ար - մենիանը Փոքր Ասիա պարտան են նը - կալ Ռուսմանիոյ հոգիքին: Այն պատգա - րը, թէ հայերն. խախտաթարքը՝ Արմե - նիանը, իրեն մեկնանք ունեցան եւ հա - նապէս՝ հիւսիս դիտակով շըքանեց, ու - իրէ կողմնակիցներն այլ ունի: Այն տես - կէսմէն պէտք է լիշէլ արեւմտ — զերմա - նայն հայադղան Գիլի համադարձին փո - քարով վերջեր վերջերն այն տեսու - թիւնը, զոր պարզեց ներկայ տասաւոր տարու: 25ին Պուրբէշի մէջ, թէ Արմեն - նիանը կը սերին Փանտիքի շըքանի (Գաթիկական լեռներն եւ Արկաններն միջեւ), այսինքն մեծ մասամբ դարձող ներկայ Ռուսմանիոյ կամ հին Դանիւթ հո - գիւն, ինքն. լաթն իսկ յուսանելու եւ հա - լեռնի միջեւ անտեսութեան զոյգ: Երեւանը եւ հայերն. խախտաթարքը հա - տանապար մասին աղաքան են — ըստ այն — այն ժամանակ, երբ Երեւանը կը դիտակէին Փանտիքի մէջ, նախ քան Գիլիստու երկրորդ հայադղանին ըն - թրակներ, երբ զաթիկներն դիշի ներկայ Եւստատոսն:

Վերջինիս թրակապութեան որոշում - ները կը յայտնուան, անկասկած, միւս աղ - իրքերիցն. կողքին, թէ Արմենիանը ծաղ - անս հայր յուսանութեան:

Տ. ՏԻՐ-ԳԻՐԿՈՐԻԱՆ

Հար կանգնէ

Օհանը, ընկերը հայադղանը որըր - ւով:

— Եւ փաշա չեմ, — սասց Շապիւնա - րը: — Անա իմ աղաքն պաշտապանը: Արեւելն ոչ Նէշիլի գո, դարբեքն Աւա - իլ գոմ, հայրերին՝ Չաուիլի գոմ, Դաշ - տաջ Սմաշիլ Մուրադիլ գոմ: Եւ դար - մեկ աղիւք դուրեւ ու մարաքանը եւ ի՞նչ - միւս երեսմ հաջը՝ ցամաք կերակ ու դուրեւ: Սա է կը ընդունու: Սմանիլ գաթի - կար կարմը փոքրեկ, դառած մի կա - րուս: մէջը ժողովք: Երեսու որ լեռնային հոգով էր ժողովով աղիւքներ: Սուլ - իման մարդիկ իմ տեղը իմացան: ու - ղիւքին քանի: Սմաշիլները իմ փրալ հոգիսմ կուսող պզտիկ, եւ եւ, սշարիկ հառն խառնուելով, շըքեթմէն ինչալ հա - րը: Աղիւքի մարդան իր սաստ փաշ: Փաշան կը պատիժ՝ առաքելիկ փրաշ: Իսկ եւ մեծ բուրդ ձորերն աղիւքներն պաղիւք - եմ: Աշ, եւ փաշա չեմ եւ մի հաւաքակ զիստու եմ, որ եկել եմ Սասուն եւ ու - ղուած եմ, որ դուք բուրդը լիշեք Գիլիլ Մուլուլ, լիշեք Սպաղապար Մակար եւ Դուլ: Մի կեղեցիկ Մալիլ աղաւ պայնա - նայն եւ մի ժամանի հետ: Բայց զա՛ւի փրալ անկ սուլիկան: Բաւի կա Ար - գուլ համար նստած է Երեւան զեղան, դիտակութեան կործանողը մեր Բը - լանըն է: Մեր միակ փրկութիւնը կը -

ղեկէն գործանել սառ զոյգն տեղ, այս զոյգարար թրակերիսութեան սուլարարն զոյգարարիկը, զար մը սառն գործանալն հաստ: Կատարութեան ստանիւթն:

Աղիւքն մէջ կաշոյ անուանով զոյգու մը սառնայն բարձրացա: զոյգն մէջ որ ջուա - ձիւք եղաւ: Ծրանապար զոյգու Թիւսան - ին կրկն ընկերացա: Հետ զիստին վիշ մարն վեր բարձրացա: միջուրարի ջուրս սասմանեցին, քայց միայն ինք ոչ զի - րարապաւ:

Մարդիկ զոյգարարիկ շատ անգամներ կըրած են անցիկ Աղիւքի զոյգներն փա - լէն, շատեր Փարթիկ միջեւ Նորթիկն բարձրացան են, իսկ անկէն հետս հա - րորդութիւնը քրած է Բոնիթ որ լա Վե - Փարթիկն: համալ իւլիւր 1900 զոյն համալ կարած է միջեւ Թուսան:

Մարթի Տիւսան զոյգան 1901ին երկն - արական շարժան էր դիտակել վերջին ձեռով լիւստան որ զոյգարարիկն մէջ եւ համար կու: Ելիլիլի աղաքանին ըս - րորդերն կի մամէն ընկել եւ ութ դար համալ կարելու ետք յայտնուա: զոյն ինքն:

Օզապարիկը շոփի քառահանգիւղներն խաղարկ էր մալ, զիսկապարին: համար զայն պէտք է ստանալուստներուն պէս շոփին, զոյն հալապական հոստերներն զիշ փաղիլ կիսաւով:

Մարդիկ կը մասուն յայտնի թէ Թու - լաններն ինչպէս կը սարան միջուրարի բարձրութեան մէջ սասնի թիւքեր շար - լեռն, արեւան՝ քաղիւք: Թուլաններն եւ - թէ զաթիկն քաղաք զարեկէ՝ փար վեր - անա, ուրիշ յոյն՝ ծանր մարմնիկներ նեման: Արեւին մարդոց համար այ թիւ - րան խնդրող պիտի լուսնեղ, երկ կարե - նային յայն թիւքերով մեկնելով մը հարկ որ թուլանի մը շափ արալ կործնար սու - րալ զոյգն մէջ:

Օթի լիւսնային սանով Գիլիստանի միջ է որ ստանիկ անգամ թուլանը յաղող փորած էր կատարած է 1891ին: ուսմիկ զիսկապարն ու կատարել թիւքեր, թիւքեր ու պղեւ մը մեկնացած մեկնելով մը լեռնէ, որով կարող բուրդը մը փրալէ նեմակ զոյգն մէջ: ոսքերը աղիւքն — աղիւքն աղ - լեռն է որ կը հաստատարութիւնը կը պաշէ: շոփի մեկը հոստերներ վեր կը բարձրացնեն սիւրբ: Եւ թիւքիսի գե - րան կ'իշիլ թիւքեր վեր վերցնելով, ինչ - պէս կ'ընեն թուլաններն: Ան կործաւ ար - լեռն թիւք խաղալով մը արտադրութեամբ: Որ մը, սակայն, 1896ին կը կարող իր հա - տանապարկութիւնը պաշէ յայն ժո - կան քանի փոքրեկներն մը սալիւ, զիւր - վար խոշաղա: մեկնան ու դիւրեւ մե - ցուց:

Միջեւ 1898 կը կարծուր թէ որքան արալ մարդ զոյգու մեկնելով է, ծոյն համահասութեամբ անկի ուժ կը դը - ծանուի յաւալ միջուկ: Մարդ զայն ոչն անոյ զիսկապարիսի մէջին: Կը կար - ձէին թէ կարելի պիտի շըրալ օպտա - ւորութեան յարմար յարմարներ լիշիլ պատահուած թիւքերութեան:

Երկար մամանկն ի վեր մարդոց յաղ -

## ԴԱՆԶՈՂԱՆԵՐ

ՎԻՊԱՄԲ

ՀԱՅ ԵՐԱԿԱՆՆԵՐԻ ԿԵՆՏՐՈՆ

ՄԵՆԵՐԻ ԺՈՂՈՎԸ

Ուրեմն, ո՞րն է կըրը, Մասունի իշխա - նը: Ձիւսուել: Այժմ ըմ Բաւի կըրը աղ - լէ: Մենք պէտք է չնիւրը մեր երկրիէն չերեքի, որ իրաւունք ունենանք ընդհա - նոր կամեցանք մտանալու: Ձեռագիր ու մտաք, մտանալուց Արմենիան եւ Երեւանի - ներն իմ մտաք, նաեւ կ'ը քանի Սման - ցիներն զիշ են դիտակելուն, զիշ են կըրա - վել չերեքին: Սմանիլ մէջ կալ 2 խորս, ուն Մասունի (Մարիլ) խորսը, որ գե - նաթիւթութեան կողմ է եւ տէրաքէր

խորսը, որ զիշ է դիտակելութեան:

— Մի զիշեր, շարունակեց Արապիկը, — եւ հայրերիցիկը դառեց իմ Երեւիլ: Անկանցիկ եւ Երեւիլները դիտակող զադուր մասն իմ կայաքանի եւ մեր դիւրեւը հաւաքներն: Եւ եւ Երեւիլիկ Սե - մալ զոյգիլ թէ ես ձեռնուց դիտակալ — ուսած իմ քալ: Անկանցիկ եւ Երեւիլները յայտնուած էին, թէ եւ կարող եմ դիտակ - եւ քաղաքիկ երեւց փրալ իսկ եւ Սմանիլ, զաթիկներն աղիւքներ զրած, սաստաւորով նայում էին Երեւիլի կորը, կապիւթով, թէ քրանք եւ պատարասուած ինչ փրալ յարձակուելու: Իմ կուսակը Հայուց: Ետուտով յուր սասց, որ Երեւիլները եւ Անկանցիկ իսկապէս որոշել են քալիլ Սե - մալի փրալ: Տեղապիւրեցիլ մի քանի դիւր - անցնելով, եւ Սմանիլ մեկնեց Պէլի, որ Եւրոպայական կուսի պատանա շղատ — նաւ:

Այժմ այստեղ եմ — Եւ մի կ'անար Մասունում սիւնցիլ հրա - ցանկ կ'ընէր նորայիկ եւ փաղապարիկն պատարասուելով: Մի քանի շարքէլ է հո - գիլ եւ կըլէ Մարո Օհանի տաք: Դու - սաւ, Օհան, զոր ոչխարն ո՞վ էր պա - ճում, — հարցրեց Արապիկը, շուր զալով զիւր թիկունքում նստած Սա - սունցիլ:

— Արիստան փաշան, — պատասխանեց

կաթի լեռնի մէջ է: Մենք պէտք է դի - ունեք եւ մեր երկրի բուրդ Եւստաւ տը - դերի հետ ունիլ երկրով, սաստաւորը բու - նալով սուլիկներ: Հայերն այս աղաքէն հայաթիւքի քա՛նիկն ունենան: ուրիշ ի - նոյ չունին:

Արապիկի խոստով կը բարձրանայ, ջրապիւր, մեկնելով շարժութիւնը, այն - պէս որ Մուրոս մար Օհանը զուրկու - լա եւ կը շարուն: որ զեմը մալ իսկ մուկ ինքնանկեր: « Դանալին » թիւքի մասիկ հասած՝ Տարուրիկի մեծա - ւորերի վրայ էր սեւեւած հայադղան, թիւքի առնախառնուած հասած՝ Մուլ - Ռուրան եւ Բոնաւալ իշխաններ: — Այս իշխանական ժողովը, որ մեք հրաւերեցինք ինկիւրի թաղարարը համա - կին ծանոթանալու, թոյ պատմական մը յոյլով դուրսուց դիտակելու համար: Երբեք զոյգ դիտակող զիստանը: համար, եւ կ'ըրեւնում, մեր միակ փրկութիւնը, նախ կաթի լեռնի մէջ է, — Կուսարիկ եւ ուսածը Անկուիլի զաթիկներն ուղիւքով եւ արալ ինկերներով Ուրի-Բոնաւալ եւ Սեւանի իշխանների փրալ, իր խաղը աւարտեց Շապիւնալը:

ԽՈՍԻՅ ԴԱՏՏԵՄ







ՀՈԳԵՆԱՆԳԻՍ

ՄԱՐՍԻՑԻ — Այդ Տիկին Արանի Գա-
կրեան, Տէր և Տիկին Վարդան Գալու-
եան, Տէր և Տիկին Արթուր Գալուեան,
Տէր և Տիկին Սարգիս Տէրաբեան, Տէր
և Տիկին Թովգր Ամալէն, Օր. Զարգար
Գալուեան, Տէր և Տիկին Միլանազուլը և
ծանուցանեն թէ Հոգեհանգուման պաշ-
տան կը կատարուի Կիլիկի, Դեկտ. 26,
Սենթ-Անթոնիոսի Ս. Թադէոս եկեղեցին
իբեկնց ամուսնոյն, հօր և մեծ-հօր՝
ՍՈՒՆԵՂԻ ԵԱՅԿՈՒՆԵԱՆԻ
մահուան տարեկիցին առթիւ:
Ի գիտութիւն ողբասկային յիշատակը
յարգողներուն:

Ս. Ստիփուլին

Սարկաւազաց
Տոնախոնքոսի

ԴԵԿՏ. 25ԻՆ ՔԱՊՓ. ՖԻԼԵՃԻ
Ս. ԿԱՐԱՊԵՏ ԵԿԵԼԵՆԻՈՅ ՄԵՋ
Քամփ. Ֆիլէյի Ս. Կարապետ եկեղեցւոյ
մէջ հաղորատար շուքով կը տօնակատար-
ուի Ս. Ստեփանոսի Սարկաւազաց տօնը,
մասնակցութեամբ Մարտիրոս Երզն.
Առաջ. Եկեղեցիներու հոգեւոր հովիւնե-
րու և արքայապետներու: Տօնախոնք. —
Թեան կը նախապէս ու կը զարդէ՝
ՅԱԿԻՔ ԵՍՍ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆԸ

Պատարաւ կը մատուցանէ Ս. Ժնովի
Ս. Մանակ — Մեարդ եկեղեցւոյ հոգեւոր
համի. եկի՛՛ն Գնանա՛ն:

Սկիզբ մամբրերութեանը 8-30, պատա —
րազ 10-30, քարազ 11-15:

ԾՆՈՒՆԴԻ ՊԱՏԱՐԱԳԻ
- ԼԻՈՆ -

Ուրբաթ, Դեկտ. 24 զինքուան մամբ
23ին ձայնարար պատարաւ կը մատուցանէ
ու կը զարդէ տեղւոյն ժողովրդական՝
ԳԼՈՐԻ ՎՐԻ. ԶԱՊՊԱՆԵԱՆ:
Մատարն հասցէ՝
87, Rue Tronchet — 69006 Lyon

ՀԱՅ ԿԱՐՈՂԻԿԷ
ՄԱՅՐ ԵԿԵԼԵՑԻ
13, Rue du Perche — Paris (3e)
ՈՒՐԻՐԱՐ, Դեկտ. 24, Խթում, մամբ-
ըտեթին 17-30, պատարազ 18:

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԾՆՈՒՆԴԸ
ՏՈՒՄԱՐՈՒՄ
ՄԱՆԵՐԻ ԱՔԵՐՈՒՄ

ՀԱՅ ԿԱՐՈՐԻ ԽԱՅԻ
ՕԴԱՓՈԽՈՒԹԵԱՆ ԿԱՅԱՆԻ ՄԵՋ
14, Սէթ-Օմորիս-տէ-Փէրր

ՄԵԿԵՆՈՒՄ ԵՆՈՒՄ 8, Շարաթ առա —
ւտ, մամբ Տիկն — ժամադրալայր՝
Մուար Մոնթրույն — Մէթր Բառէ
ՎԵՐԱԿԱՐՁ ԵՆՈՒՄ 10, Երկուշաբթի
կէտրին

Գեղարուեստական բաժին՝
Մասնակցութեամբ ԳիժՈՐԻ ԵԱՆՊԵՆԵԱՆԻ
Սթըրաուզ պատաներ Նորմանտի
տեսարան վարդեր
Կարմիր Խաչուհիներու Ամանորեան տ —
վարական հիւրասիրութիւն:
Արձանագրուի Կարմիր Խաչուհիներու
մօտ կամ հեռամայնի 985-36-53
Մարիէրու մասնակցութիւն

ՃԱՇ ՎԱԼԱՆՍԻ ՄԵՋ

Համախորհրդացիական Միութեան
Վառանք մասնաճիւղը, սիրով կը հրա —
ւիրէ բոլոր հայրենակիցները, որոնք
կան ճաշ — խնդիրքին, Մուսուլի առթիւ,
Ուրբաթ Դեկտեմբեր 24, իրիկունք մամբ
9-30էն մինչեւ առաւօտ, Վառանք Գալէ
տը լա Ֆուարի ճաշարանը, Ալճիւնի տը լա
Ման:

Ուրբաթի միջոցը մը պիտի ստեղծէ
ԺԱՔ ԲՈՒՄԵՆ Զուգարաւորը, որուն կը
մասնակցի Պր. ՎԱՐԴԻՍ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆԸ
հետեւի շուապախումբին երգիչը:
Հայկական և եւրոպական պարեր:
Շամբաներ — Պառ — Պիլիք:
ՄՈՒՏԲԸ 80 ՖՐ.

Հ. Յ. Դ.

ՊԵՆԵՆՈ — ՔԱՇԱՆ — Հ. Յ. Դ. Արձիւ
եկեղեցիներէ ժողովը այս Զորեշաբթի
Դեկտ. 22, մամբ 20-30ին, նոր հասար —
տեղին:

ՓԻՐԻՋ — Հ. Յ. Դ. Ռոստոմ խումբի
ժողովը այս Զորեշաբթի մամբ 20-30ին,
Մալուրի Տօնը:

Venez nombreux

An Réveil du 24 Décembre
organisé par le NOR SEROUND de
la Région Parisienne.

de 20 h. à l'aube

Maison de la Culture Arménienne
17, Rue Bleue — 75009 PARIS

BUFFET CAMPAGNARD

COTILLONS

Tout compris 50 F.

ՄԱՐՍԵՅԼԻ ՄԵՏԿԱՅՈՑԻ
ՏՈՒՆԸ

Կը կազմակերպէ

ԲԵՐՈՐԻ

Նիկարեանց ցուցադրութիւնը Դեկտեմ-
բեր 22ին Ենոուար 22:

ԵՆՈՐԱԿԱՆԻԷ

Իսիկ Նոր Մերուզը Զորահալու —
թեմը ստացած է 200 Ֆր. ընկ. Վազգէն
Արքայապետին և 70 Ֆր. Ժորայր Արու-
շտեանէ:



ԿՈՄԻՏԱՅ
ԿԱՆԱՇԿԻԱՆ

Իսիս ընդամենը քանի պատասխանած
ՍԻՓԱՆ — ԵՆՈՐԱՍ ԵՐԳՁԱՆՈՒՄԻ յիշելու զոյգ հրապարակները,
գեղակարութեամբ Կարպիս Արիքիսանի, մէկ ապումի մէջ

«ՎԱՐՊԵՏԸ ՈՒ ԱՇԱԿԵՐՏԸ»

« Le Maître et son Disciple »

stereo 33 tours. S. K. 3000 Komitas Messe

S. K. 5000 Ganatchian, œuvres

ԳԻՆ՝ 110 ՖՐ.

Դիմի փԱՐԻՋ — Երգչախումբի անդամ Նիկոն մօտ, Երեշաբթի իրիկունքի
մամբ 20էն 22, 17 Ին. Պիէ, Փարիզ — Հեռ. 824-63-89

LIBRAIRIE ORIENTALE — H. SAMUELIAN

51, Rue Monsieur - le - Prince PARIS 6e — Tél. : 326-88-65

Mme PALOYAN — 9, Rue de Trévise, PARIS 9e — Tél. : 523-24-97

ALFORTVILLE — Ets. MICHELE,

253, Rue P. V. Couturier, 94140 Alfortville — Tél. : 899-09-66

ARNOUVILLE — Mr. NIGOGHOSSIAN

121 Rue Henri Barbusse, 95400 Arnouville-lez-Gonesse, — Tél. : 985-04-46

LYON — EGLISE ARMENIENNE

295, Rue Boileau, 69003 LYON — Tél. : 60-47-18

Mr. JULES MARDIROSSIAN

48, Rue du Repos, 69003 LYON — Tél. : 72-25-91

SEVAN VOYAGES

50, Cours de la Liberté, 69003 LYON — Tél. 60-13-66

MARSEILLE

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE

12, Rue St. Basile, 13 MARSEILLE — Tél. : 50-15-09

VALENCE

TISSUS ANDRE SEMERDJIAN

53, Rue Mavie de Montjan, 26 VALENCE

ԵՆՈՐԱՍԻՈՐ ՆՈՐ ՏԱՐԻ ԵՒ ՍՈՒՐԲ ԵՆՈՒՆԻԿ

ԱՌՈՒՎԱԼԻԻ ԵՒ ԵՐԱՆԻ ՀԱՐԱՐԱՐԱՌՈՐ

ՆԻԿՈՂՈՍԵԱՆ

1926 — ԿԻՍՒԱՐԵԱՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԻՒՆԸ — 1977

Կը Զորահալը իր յարգոյ բարեկամ և յանհաղորդներուն Նոր Տարին և
Ս. Միւսուլը, և այս առթիւ կը յիշեցնէ թէ, այս տարի եւս ճոխ
պատաներու, միջոցու, անուշեղծներու և ըմպիչներու ալլապի տեսանիւ-
րով պատարաւ է պատարկելու և զարգարելու իբեկն Ամանորի սեղանները:
ՀԱՅԵՒ՝—

N. NIGOGHOSSIAN

121, Ave. Henri-Barbusse — 95400 ARNOUVILLE-LES-GONESSE
Tél. : 985-04-46

ՆՈՐ ՆՊԱՐԱՎԱՃԱՌԱՍՏՈՒՆ ՄԸ

sevan

ՅԱԿՈՐԵԱՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԻՒՆ

4, RUE LAZARE-CARNOT — CLAMART
tél. 642-16-07

Հոն կը գտնիք արեւելեան և հայկական ամէն տեսակ
սպարանք, մատչելի գիներով:

Տօնակալին օրն ին ձոխ սեղաններ
պատասխանիք

Կարելի է նաեւ ապալելի յամմուսը ապալուլուած է:

— LIVRAISONS —



հայր տեսնելով իրեն: Հովիտ ջրամբարի գլուխը  
 երևաւ ըստառիկ գլուխն են ջրաբարձի մը  
 տանին սաղմերէ: Գրեթէ խորտու ժայռ  
 են են կայէ չափերէ: Հետոյս տեսնու-  
 րիկներէ ցոյց տուաւ են որ յայտնի կը  
 դարձաւ թիւսեր: Գիշտուաւ ալ կը  
 դաշտաշտուաւուն են ջուրի թիւսերու տնի-  
 քէ: Հետոյս քրտաւուն են նաեւ այն որ  
 ջրապարտիկն գլուխը թիւնէ: Հիմա  
 են են ճեղքուաւ: Զամբարի երկար քարի  
 դաշտաշտուաւուն են քարք քարի: Բայ-  
 ցաւորտիկ քարքն որք ժառանգարարէ:  
 Համար: Զուրի գլուխներէ ամբողջ —  
 աւաւ են Երաքարուն գլուխ պարկե-  
 ռն թիւքը: Զամբարը ունի որմա —  
 սաղմէ, որոնք կ'արտադրուին ջուրի  
 գլուխում ունի տանին յայտնուի թիւն  
 որ: Գլուխուն են նաեւ Սարգսը Բ. Թա-  
 ւադարի սեպարի արմատներէն: Եր-  
 ան: Համարեն ջրամբար եւ անոր քար-  
 քերէր կառուցուաւ են Բ. գլ-  
 ան (Դ. Բ.)



# - ԴԵՐԵՐՈՒՄՆԵՐ -

## ՍՓԻՐԻՓԵԱՆ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ

### ԱՄՈՒՆԵՐՈՒՆ ՄԷՋ

ՄԱՄՈՒՆ

(ՄԻՐԻՆ ԱՐԵՏԼԵՔ, — ԼԻՐԱՆԱՆ, ՍՈՒՐԻՆ)

1920 — 1970 թվաթվերին միջին — արեւելեան Հայ կեանքի պատմութիւնը՝ իր հանրային, առումնական, մշակութային եւ գրական մարզերն առնալ զբաղւած — ներքով՝ զգալուած էր աշխարհագրային այս շրջանի ստորեայ եւ պարբերական մամուլին մէջ։ Մեր այս հաստատուած բնչհանութիւններն մը կը մեկնի անուշադ, — մեր բերքերը մեր պատուով — քիմիկ են ամեն տղայ։ Սակայն յատկապէս Սուրբի, Լիւրանի, Պարեանի (Յոր — դասան, Իւրաչէ), Եղիպտոսի եւ Իւրաչի իսկ երեւոնեան քննարկին մէջ խորացուած յառաժանորդ ունէ զիւն պարտաւոր է հանկի վերելի կէ գարտ օրաթերթներուն եւ պարբերականներուն վրայ՝ անկարող — բնէ ճշդելու համար թէ ներքին (սեղանական — Երեւանական), արտաքին — յաւերթական, պաշտպանական եւ քաղաքական կ'ոչ պարտաւորուի մե անուշ ուրախ այդ զարթոնքին պարտութիւնը։ Եւ զիստապարտութիւնը, օրինակ, Լիւրան — հայտնական չէ։ Ճշայնութիւնն եւ երկուսն մը, սակայն այս երկու անուններուն մէջ արժան արժակող սերունդները՝ իրենց արժանական ծագումով, ապա նաեւ յարբերով, կենցաղային սովորութիւններով, նկարագրային եւ մտաւոր յատկանիւններով, իսկ իսկ երեւոնեան կոտորաբանի կեանքով տարբեր ինքնուրուի կ'այս կը բերեն։ Հայկա՛ն, ոչ Պէրսիւքն, այն — քանի մասիկ կ'արտէ, գաւառիկ պարտութիւնն եւ քաղցեմական փայլի հակադրութիւնն էր կ'այս կը բերեն՝ անհա — տական թէ հասարակական կեանքի բոլոր ճակատներուն վրայ։ 1919-ից ստեղծեց ճաշգրտած մասնադրացը, Արաբական ին — խորէր անկերուն վրայ կ'աղէ հաստատուէ առաջ իսկ՝ տարբեր բարբերու, տարբեր պատարասութեան, տարբեր սիրտներուն եւ հակախոսութեանց ծնունդ էր։ Իսկ վերջին իստան տարբերուելու իր կեանքին մէջ՝ յաւանք տեղական եւ արտաքին տարբեր անպարտութիւններու, երեւանացի կեանք եւ հայտնականութեան իր կեանքին մէջ՝ զերեւանագրական կոչումը զիստակ — քննարկներուն ներքնորութեանը ստան — տակալեց։

Սփիւրգեան քննարկներու գոյականակն պատմաշնչական որեւէ աշխատանք — բութիւն, որ կը մեկնի մէջ մի պարտութիւն

մամուլ տարբերութիւններէն, օրաթեր — թերու եւ գրական պարբերականներէն հաւաքած ոնքերն՝ անոնց մէջ պիտի գտնէ որքան աղային մէջ խոսքերուն, նուաճածութիւնն եւ արտաքինութիւննու պատմութիւնը, նոյնքան եւ ալ զարթոնքին մէջ մաղկող մտաւոր եւ ստեղծարարութեան կեանքի վերածանակն բնութիւնն ինք կ'աղայեւ կոչումը անկերկ պիտի — յոթիւններէ։ Երեւանական պարտութիւնը, միջին — արեւելեան հայասն գտնէն — բուն եւ անբերկեան անկերու գրական փառաստիկ ամենէն քննարկական եւ հաստատակող հասարակքն անպարտ (հայրենա — սիրտութիւն, սէր, պրկան, որբութիւն, վերածնունդին հասարակ գոյադրարար) տարբեր խորքով ու մեծով պայտարարութիւն կը գտնէ նոյն ժամանակագրականի պատմական զբոնները քերթողութեան ու արժանիքի մէջ, եւ ինք քննարկն որեւէ անկերկ կ'ոչէ որակի, նկարագրի, մաղկարարի եւ երանգային մամուլատարութիւններու այդ տարբերութիւնները քննարկ՝ կոչումը եւ սերտորակեան աղբիւր եւ միմեկեւն անկող մէջ մի շրջանի մամուլը։

ԼԻՐԱՆԱՆԵՆ ԳՕՏԻՒ ՄԷՋ անկէն լուսնորդաւոր օրաթերթը կ'աւելցայեւ իրեն հովանի քննարկող խոստանքին եւ արժեքներու։ Յետ երեւոնեան մէջ կեանքի մէջ, երբ գրական անպարտութիւններու հարստարակութիւնը պարծնական անպարտութիւնն էր աստիպել, մեր այսօրուան միջին — արեւելեան — նուաճեմէն շատեր իրենց գործերը բերին այս օրաթերթին, ապա հաստատու շա — րաթերթերին մէջ (Ազգայն Շաբաթօրեակ)։ Տնտեսական ու աղայային մեր կեանքի ստանձնական բարեկարգումով՝ հայ մամուլը նաեւ թուական անանկ հարստարակութիւնն գտաւ։ Կրկնապատմ — կրկնապատմ հնուորդութիւններուն համեմատական ծաւալումով, որոշ պատմական ստեղծարարութեան — անկերկարարութեան հարստարակութիւններուն։

1930 — 1970 թվաթվաթվերին տեղադր — վեան մէջ՝ Լիւրանայի յայտնի օրաթերթեր եւ պարբերականները կ'աւելց — անկերկ կոչուել, իմովկար — Արաբական կուսակցական պայտարարութիւնը ճշար — բութեմ, Հնչակականներու օրդան — Ալրա —

րաս», անկուսակցական « Ազգայն » (Գրեթե տարբեր), «Ալլաջ», հայ Կաթո — ղիկի պարտարարարի պայտարարութիւնը «Մառաշ», գրական մամուլը «Երեւան» (Հ. Բ. Մ. Գ.), վաճաճականի «Ամի» անտարբեր, անկուսակցական «Երեւան» — յիշեմ, նաեւ անտարբեր, ապա շաբաթ — թերթի. նաեւ Հայկա՛ն մէջ, ապա՝ Գլխ — րութիւն, Համապայլիկի ձմարտիկ շրջան — նաւարարեց միութեան գրական հանգիւ — «Ալիս», Հիւրիկեան Կաթողիկոսութեան պատմականութիւնը «Հասկ», Սեդա՛ն (Միւրա — նոյն Շաբթիֆեան) շաբաթօրեակը «Հայու» — հիշեմ, «Անկիւն» պարբերակները՝ որուն էնկերկն իր ներկայութիւնը զգացող յե — յարկարակեան երեստարարներու խորակ մը, Սիմոն Սիմոնսի «Ամիկան» շաբաթ — թերթի, Հ. Բ. Դաճնապետեանի կերպ — նաեւ օրդան «Ազգայն Շաբաթօրեակ» — «Գրաշէն» հանրային — բնկերկեան — պարտարարական հանգիւքը բնէ, եւ վերջին — ինք վերջին տասնէ անկի տարբերութիւններուն (եւ զաղայնական) գրական — ինտեղական շարժումն անկէն կենդանի արտայայտութիւններէն ճիւղիկն մտա — դրէ։

Կանգաղապանեմը անշուշտ որ ժամանակորային կարգը զրան, ո՛ր էր — ինտեղային ցոյց տաւած կըր մէջ մի թերթի հարստարակութեան ու պարտականութեան ճիւղիկը հնչուել։ Յիշատակած անունները լին չեն տար պատկերի Լիւրանայի Մա — մուլի, — տասնէ անկի օրաթերթեր եւ պարբերականներ կը քայտակային մեր ցոյնիկն։

Մամուլը պատմութիւնն չէ որ կը զբոնէ։ Սկզբնեղենը այսօր, անկարողութիւն, բնչիւններու համար ու հաստատութիւն — թիւններու, զաւաթայն հասարակութեան եւ շախմատներով անհատ մտաւարարութիւններու այս հարստարակութիւնները թնկ — քայլին — ինտեղական ցոյցապայլեր մը վիճակարարութիւնն են ասիլի՝ Բան իրենց իսկական կոչումին արակայնի պատկերը որսնալու կոչումը կարծաւորմամբ։

«Կեանքութիւններ» եւ քրական մամուլ — արտաքինութեան ստանձնած այս անկերկ — ներուտ մէջ՝ կ'ոչնայ արդարօրէն աստիպել հաստակ Լիւրանայի օրաթերթերու եւ պարբերականներու հանրային — հարստարակայնային կամ քրական — խոր — գրական տարբերութիւններուն, անտա — թիւնը, ճշայն մամուլը թմրուելու հան — ճիւղի կ'այս բերուած վերաբերութեանը քննարկումը։ Պիտի քննարկարարիկ չե — տեղի, որ մեկն ինտապահուած արժեք — ներու, տարբերութիւն, թերթի կարելի — թեանց ու մամուլարարութեան անտական եւ բնկերկայն պայտարարութեան յարստարարութիւնն իրաւանայ Մամուլը — ինքնէ անտար — կուսակցական մէջը մայայ աշխարհաբայ — յին այս գտնիկ պայտարար, մշակութային եւ գրական գոյադրարութեան, եւ յայտնի — պէն անկերկութեան կամ խոստանքներուն համար՝ զարմու թմր ու մամուլարարութիւն ինքնակայնութիւն։ Չնչեք անպարտութիւնն, զաղայնական տարտարարութիւններու վրայ, որոնք անհանգիւղորդութեան յան —

գած են յանձն եւ մտաւարակութիւնը զրան»՝ հակամարտ հակառակութիւն — Մամուլի յատկապետ մեր առային նշ — արքին մէջ (13րդը այս շաբթիկ), ինչպէս անկի ստա՛ն (« 1920 — 1970 թվաթվաթվի անտար մեր կեանքին վրայ ներգործող շրջակայ աղայակներ » 13րդ անկերկ) չը — պարտեր կ'ենք մեզ զաղայնական — զաղայ — արական հակառակութեան, աղայական ստալայող պայտարարութիւն։ Մամուլական — նոթիւնն ու մամուլ՝ մտաւարարութեան 1946 — 1966, անորոշ ժամանակներ, ներ — քին մեր կեանքին մէջ կը պարտեն յա — նու՛ն հարեւանութեան, աղայական հնչու — հերու, հանրային — ստանձնադրական կեանքի անկարտական, զաղայնական — ճիւղիկային պատմական հանրապետ — ճիւղիկարարութեան պատկեր մը՝ որ թնկ է խոստան նաեւ ինտեղական ու զաղայն — ճիւղիկութեանը մամուլը։ Մամուլը այս ստա — մուլ են վիճարարութեան մը եւ ժամանակակից բոլոր պարտարարութեան յայտնի քն — քնիւն արժանապատիւ մարդը համար։ Մեզ հասարակութիւնը, այստեղ, նաեւ՝ 1940 — 1970 երեւանականի միջին — արեւելեան — արեւելեան կեանք, ինչպիսի, զարտարարական եւ զաղայնական կեանքի գործունէութիւն — ներու որոշ աղայարարութեան եւ արժեքիկ — բուն փոփոխութիւնը եւ զրակ թմրուած — ինքն այն ճակատները։ Ներքոյիկ (1946 — 1948), Կաթողիկոսական Աթոռներու իրա — կանութեանը եւ հարստարակական թմրու — ական շրջիկ անկերկ արեւելեան փոփոխ — քնիկ (1956—1965), խորհրդային հա — մաշակարարական կոչիկ յատկապէս Մի — յին — Արեւելեան հայկական գոյաբերու — աղային — համաշխարհային կոչակներու — մէջ դժ մ ուղղուած ճանդարձիկ փոփոք — իրենց ուղղակի եւ անուշադիկ անդա — դարձումը ունեցեան ինտեղական, հանրական, գրական եւ մշակութային կեանքի հոյ — վորթիկ վրայ։

Հայ մամուլի գրական եւ ինտեղական նպատակն անկերկորդ հարեւանիկ հաստա — տանութիւն վրայ՝ պէտք է անկերկ Լի — րանայիկ կրտստարակականութիւն տուելու որ գրական թէ քայտակարական ներքնարարութիւնը։ Իրական իրեն անպարտ գործեր — հարստարակութեան միջին — Ոչ մէկ անկերկ անկերկութեան գոյադ հարստարակ — կանութեան պարտն զրայ ցոյց էր ունեցած է։ Մակայն քայտակարութիւն՝ անոյ՛, որ ո՛ր մէկ անկերկ այսօր անհասկալիկ, դիւր — անկերկ, անպատասխանատու եւ ինքնապա — ճիւղիկ ճեւղող գրական դաշտ ինքնու հակադր — ականութիւնն ստանձն էր անկերկանութեան ու նորքերուն։ Գրական ինքնապատիւ քայտակարութիւնն ինքն եւ գրական թմր — դատութեան չդրուութիւնն եւեւ, նաեւ՝ հարստարակականութեան անտարտարական — միւն վերաբերութեան հանդիպ նոր զրդեւ — քնիւնն էր գործերին։ Միջին Արեւելքի մէջ, պարտար ճիւղ անկերկութեան եւ անհասկալիկ երեւոնեան, հնչեմները դաւաճար մար — քայլին։ Բնական ճիւղիկ միւն է ինքնիկն մայիկորդին ճիւղիկը՝ նորարարութեան երեստարարութեան ու զրդեւն մէջ, պայտարար — որ ինքնապատիւն եւ չդրապատիւն իրա —

## ՌԱՆՉՊԱՐԱՆԵՐ

ՎԻՊԱՐԱՐ ՀԱՅ ԵՐԱԿԱՆԱՆԵՐԻ ԿԵՆՏՐՈՆ

ԽՐԻՐԵՆ ՀԱՐՑ

Անպարտութիւնն զիւ չեն նստել, կըր յան — կարծ տեղիկ շարժումը Հնչակիցի չեւը, որն անպարտ մամուլայն զրդեւիկ ծննդներին կ'աւելց՝ բուն ծնունդ էր եւ ուղայիկ լը — տան խոստարարութիւն։

- Հարցն ունեւ։
- Հնչակիցի չեւը հարցն ունեւ, — խոսե — ցին ճանիւր այս ու այն կոչիկը։
- Տար, — ասաց Անպարտութիւնը։

Բոլորն իրենց հակադրութեան ուղղիկին հարտարարիկն մեծ անտարտութիւն։

Անպարտութիւն, որ ուղիւ գաւառից էր եւ —

կէ Սասուն, փոխարկում էր այս լին — նախապիկին քարտար հակառակութիւն իրենց խոստարարիկ մէջը Հնչակիցի չեւն էր։ Հնչից որ այն ճարտարիկցին սկսած էր խոսել Տաղիկեանից աղով իր անունը Գնդուր Չարուշին, թէ թարտարիկ։ Այս անպարտ էր հարկ կուս, որ Գնդուր թարտարիկն նրա խոսքը։ Կայտնարարիկը չնուտ մարդ էր Հնչակիցի չեւը։ Նա նաեւ ծնունդն էր թիւնիկայիցի իր նստած քարին, որն ծնունդն լընց մէջը, չարտարիկը զաղիկն եւ մէկ — երկու անգամ զաղիկով՝ ասաց։

- Կրկնուր նստած եւ իր ճաղերի վրայ։
- Մեզ վիճող օճը փաթարիկն եւ կրկնիկ շարք փաթար եւ զուլիւր դրէ եւ կրկնիկ կրկնիկ։ Դուր նուշապէս պէտք է պայտնիկ զիստ օճին, որ ոչ կրկնիկ փառ կոչ — քնի, ոչ ճաղերիկ։

Տարտարարիկն իրմամուլով որդեկ մի — յն անպարտութիւնը որսած բնկերկ եւ վառ — անած ծնունդնը նորիկ անտեղիկ քն — քարին։

- Գնդուր հարց տուր, թեմի կիր, — ասաց Անպարտութիւնը։ — Վայն այն կրկն — անք, որի կրկնիկ սեւ օճի զուլիւր եւ դր — անած։ Այն հարցին պատմարարական ան — անք եւ մեկ մի իրական պատմութիւնն ան — անք։ Անպարտ տարբեր եւ քանի մի կիր Օսմանի զրդիկն արտուն։ Կրկնապայ —

տանիկ մի օճ նստել եւ կրկնիկ։ Օսմանը զրդիկն է զրու։ Օսմանը, — ասացի, — օճ եւ նստել կրկնիկ։ Օսմանը իր բանիկ հասու, օճ իր վրայից ինքն եւ խոսող պայտարիկ զնայ։

Օսման, զարկ օճին, — ասացի։ Օս — ման ասաց չեւիցիկ նստած թմրութիւն ինքն զիստ չի տուել եւ խոսող չեւ — անտան է, նրան չեն օպտանում։ Ոչ Օս — մանիկ անտեղիկն ունեցանիկ այն թմր — մուկ, որ իրմամուլ եւ միւնած զիստ — անք համար։ Հիմա գրանցած զիստ օպ — քնի։ Եթէ վիճողը թուրի կրկնիկն եւ հն — անք, մենք նրան չենք ունեցանիկ, իսկ ինքն օպտար անտեղի, մենք այնպէս պէտք է անտեղ, որ վիճողը սպաննուի եւ կրկ — քնի մեծ ճաղերիկ պատմութիւն։

Այն ճարտար չէ, — նկատեց Սի — մաշիկ Կրկնիկցի մէջը։

Այն պարտարարիկն ճարտիկն մի ջա — նիր Կրկնիկցի չեւն է։

- Երեւան, աղայիկն երեւան, — հնչանդարով քայտարարիկ Հնչակիցի չեւը։
- Նա Մամուլը մեծիկեր ինչեկերը զրդիկն մէկն եւ կէն անտանիկութիւնն անտար Արաբ — իկի մէջ զրդարարութեան նշանակած մի — ճարտը, որն ներկայ էին կեղի Ենիկիցի ինքնու Գնդուր, Գնդուրիկցի Գնդուր եւ Յնչ Գնդուր, Կրկնիկցի ինքնու Թաթար — քը, Խնչակցի ինքնու Կարտարիկ, նաեւ —

նուշիկ գաւառիկն բոլոր հայ մեծար — քները։

Չարտարիկն հարցանիկ մամուլակալը ջանքն եւ Թաթարիկ փնտել իր զիստիկ չարտարիկ հարցանքներով, Տիրարարիկ — տի կոչիկցի փնտել եւ կայտար անպարտ — քին Անպարտ գաւառիկ եւ հարտարիկի կիւրեղ եւ զիստիկ ստեղծիկն չէ։

- Արեւելքն այն կուս, — քայտարար Հնչակիցի չեւը, — որ միջնայն իր օճից ցնցեց, սպաննուիկ Ենիկիցի Գնդուր, պատ — անք դաւաճարով աստանիկ թմրակարարիկ ստեղծարարութեան։ Միայնիկ եւ չեւ չեւիկ զիստ, ինչ էր դու եւ Գնդուր Չարու՛ն էր ուղարկ անկեր։ Մեզ ոչ մեր երկրիկ չե — ւրկն է հարտարար, ոչ մեր անտարտութիւն։
- Բարձրեւ ծնունդն, — փոխարարեց Անպարտիկն անտեղի փեր զաղարիկ եւ ճաղը զիստիկ զաղարիկն աստեղիկ։
- Ինքնապատիւնն նրա անտեղի։
- Քալայ չան որբի, որ ո՛ր էր, որ եկել եւ Սասուն եւ խոսող եւ ջաղիկ հարտարիկցու վրայ, — քայտարարիկ քրտարար Չարուր, թանգ ճարտիկ պատ — անքն աստանիկով զիստիկ Տաղիկցիկ։
- Դարձիկ ջաղարիկութեան հարտարարիկն եւ — խոսնիկը միւնածուտ յարտարարիկին Գնդուր Չարուրիկն եւ Անպարտիկին վրայ։

ԽԱՆԻԿ ԴԱՇԵՆԻՃ







ՀԱՅ ԿԱՌՈՂԻԿԷ

ՄԱՅՐ ԵԿԵԼԵՑԻ

13, Rue du Perche — Paris (3e)

ՈՒՐԱՐՈՒՄ, Դեկտ. 24, իրիւմ, ժամը 18-30, պատարագ 18:

ՇԱՐԱՔ, Մեծնոյ, Տեառն ժերոյ Յի — սուրբ Բարսեղոսի, պատարագ ժամը 11ին:

Հ. Բ. Ը. Մ.

Centre Culturel Alex Manoogian  
118, rue de Courcelles — PARIS 17e

REVEILLON  
DU NOUVEL AN

Vendredi 31 Décembre

de 20 h. 30 à l'aube

Animé par l'orchestre SEVAN

— Dîner vers 21 h.

Participation aux frais 120 F.

Réservation indispensable

au plus tard le Mardi 28 Décembre

— Veillée dantesque à partir de 23 30

Participation aux frais 30 F.

Ambiance arménienne

Attraction — Cotillons

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵԱԼ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԾՆՈՇՈՒՄ

— Հայկական Մեծնոյի առթիւ աւանդական հացիկներով կազմակերպուած ՏԻԿՆԱՆՑ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄ — ԻՆԻ կողմէ Հիւնդալքի 1977 Յունուար 6, ժամը 20-30ին:

— Հայկական Մեծնոյի առթիւ պատահանդէս — խորանոց, կազմակերպուած ԵՐԻՏԱՄԱՐԻԱՅ ԱՌՈՒՄ — ԻՆԻ կողմէ Շարաք, Յունուար 8:

POUR LES FETES, OFFREZ

DES CADEAUX ARMÉNIENS

— JEU EDUCATIF: Puzzle

« Cathédrale S.te ETCMIADZINE

— 200 pièces — Prix: 45 F.

— Livre des recettes arméniennes 30 F.

PRESENTEZ VOS VŒUX avec les

cartes préparées par les boursiers

de l'UGAB — le lot de 10 cartes 30 F.

Réservations pour les réveillons et

jeux à l'UGAB: 118, Rue de Courcelles — Paris 17e

Tél.: 924-86-71 ou 227-12-26

Venez nombreux

Au Réveillon du 24 Décembre  
organisé par le NOR SEROUND de  
la Région Parisienne.

de 20 h. à l'aube

Maison de la Culture Arménienne  
17, Rue Bleue — 75009 PARIS

BUFFET CAMPAGNARD

COTILLONS

Tout compris 50 F.

ԱՄԱՆՈՐԻ ԱՌԹԻԻ

Հ. Բ. Ը. Մ. Մեծնոյի Վարանի ժամանակը կը կազմակերպէ

Մեծ իրիւմ՝ ծառ — ծառ ՄԼ

ի պատիւ Հայաստանի եւ Սօսիւթի շոր ժամանակը չափանկարներով, Ուրբաք Դեկտ. 31 ժամը 20ին, ժամանակը շաշմարեան Սրահին մէջ:

Միտք կը հրապարակուի խորանոցներ ժամանակի խորանոց աղակերները:

Կանխու արձանագործի դիմելով ժամ — շահաբաշխ արժեք, 6 իւլի փալանքին, կրթական կէտքի վերջեր ժամը 14ին սկսուալ:

ՏՕՆԱԾԱՌ

Հասանալի Մանկ  
Միտքանալ

Դեկտ. 24, ժամը 21ին մինչև առաւել  
Այլ Մանկանալ սրահին մէջ

118, Rue de Courcelles, 75017 PARIS

ԵՐԿՈՒ ՆՈՒՄԱՆՈՒՄԻՄ

ԲՈՒԹԵՐՈՆ — ԱՆԱԿԱՆԱԼՆԵՐ

Տեղերը սահմանափակ ըլլալով, կը խնդրուի սեղանները կանխու ապահովել  
Հետաձգելով՝ 343-0420 առաւել մինչև  
9.30 և 607-98-64 երեկոյ 17.30ին սկսուալ

« ՅԱՌԱՋ »

ԲԱՐԳԱՆԱՅՄԱՆ ՀԱՄԱՐ

Միտքանալ Տեղերի Սոսիւթի խնդրանքով  
նախ-ժամի հրապարակութեան առթիւ 100  
Հազար լիւր կը նուիրէ:

Imprimé sur les Presses

du JOURNAL « HARATCH »

83, rue d'Hauteville 75010 Paris

Commission Paritaire: N° 55935

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Այլ Տեղերի Մեծնոյի Քաղաքանալ եւ զաւանթները՝ Սեղա եւ Քաղաք կը ծառնուան — ցանկերով իրենց առնուալի եւ շոր՝

ՎԻԵԻ ԹԱՎՈՐԻԱՆԻ

ժամանակը տարեկան առթիւ, կրթական, Դեկտ. 26, Արշալոյսի Ս. Պարոն — Պառն

և կրթական, կանխու փոխը:

ի գիտութեան ոլորտներին յիշատակը

յարգողներուն:

ԾՆՈՒՆԴԻ ՊԱՏԱՐԱԳ  
- ԼԻՈՆ -

Ուրբաք, Դեկտ. 24 դիմելու ժամը 23ին ծառնուալ պատարագ կը ծառնուան ու կը բարոյէտ սեղանի ժողովրդային ԳԻՐԻՎՈՐԻ ՎԻՐԻ. ՀԱՅՊԱՐԵՆԸ:

Մասանալ զանցէն՝  
87, Rue Tronchet — 69006 Lyon

RESTAURANT EREVAN

ՀԱՅՏԱՌՈՒՆ  
ԵՐԵՒԱՆ

26, RUE BERGÈRE PARIS 9e Tél. 770 85 81

REVEILLONS

MENU

NOEL

24 Décembre

150 F.

Bar sauce mayonnaise  
Assiette arménienne  
Boerek aux épinards  
Petites boulettes aux épices  
Agneau farci  
Pâtisserie  
Tripes à l'orientale  
Café — Vins — Champagne

JOUR DE L'AN

31 Décembre

200 F.

Caviar  
Bar sauce mayonnaise  
Boerek aux épinards  
Petites boulettes aux épices  
Dinde farcie  
Pâtisserie  
Tripes à l'orientale  
Café — Vins — Champagne

Musique et Danse

ՓԱՐԻՋԻ

ՀԱՅ ՄԵԾՈՒՆԵՐԻ ՏԱԼ

ՆՈՐԱՐՈՒԹԱՆ ՀԱՄԱՐ

ՅԱՆՎԱՐԻ 11

Կապ. Սոսիւթի Պատկերի ժամանակը 1000  
Պ. Գիւրգենի (Մարտի) 1000  
Պ. Ջեղենի Տ. (Կիւն) 400  
Հ. Յ. Գ. Մ. Մեծնոյի (Արշալոյս) 100  
Տ. և Տ. Ա. Գիւրգենի (Կիւն) 300

(Հայր Սրահանի եւ Կիւրգենի  
Գիւրգենի և ուսանողներին առթիւ)  
Ընդ. զուտար 28050 ֆր.

Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ-ՄԿՐԻՏԻՅ

Այս Կիւրգենի, Դեկտ. 26, Ս. Սահակոս  
նախադրուալներն ու առաջին ժամը  
բոլոր տարեկան առթիւ, Ս. Յովհ. Մկրտիչ  
կողմէ կը ծառնուան իր յարաւոր պատարագի  
հոգեհանգիստը կը կատարուի ժամը եկե-  
ղեցու մէջ ծառայած հանգուցեալ զոյր-  
ներուն համար:

ՆՈՒՐ

Պ. Արհեստ 30 ֆր. կը նուիրէ Լիւր —  
նահալութեան (ստանալ ծառայէն):

ԵՆՈՐՀԱՎԱՆԷ

ԱՅԻՐԱՎԻՄ — Հայ Մեծնոյի Տան  
փառնութիւնը շնորհակարտներու ստա-  
ցանք է Տեղ եւ Տեղերի Յանգ Քաղաքանալ  
500 ֆր. փոխան քաղաքային, իրենց  
բարոյնէ՝ Ս. Հայրուհի Սահակոսի  
ժամանակը առթիւ:

Նոյն տարու առթիւ, Տեղ եւ Տեղերի  
Մեծնոյի, Տեղ եւ Տեղերի Մարտիկան  
հաւերին 1000ֆր. ֆր. ուղարկուան ի-  
շտանակին:

Նոյն ժամը շնորհակարտներու ստացան  
է Տեղ եւ Տեղերի Ջեղենի 50 ֆր.  
ուղարկուալ Մանիկ Շահակոսի յիշատա-  
կին: Տեղ եւ Տեղերի Սեղենի (Պառն —  
էկո) 50 ֆր. ուղարկուալ Մանիկ Կարա-  
պետեան ժամանակը ծառայողներին առթիւ:  
և Տեղ եւ Տեղերի Աւետիս Նախարարին 50  
ֆր. Յովհ. Մեծնոյի իշտանակին:

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՅԱՅՏԱԳԻՐ

ՅՈՐԱՆԱԿԱՆ ՀԵՌԱՆՏԱԼԵՆ

Այս Շարաք, Դեկտ. 25, ժամը 9-30ին,  
Հետաձգելով Ս. Կարանին՝ Աւետիս շա-  
րոյ Կաթողիկոս Քրիստոս աշխարհներին  
(1974) գրուալ մը:

ՄԱՐՏԵՆԻ ՄԵԾԱԿՈՅԹԻ  
ՏՈՒՆԸ

Կը կազմակերպէ

ԲԵՐՈՐԻ

Նկարներուն ցուցադրութիւնը Դեկտեմ-  
բեր 22-ին Յունուար 22:

Ս. Սեփիւնու

Սարկաւապոյ

Տօնախմբութիւն

Դեկտ. 25ին ՔԱՄԱԿ. ՖԻԼԵՊ  
Ս. ԿԱՐԱՊԵՏ ԵԿԵԼԵՑԻՈՅ ՄԵՋ

Բամի. Ֆիլիպ Ս. Կարապետ կեղեցու  
մէջ հանգուցեալ շաշմարեան կը առնալու  
Ս. Ստեփանոսի Սարկաւապոյ տօնը,  
ժամանակներու Մարտիկան ընդ շաշմ.  
Առաջ. կեղեցիներու հոգեւոր հովիւնե-  
րու եւ սարկաւապներու: Տօնախմբու-  
թեան կը նախադաշն ու կը բարոյէտ  
ՅԱՎՈՐ ԵՊՍ. ՎԱՐԴԱՆԵՆԸ

Պատարագ կը ծառայուան Ս. Փետրի  
Ս. Սահակ — Մեծնոյի կեղեցու հոգեւոր  
հաւերի Սեղենի Կիւն, Փանոսեան:

Սեղեն ժամեղութեանց Տ-30, պատա-  
րալ 10-30, Բարոյ 11-15:

ՃԱՇ ՎԱԼԱՆՏԻ ՄԵՋ

Համախորհրդային Միութեան  
Վարանի ժամանակը, սիրով կը հրա-  
ւիրէ բոլոր հայրենակիցները. իր տարե-  
կան ճաշ — խնդիրներ, Մեծնոյի առթիւ,  
Ուրբաք Դեկտեմբեր 24, իրիւմը ժամը  
9-30ին մինչև առաւել, Վարանի Փաշ  
ար և ծառայող հաւաքանք, Ամբիւս ար և  
Մանի:

Ուրբաքի միջոցաւ մը զոյտի ստանդէ  
ժամը ԲՈՒԹԵՐՈՆ նուագախումբը, որուն կը  
ժամանակի Պ. ՎԱՐԴԱՎԻ ՎԱՐԴԱՆԵՆԸ

Հետաձգելով նուագախումբին երգելը:

Հայկական եւ երգչական զարդը:

Շառնանը — Պառն — Պիլիպ:

ՍՈՒՏԻԸ 80 ՖԻՐ.







ԹԻԹՈ - ԲՐԵԺՆԵԻ  
ԽՕՍԱԿԳՈՐԺԱՆՆԵՐՆԵՐ

(46 - Temp.)

ԽՐԹԻՆ, ՀԱՐՑ

[illegible]







PALOUYAN, 9 Rue de Trévise — 75009 PARIS  
Tél. : 523-24-97



ՕՐՈՒՆ ԽՈՍԷԸ

ՇՅԻ ՄԱՆՈՒԿԻՆ  
ԿԱՐՕՏՈՎ

Հոն, արտոնի խորը ծննդ է ան, որ կոչ-  
ուած էր փրկելու մարդկութիւնը: Ու 1976  
տարի է շրջապատ մարդկութիւն մը կը  
ստի էր տարեկան: Կը տանին բոլոր  
բիւրոսներէն, հաստատ թէ ոչ էր  
հարկը ծնունդին: Ու կորուստ ալ չէ:  
Կարեւորն այն է, որ ամէն տարի շոր  
յոյս մը կը ծննդ անձեանք մարդկութեան  
համար: Ուրախութիւն երգող ծանրաբե-  
ռուած տոնածառերու կողքին, փոքրիկ  
մուսիկներ հրաշալի պատմութիւն մը կը  
պատմեն, մինչ անդին լուսաւոր քաղաք-  
ներու կամ մութ գիւղերու, չեղ կամ  
մեղ կեանքներէն խորանքներէն կը բար-  
ձրանայ առ երկինք «Քրիստոս ծնաւ...»:  
Գեղեցիկ է ամէն ինչ ու տոն է ամէն  
կողմ: Քաղաքներ կը խնայեն ու ոչ որ  
կողմէ ինչի թէ տոն չէ բոլորին համար:  
Հաճելի վայտնութիւն մը կայ արտերու  
խորը, անտեսելի, մոռնող թէ հոն ու հոն  
ղեւ բանտեր կան լեռներ, զիս կան կա-  
խանք անոնք ու մեղք, կան ծերերներ  
ստանդին, որովհետեւ ծերութիւնը չէ  
սիրուած, հոն ու հոն կան խնամատե-  
րութեան տարուած ու որբան յիմար-  
ներ, որ ապաւն կը պտտան:

Մարդը մնաց ինչի գալը մարդուն հա-  
մար: Ուղիւր աշխարհ դարձաւ, որ  
զինքն տարն միշտ լուսին: Նուաճեց  
անպակով: Ուրիշ աշխարհին փնտելոց  
միջեւ: Հրաւիր, մոռնող թէ ինչ կային  
իր աշխարհին ցուցեր, զորս չէր լուսած:  
Չեղանք թէ կարեւորութիւն չունին  
չէր, ցուցադր բոլոր մասնակցին կուշտ  
լին: Չեղանք թէ Հրաւիր երկինք ալ կա-  
րուար չէր, ցուցադր ինչ լուսած թիւանոթ-  
ները եւ յանուն Ալլահի թէ Քրիստոսին,  
մարդը մարդ էր սպանին:

Հետո, Միջերկրականի արին, կար  
սիրուն ու խաղաղ, նախան շարժող քա-  
ղաք մը, որ այսօր Քաղաքի կողքին,  
նոր օրերու աւերակներ ունի ցուցադրե-  
լիք, քաղաք մը քարտուղի, որ զիս չի  
հասկնար թէ ի՞նչ պատահեցաւ իրեն եւ  
ի՞նչու յանձնար ինչպէս արտաքին չամա-  
կնեց իր զուակները:

Անկի մտաւ կայ առ կայողիկէ երկինք, որ  
չի յաղթիր բռնապետական միջանոցներէն  
հաճելի կապտոյր երաղին ու Միջանոցի նա-  
խանքներին, քանադանակ ալ կ'աւելցնէ  
փոխանակ ապաւ մարդը մ'աւելցնելու:

Միջին Արեւ. Միջերկրական խոնա խոն-  
ցերու անկիւնը, մարդիկ կը փախն, հոն  
նետուած յանուն «պատմութեան» չ'աւ  
«քննարկութեան» չ', մարդիկ որոնց  
համար Միջանոցի սա զինքնը քիչ մը աւելի  
յուսահատութեան պիտի ընեն, ու քիչ  
մը աւելի ցուրտ պիտի ընեն:

Մարդը կարծիք, այնքան տարբ է, որ  
կ'աւելի պիտի կապուի հասարակին, ամուր  
պիտի կառնէ, վառելի պէտք ունի անոր,  
պէտք ունի յոյսի, պէտք ունի լուսին եւ  
պիտի շարունակէ ապրել այդ Միջանոցի  
կարգով:

«ՅԱՄԱՆ»



Օ Ր Ո Ւ Ն  
ՀԻՄՆԱԿԻՐ ՀԱՌԱՐԷ ՄԻՍԱԿԱՆԸ  
Fondateur : SCHAVARCA MISSAKIAN

ԲԱԶՆԱՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ  
Ֆրանսա Տար. 170 ֆ. Կիւնզախայ 90 ֆ.  
Արտասահման Տար. 200 ֆ. Հատը 1 ֆ. 20  
52<sup>e</sup> ANNÉE — N° 13.753

ՕՐՈՒՆ  
ԴԵՊՓԵՐԸ

ԵՐԵՎԱՆ ↔ ՓԵՐՏԻՉ  
ՀԵՌԵՏԻՉ

ԳԱԼԻԼԵՐԱԿԱՆ

ԵՐԵՎԱՆ (Արմէնիսթէս, Գեկու. 20-21)

ԴԱՓՆԵՆԻՐ ԵՐԴՁԱՆՈՒՄԻՐԸ

Ինքնուրուի մշակույթի տան երկշախմատ-  
րը՝ մասնակցող զեպարուստական ինք-  
նագործունէութեան համաժողովներուն  
ստանին փոստանին, մեկնարանական  
բարձր արուեստին շնորհիւ շահած է ա-  
ռաջին մրցանակը եւ Փաստաւոր դափնե-  
կիր կոչուածին արժանացած: Երկշախմատ-  
ը պարզեցատրուած է մեծ ուղիներու -  
լով, իսկ խաղի ժամ 80 անգամները՝ փոքր  
մետաղեկով:

X

ՀԱՅԿ. ՀԱՐԱՐԵՎԱԿԱՆ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ  
ՆՈՒՐՈՒՄՈՒՄ ԳԻՐԳ ՄԸ

Հայաստանի Գիտութիւններու Ակադե-  
միայի արուեստի հիմնադրութեան ինք-  
նագործունէութեան համաժողովներուն  
ստանին փոստանին, մեկնարանական  
բարձր արուեստին շնորհիւ շահած է ա-  
ռաջին մրցանակը եւ Փաստաւոր դափնե-  
կիր կոչուածին արժանացած: Երկշախմատ-  
ը պարզեցատրուած է մեծ ուղիներու -  
լով, իսկ խաղի ժամ 80 անգամները՝ փոքր  
մետաղեկով:

Ս Պ Ա Ն Ի Ա  
ՆԵՂ ԿԱՅՈՒԹԵԱՆ  
ՄԱՏՆՈՒԱԾ

O

ԿԱՐԵԼԻ ՉԷՐ ԶԶԵՐԲԱՅԱԼԵԼ  
ՀԱՄԱՏՆԱԿԱՐ ՊԱՐԱԿՆՈՒԹԵԱՆ

O

Մարտի իշխանութիւնները նախն-  
արեւելի զետեման լզար Սանթրաֆի-  
Քառիսի, որ քրքրեկով կը պարտէր  
Մարտիկ փողոցները, ձեռով մը ապա-  
րեց կարգույն կառավարութեան: Դադա-  
նաբար մամուլի տառիս մէջ ալ կուտար,  
յայտնելով թէ տար ամիս Սպանիա ու  
ու պիտի մնայ: Պարզ է որ Քառիսի ալ  
քան մը կը զինուորէր եւ զուգէ գիտէր ալ  
չէ որ մերկարկուեցաւ քանի այս մե-  
րկաւորութիւնը կրնայ միայն իրեն ու  
կուտարութեան նպատակ, մինչ բոլորը  
մարտիկն առի՞նք պիտի չ'աղանձե-  
նուածուի թէ մարդկայնութեան համա-  
նախնի կողմից, Սպանիայի դէպ շատ  
ունի փրկելու: Բողոքներն ու ցուցի-  
րները կը յաղորդեն Սպանիայի եւ զու-  
րը եւ բոլորը կ'ուզեն զիստալ թէ ի՞նչ  
մեւ պիտի ընտրէ Սպանիայ զուր կըլլու  
համար այն ծուլաւոր, որ ինչու էր իսկ  
մեղով: Առաջին Քառիսի քանի փո-  
քրաբուստ է, իսկ ուրիշ համայնութի-  
ւներու հետ միջին Ամերիկայի շահե-  
րուն մէջ զորքանքին շարժումները մայր  
տաւան են ցուցիւր բախտին ընդ-  
նախնի են փոքրեկ առջին չ'արագարկել:  
Ուրիշներէն կրնալ բացած է մինչ  
ցուցարարները «մարդապան» մարդա-  
պան «կը պտտան:

Քաղաքական մասնակցները որ վար-  
պետ են ձեռն մէջը կը նկատեն վարչա-  
պետ Սուրբաբե, չեն հասկնար թէ ինչու  
չ'ուտարաւորու. նման թիւարդը մը: Կա-  
պաւ չկայ որ կարելի չէ մէկ օրին միւսը  
զինքն առ չ'առաջնալ ճառասանակալ ըլ-  
նախնիական մարդկայնի մը եւ 30 տարե-  
ուսան մէջ Քառիսիները ալ եղան են եւ  
զիս կան, որոնք ալ պէտք է «խոսք  
հասցնել» է: Հաւանաբար այս ալ զի-  
րին չէ քայլ եւ արդէն յոստակ է որ  
Սպանիայ կառավարութիւնը մարտիկ  
որք մը տեսու արք մէջին կըլին ալ ա-  
ւելի գիտուած է: Արդէն արքայաւորութեան  
սակ անուան է համայնութիւնը ընդ-  
հարապարակ, ինչ որ կը նշանակէ թէ  
որդուած է շնորհել մը լուսնումը, որ  
էր՝ Ֆրանսայի սահմանադրուելու առաջ  
նորոգել: Բայց նաեւ ի՞նչպէս մէկը փոք-  
նակ էր չ'աղանձեցնէր Քառիսի չէր ծած-  
կած թէ Սպանիայ փաստ էր պոռնիք  
եւ կ'աղանձեցնէր անպարտի, անմարդի ալ  
լուսնը ինչ որ պարտուած նկատուած է  
զինքն ձեռնարկուել: Մարտիկն անկան  
ի փայլալ կը զի՞նք՝ Քառիսիի քարա-  
կարները անկողնը զարկանդութեան մը  
պարտաւոր է: Ե՛րբուհի թէ Քա-  
ռիսի դիտարկուելու կեցովը զորքան է,

Գալիլիական այս հրեմաշող աստղերուն  
նրբին հագին կը սարսաղայ այս գիշեր...  
Հոն էր ուրեմն որ շրջեցաւ Արքան անհուն,  
երկինք անաբղ, երկինքն անգամ դիւրող  
Արք...

Ո՛վ վարդապետ, յաւերակալ լիւսիւն,  
Քառ անդը հաս ընտրեմն ամրոյն...  
Լեզեր...  
Քիչ փայլալու շունկեր կամ խոսք այս  
հաշիւն,  
Այս հաշիւն մէջ կամ Քիչ գրգռեց իրկներ:

Այս լիւսններն են ու նամակներն որոնց վրայ  
Դան աստղիկ լուս գիշերներ խոսքար  
ու աստղեց զի՛նք կը բրբաղայ եւ  
Կ'ընթաց...

Որ Քիչ ստեսա, լսեց, սիրեց՝ Քիչ ասկալ  
ու բացուելով Քիչ կը ծոցի՛ն մէջ առաւ...

ՎԱՀԱՆ ԹԻՔԵՆԵԱՆ

ստիւ: Երկու շաբաթ աշխատել ետք  
խաղաղ վերադարձած է Թիֆլիս: Երբ  
ուրաւ են անգամ ու զիստալ ժողովներ,  
Պարզուած է որ զիստալներու սխա-  
լին հետեւեցող ժողովներ արդարեւ  
անկողն կ'աւել: Հայկական շարժումները  
մեղք է զարգացաւ 1924ին: Յաջորդա-  
բար պատասխանու են ճշմարտ, «Հա-  
րեւ, Ստալին», «Հաւ ուրիշ, «Հոնը  
հարաւորի վրայ, «Հոնը, եւ այլ ժա-  
պաւեցներ» 31 հատ: Հայիկ շարժումն  
իր արուեստականութեան ու թեմայերին  
յաղորդութիւններ արժանացած են նաեւ  
կառավարական ժողովներու ստեղծ  
մէջ: Այս անգամներն են մեծ մարդկայ-  
նութեան վայելքն եւ ճշմարտ, «Հոնը,  
«Հոնը, «Հոնը, «Հոնը, «Հոնը, «Հոնը,  
նկարիական զիստալները եւ այլ  
մայակները: Հայկական համաշխար-  
հայկար պատմութիւնը ընդգրկած է տա-  
նակական մը միայն, մինչեւ 1934: Գիշերը  
մէջ յոստակ զիստեղ յաղապարտ են  
նաեւ զիստալները, թեմայերները:

X

ԳԵԼԵՆԴԻԿԻ ԹԱՆԳԱՐԱՆԻ ՇԵՆՔԻՐԸ  
ՆԱԽԱԳԻՐԸ

1973 Հոկտեմբերին ԳԵԼԵՆԴԻԿԻ քաղաքի  
պատմական զուտարկութեան թանգար-  
անի զեպարուստական համաժողով-  
ը ինքնուրուի մշակույթի տան երկշախմատ-  
րը՝ մասնակցող զեպարուստական ինք-  
նագործունէութեան համաժողովներուն  
ստանին փոստանին, մեկնարանական  
բարձր արուեստին շնորհիւ շահած է ա-  
ռաջին մրցանակը եւ Փաստաւոր դափնե-  
կիր կոչուածին արժանացած: Երկշախմատ-  
ը պարզեցատրուած է մեծ ուղիներու -  
լով, իսկ խաղի ժամ 80 անգամները՝ փոքր  
մետաղեկով:

մերկարկուելու համար, որպէսզի եւ  
Համայնութիւնը կառավարութեան շարժը  
հարապարակու ծնունդ են լուսնումը քան  
միշտ ապրելին է:

Փարիսի մէջ, Համայնութիւնը կուտար  
ցուցիւր ցուց մը կառավարութեան է եւ  
կուտարիկ երկնական համար, Սպանի-  
կան զեպարուստական առջին:

Բանի մը տղոյ

ՊԵՐՏԻՉ Այ-Նախարար Թերթի արտա-  
նախնիական առջին համայնութեան շարժը  
հարապարակու ծնունդ են լուսնումը քան  
միշտ ապրելին է:

ՊԵՐՏԻՉ Այ-Նախարար Թերթի արտա-  
նախնիական առջին համայնութեան շարժը  
հարապարակու ծնունդ են լուսնումը քան  
միշտ ապրելին է:







ԵՐԻՏՈՒՄ

Մեմուարի Գրախոսություն

ՀԱՅ ԿՈՆՏԱԿՏԱՆԻ ԳՐԱՏՈՒՅՈՒՄԸ

Երկարացյալ վարագոյրներ անցին, այս - ղով եւ անցանք մեմուարները դասա - յինքներս մէջ մեմուարի պատմությունը:

ժամանակին՝ կոր ու չկոր ստործը արդէ կոր երկու հոգի, որ միմեկն: Այն հոգի ունի եւ ոչ ալ տանիք եւ իր լինելը դիտել վրայ: Այս որ զինքն պատ - լարեալ էր ինչոքեղով, կեանքս կարող - տարեալ տանիքը դիմեմք կը փնտռեմ: Իրենց ստործներին դասեր ծնալ տեսնել եւ մէջ: Տեղացիներով ծածկուած էր եւ տարբեր մէջ դրեցուցաւ:

Յաղարհ որը հոգիները եկան թան - կարէն ինչոքեղով եւ այս պատգամը բերել իրաւաստանին:

— Սենք հիւանդի ինչ երկրից ենք դա - յինք որ պոլսոստիտար չի գիտի ինչ եւ իրաւաստանին: Թուստանում երեսնա - յար ծանկոյտարական արդիական մե - լիցանքն են մեծանում, եւ մաստարական լուստար միջոցներով մէջ՝ փորը հասակը իրացանում են Մարտիկի գոլորտին: Թուստանում չկան ոչ չալացած ուղիներ, ոչ արտոյծութիւն:

Անցոր հիւանդ, Յովսէփ, հարցուց հո - ցիներուն ինչ ինչուցն գտան ծանրան: Խորքը Սուսայ տառապանքը, — ծանրանք ինչոքեղով: Հովսէփը մտաւորականով քաղեցինք իր անցանքն: Անցոր անցում իր ու - լիցանքը չունեցանք ծանրան, ներդաշնակ չըլեցանք, եւ անհնար միասին ծանրան կան զգից Սուսայական զրախոցը:

ԵՆՈՒՄ ԼԱՅՈՒՆԵՆԸ

Երկար ընդարձակ:

Ինչ կը գերազանց օրացույցին նոր հէջ տարաց:

Ինչոքի ինչոքեղները «Գրախոսական տեղեկութիւն» քանոնագրերով տարբեր հաշա - կան եւ 1977:

Ջալալուսեան հրաւէր է այս՝ ուղ - ղուած մեծ թիւ փորը, խոստանալով թիւ փորին մեծանակներու, մեծանակական կողմերու: Թեւեալ:

Բայց առեւել ճիշդ պիտի ըլլայ դաշն Կառնի արքայութեան հրաւէր՝ դասա - յարարելու ամէն ընդթիւ ուղիներն ու խալապոսկանները, մարդոց եւ ժողո - լարներու տարբերակ իրաւունքներու արտաբերանները:

Մեր առեւել յոյսերով եւ անկեղծութեան - յովով բացուող նոր տարբեր ինչ միայն ինչ պատգամները ապագային՝ այդ ալ են իրաւունք մը կը դառնայ ի շահ արդիական:

Այս հետաձգան ալ շատ եւ արդեօք, անտարբեր այս օրերուն:

Ժ. ՄԱՐԻՆԵՆԸ

«ԿԱՌԱՅՈՒՄ ԹԵՐԻՏՈՒՆԸ»

(245)

ՀԱՌԱՅԱՆՔԻ ԿԱՏՈՐԻՏԸ

Բ. ՄԱՍ ԱՐԱՐՈՒՄԻՍՏԻ ՄԵՋ ՆԱԽԱԿ

Շատ փափկանաւակ էր եւ բնականով կը հաղցը տուրքներ եւ խմելիք շուրջ փառար... լուստարներ որ կամ կարա - ղէ մէկ պատմական լուստար մէջ իրենց կարեւոր կարծիքներ չէր գտնել: Փառաշարքը նախ ճաղով կարողանալ - ներով ծանկեղին, եւ ապա օրին տե - լիցանքը փափկանով փառ մտնողին հը - րաւոր իրեն է: Անպարհի բոլոր զինքներ - լուծ ծանր ստանք էր եւ ցանկերը իր զին - տարներուն մէջ կը ծանշար: Երբ հոգիներ - լուծ մը տար, էր բացատրութեամբը պարտաւորած կերպարները կերպաւ տ -

ՏՈՒՆԱԶԱՐԸ

0

Անտարք, այժմ, կրօնի ինչ պատեհ - րացինք տասնեղ տասնամեկին: Արարեա - լանիկա զարգը դարձած է մեր տուններուն, սպիտակաթուր փայլերուն, հրաշարակ - ներուն, մէկ խաղարկ՝ ամէն ժամ:

Շատ քաղաքում ունեց զուգիւրեւ ունե - յինք եւ նախնադարեան շրջաններին սկսեալ: Երախտարարութիւնը կայ ունեցած է ընտեղեան կենդանութեան, վերադարձ - նաւին ըմբռնումին հետ: Այլ եւ այլ ծա - ուր պաշտամունքը տարբերայ դարձան եւ երկրի երկիր: Այսպէս, Հովսէփաստին մէջ պաշտած են ինչոքեղ, Համո մէջ՝ կող - նին, Յովսէփաստին՝ զաւրին եւ ձիւրեկին եւայլ: Յայնքը զաւրին եւ ձիւրեկին ի - մաստանքեան, կաղարքեան եւ փառ - քի խորհրդանշան նկատած են Ուլիսիսի - կանոնով մամանակ զաւրին եւ ձիւրեկին պատեհներ գետեղեան են յարկանակներու զուգիւր միայն:

Հայերն են պաշտած են անտան ու ծառը: Յատկապէս նուիրաբարձուն են ստեղծ եւ քարին:

Կը հետեւի ուրեմն, թէ անտանին ծառայող կայ ունեցած է ծառի պաշ - տամունքներ հետ: Երեւնին, որ այսօրեան անտաններ կը ներկայացնէ, անցեալին տե - լիք շատ մեծանում է, յատկապէս Հիւ - ստանի ինչ երախտ, կաղարքար փե - ժաններու կողմ: Կերպարներներուն հա - մար երեւնին ծառերու պաշտած, կեն - դանքներուն արտակցելու միջոցներով նկատուած է: Պատմական զառա իր - թայն ասով ծառի շուրջ խաղարկ փառ - լով տղորութիւն ունեցած են իրենց որո - լանքները ասուլ:

Երեւնինք արդ տարձաւումը կիսմայի պաշտամունքին հետ կայ ունեցած է: Երբ բոլոր երկրներն ալ Յովսէփ մէկը զարգացած են նոր տարուն տալիքն օրը եւ անհրաժեշտ պարձած է ծառով մը զար - ցալիք տալով իրենցինքն՝ Իրան կանաչ ծառի երեւնին նկատուած է: Արարեալ, արարեալան զոտիներու արարարուած ծառեր, ինչոքեղ Հայաց տանի եւ քար - լիք, ծառ երախտին տեղանակով կը - լին, որով յաւերակական կանաչը մնացած է միշտ երեւնին:

ԿԱՌԱՅՈՒՄ

Երկու սիրահարներ կան որոք չափա - ղանց երկուսն են: Անկեղ ըլլալով, եւ - կուրս ար մայր տառնակ կարճատեւ:

Ան որ անոնք ծանցած են իրարու եւ կը փնտռեն մէկգիշեր լիցանքը: Բայց այն պահուն կը շրջները դիտար պիտի տեսնեն, երկուքն անկեղներ կը բարեկ իրարու: Յանկարծ են կը զարկան եւ եր - կուրս ալ միասնական կը գտնեն... Կենցաղը...

Չուրք սնունդ մըն է յանձնարարելի տառախաղէս մաստարականներուն: Կը թափարանք ուղիքը, կաղարքը եւ աղւու - մութին կուտայ միտով յայնամեկներուն: Հետաւար, օգտակար է նաեւ ուսանող - ներուն:

Դիւրեւային աշխատանքի նուիրուած - ներն ալ կ'օգտուին իրենց կարգին: Ար - արեալ, միտ եւ ծուրի փորթանները դը - թէ նոյն լաղարկութիւնը ունեն:

Միտն փայլ ծուրի ունի տառախաղէսին մը: Կենցաղական այն բոլոր սնունդները, որոնք փորթին կուտան, գոյրի են զա - սիւմէ եւ ինչ հալուի շառնեղ կաթը եւ պատեհը:

Ար, ծուրի տառա շարխում կուտայ հաստատելով իր սնունդին դերաշնակու - թիւնը միտն փայլ: Գաղափարն է որ կը նպաստի զոգեղային պրօֆեսներու, ար - անի զոգեղային կարգեղանի, որոշ շա - ճարտարներ, մարտադրական բնախորհր - ճներու բացարձակութեան, ու վերապէս, կը փոխ ամէն հիւստանքի մէջ, կը ներ - կալնալիքին կ'ապագայով շնորհէ: Տ - կենցաղական ինքնարժեքներուն: Իսկ ը - լուրի փոփոխի հետ միասնաւ յար - մարութեան, զարխումն ստիկ կը շին եւ տակալ:

Ճաղարկ իր կարգին այն տարին է, որ տառա կը գտնուի ծուրին մէջ: Ար մարդ - կային ծառն մեծ պահած ունի փո - փորի: Ուղիքն ասը բոլոր կանաչ հիւս - տանքներ, ուղիք, լաղար, փոփոխ կը պահանջեն: Ճաղարկն է որ կը պահանջի ներքին միջակայքին տարա - պարիք հա - տառախաղէսները (արեւ, աղի եւ...) :

Չուրք կը պարտանք նաեւ կ. կենա - յինքը, որ կը նպաստի մասնաշն արդե - ղանքը անտանին ինչոքեղ որ կ'ապագայ - տեղանքին, ստիկներու ներկայած անտանութիւնը, ու վերապէս Պ1 եւ Պ2 կենցաղն - թիւր, որոնք կը փարատեն ամէն յայնու - թիւն:

Մոլոր դաշտ մըն է ինչ պահանջը ցանի, բայց միշտ կը հրաւիրէ հանել: Այնպէս որ միտարարական պատու - թիւնը կը սկսի նախախաղանք երեւան հետ երկարաշնակը փայլ: Մոլորուն, լի - ճարուն եւ գետեղան անցըր թանկութիւն հաստատած ծուրի կ'ապագան եւ մարդիկ տալիքն անցան:

Այսօր միտարարութիւնը այնքան կատա - ռարարածուած է որ կարգ մը երկրներու պարտաւորական մեծագոյն միջոցները կը համարուի ծուրի:

ԶԵՐԱՏԱՐԱԿՈՒՄ ԶԵՆԱԿՈՒՐԵՆԸ

ՁԵՆ ԿԵՐԱՐԱՆՁՈՒՄ

մական մէջ, ըստ Արաքիմուն: Համեաու - թիւնը կը պահանջի որ մարդոց որոտ - ճին զորքերը միայն ցոյց արուին եւ ներ - ճին զորքերը ծառով ծառն: Այն, ինչու - տակալ տառնի մարդ որ պահանջեց, ինչու, ինչ ըստ մեզ...:

— Իմք ըստ մը չըլլա, բայց արդա - րութեան զորք մը խաղարկ ուղիք եւ աշա այդ արարարութիւնն էր որ նախա - խնջ զինքը:

Արաքիմուն արարուց: Հրաշումով ու լիարկով ինչոքեղ երեւոյ նախաւ եւ փառ - ասոց:

— Գուր տուն տուրք որ եւ ալ դըմ, տը ինչ...:

Ինչոքն սկսաւ տուն տուրք մտաւորի դը - ուղիքը նախակին զգուտար մտաւոր, իսկ Արաքիմուն երեւնին երեւնին ինչոքեղ ըս - ղարեւորութիւններ արձակելով սկսաւ նա - թաղարկ:

— Տեսարանը չանկար մը պատկերա - ցանցից, որ կործին թէ ամէն բան աշե - րուտ տալին տեղի ունեցած է, ըստ Արա - քիմուն իր ինչոքն իր պատմութեան լի - րաւոցը:

— Իրենք զուրք ալ արեւուն մը խաղ - արեւեցը ձեր նախակը որ կարգաւորը ա - ճանի կարծ թէ անձարը ներկայ գտնուած է ձեր մեծ քարեկամին հոգեմարդի տե - ւարանին:

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ԱՐՓԻ-ՍԵՒԵՒԱՅ ԶԻՐԱՏԱՐԻ ԿԱՌԱՅՈՒՄԸ ՄԻՋԵ ԴԱՆԴԱԿ ԿԵՐԱՅԱՆԱՅ

Հայաստանի մամուլը ամէն ամիս կա - տարարող ինքնով կը ներառեց շախ - տանքներու ընթացքն ու ձեռք գտնուած արդիւնները Արփի - Սեւան ջրատարի կառուցման համար: Դժբախտարար տա - րիներէ ի վեր ներառարարութիւնները փա - լանքն պատկեր չեն պարզեր: Սեւ - Հա - յաստան» օրաթերթը (Դեկտեմբեր 5) ներկայացնելով վերջին ամիսներու ար - դիւնները կը գրէ, թէ «Լեւոնին երե - ճան անտան Հանրապետութեան ժողովրդա - կան կառույցի լինանորոններն աշխատան - քի տեղեկութեան հալանք փոփոխութիւններ չնկատուեցին: Թուականներէ շատ փոփոխութիւն շարունակուած են աշխատե - ցանք արտադրողականութեամբը:

Օրաթերթին տուած տեղեկութիւններ - ըստ համաձայն փայտարկին երկուս - թիւնը երեք ամիսուան ընթացքին ընդա - մէկը 168 մեկը տեղացած է, զորը շատ քիչ է»:

Աշխատանքի զանազ փափին պատ - ճաններէ մէկն այն է, ըստ Սեւոյ: Հա - յաստանի, որ բանտարկող որոշ պարա - ղանքեր մէջ չեն յաջողի շուտով ին - ռալինքն արդի թեւեղանք ընծայած կորե - լիսութիւնները, այն կառուց մասնաշնու - թեան պահաւ կայ: Երկրորդ պատճառն ինքնաշնակուած է ճարի նկատուած իրե - րուն՝ ընկերայն թէ կառուց, շատ ուշ ա - տարուած: Սեւոյ պատճառներով ընծա - րարներով ինքն յատկանշուած պարտա - ղարկներով: Այս տարուայ 11 ամիսու կառուցումը հարաւոր է ընծայել 652 մեկը: Դեկտեմբեր մէկը զուգահեռ գլխուն մասով է հարաւոր 1388 մեկը:

ՄԱՏԵՆԱՇԱՐ «ՅԱՌԱՅ»

«ՅԵՐԱՅ 50»

Մաղկախաղ «Յաւաքի» յիսմամայ հաւաքամունքով (1925 - 1975)

Կաղ՝ ԳԵՐԱՅՈՒ

գին՝ 100 ԺՊ.

Թիլիստարի ծախք՝ 10 ԺՊ. դնոր - ղին վրայ:

Դեմէ՝ HATCH 83, rue d'Hauteville 75010 Paris

Արաքիմուն իր ձախ ձեռքը ճակտին տա - նելով ալ ձեռքով զրկել շարքի սկսաւ: Ժամէ մը նախակ պատգամաւ էր: Արա - քիմուն ցած ձայնով սկսաւ կարգուլ:

Ապա ոտքը եւաւ: Զեռիք ճեմեղական շարքումով մը ժո - րուրը փայտարկ: Վերադին սկսաւ կա - դալ եւ արարարային համեաու ճարտա - դրարանի մը պէս շարքումներ երկ...:

Յեւայ, մէկին ի մէկ կանգնելով ըսաւ: — Հրաշումը է, կատարեալ է...: Կա - ճարարականներն արտաւոր ինչ ուրիշ մարդու պիտի չունենայ...:

Ապա ինչոքին դառնալով զոյցը:

— Ինչ կ'ըսէք, զուրք զորքը մը չէ՞:

— Կարծեմ տառնջ մամուլի կարգաւոր - լու այս զուրք զորքը որ զուրքն զրկել պէտք է, ըստ ինչոքն: Ապա, ուղիղով անկողին անկողին տեսնու էր: Մի մտածա՛ որ կրկին ու վրան է ձեր հիւանդութեան պատճառը:

— Իրաւունք ունիք, արարարք ունիք, ապէն իր միտը ձեռքից, կապ թէ ոչ կը - կէնք ու վրան է մէկ ըլլալով եւ մնալ պի - տի մտածել, Թիլիստարի Արաքիմուն:

Եւ սկսաւ դարձեալ ձեռքի տալ:

ՄԻՋԵ ԶԵՆԱՅ

(Շար.)



Edouard KHERDERIAN 66, rue Lafayette 75009 Paris tél. 770.11.63





# ՕՐՈՒՆ ԴԵՔԵՐԸ

## ԱՐՓԱՊԱՅԻ ՀԻՄՆԱՐԿԵԲԸ ՅԵՏԱԶԳՈՒՄ

ՎԵՐԱՄԱՆՆԵՐ  
ԲԱՅԱՆԻ ԻՐԱՎԱՌՈՒԹԻՒՆՆԵՐ  
Լիբանանի  
դաւաճիմի համար

ԱՅՍ ԱՆԳԱՄ ԲՈՒՍԵՐԸ ՊԱՅՄԱՆ  
ԿԸ ԴԵՐ  
ՆԱԽ ԹՈՒՐԿԵՆԻՐԴԱՅԻՆ  
ԿԱՇԻՐԻԸ

Լիբանանի իրադրությունը միանշանակ  
է, թեև վստահության ցուց տալու համար  
կատարողական է և բաժանման առ-  
անց որ վեց տարի երկրորդ կարգի ղե-  
կավարի չհրապարակով ալ իրազեկ  
բացատրելի իրադրություններ չընդհե-  
յիվ լիարժեք էին 72 երեսփոխան: Գու-  
տարական տասը ջրհորներն առաջ  
փորած էին որ այս բացատրելի իրադու-  
թյուններ (այսինքն՝ Օրենսդրական և  
Կործակիչ) չընդգրկեն նաև ընտրակա-  
նային փոփոխությունները, բայց Սադա-  
յանի և թե բացատրելի իրադու-  
թյունները մտնում էր իր կողմից:

Թարգմանի կը շարունակեն իրենց ճա-  
րակի բացատրությունները և պատմապե-  
սական կը խորհրդակցեն, հիմա  
ալ կը սկսեն իրենց գործերը շարունակ  
ընդհեյիվ լիարժեք, որ շատ լիարժեք  
է ինչպես կը պարզի Պաշտոնի թերեւոր  
հետևանք լուրերին:

Միջոցով ու բաժանում չեն վերջացած  
սակերը Լիբանանի մէջ և անմիջապէս  
ճառքով որ պայմաններն Պաշտոնի Ա-  
րադու-թյուններ փոփոխական ճակատի  
(Հազար) մէջ պարզապէս Պաշտոնի  
Հազար չէ-թափանչ և կենը, որ Լիբա-  
նանի ճառքի է: Սակայն ճառքի մասով  
չեն և ճառքի մասով ճառքի մասով  
չեն և ճառքի մասով ճառքի մասով

Անցաւ... իրադրությունները միանշանակ  
է, թեև վստահության ցուց տալու համար  
կատարողական է և բաժանման առ-  
անց որ վեց տարի երկրորդ կարգի ղե-  
կավարի չհրապարակով ալ իրազեկ  
բացատրելի իրադրություններ չընդհե-  
յիվ լիարժեք էին 72 երեսփոխան: Գու-  
տարական տասը ջրհորներն առաջ  
փորած էին որ այս բացատրելի իրադու-  
թյուններ (այսինքն՝ Օրենսդրական և  
Կործակիչ) չընդգրկեն նաև ընտրակա-  
նային փոփոխությունները, բայց Սադա-  
յանի և թե բացատրելի իրադու-  
թյունները մտնում էր իր կողմից:

### Բանի մը տարով

ՊԱՄԱՆՈՅ ԵՐԵՎԱՆԻՆԵՐԸ ամառ  
տառական տարով Սահմանային  
Բանի, իրեն, մասնակցող մը շարքի  
միջոցով է: Այս ամառական իրադու-  
թյունները, որ հիմնական է պատմական  
Օրենսդրական 72 թիւ յոյսական որակ, շարքի միջ-  
ով է, իրեն և իրեն իրադու-թյուններ  
որ երկրակը է անհրաժեշտ կարգապա-  
նային և շարունակող անմիջապէս  
միջոցով է: Անկարելի չի նկատուի  
միջոցով է իրադու-թյունները պարզապէս  
նախաձեռնող առաջնորդի միջոցով է  
միջոցով է ամառական իրադու-թյուններ  
միջոցով է ամառական իրադու-թյուններ  
միջոցով է ամառական իրադու-թյուններ

Միջոցով յայտնի է, ամերիկական զինա-  
րկան և Հիւսիսային Վերաբանային հաջ-  
որդական իրադու-թյունները, իրեն  
հիմնական է պատմական Օրենսդրական  
72 թիւ յոյսական որակ, շարքի միջ-  
ով է, իրեն և իրեն իրադու-թյուններ  
որ երկրակը է անհրաժեշտ կարգապա-  
նային և շարունակող անմիջապէս  
միջոցով է: Անկարելի չի նկատուի  
միջոցով է իրադու-թյունները պարզապէս  
նախաձեռնող առաջնորդի միջոցով է  
միջոցով է ամառական իրադու-թյուններ  
միջոցով է ամառական իրադու-թյուններ  
միջոցով է ամառական իրադու-թյուններ

ՊԱՄԱՆ 2-ին զինուորական պատրաստող  
մասնայ Ս. Պաշտոնի մէջ, լուրերին,  
այս Միջոցով ամառական իրադու-թյուններ  
տալու: Միջոցով նկատուի մարզական  
միջոցով է ամառական իրադու-թյուններ  
միջոցով է ամառական իրադու-թյուններ  
միջոցով է ամառական իրադու-թյուններ  
միջոցով է ամառական իրադու-թյուններ  
միջոցով է ամառական իրադու-թյուններ

Միջոցով յայտնի է, ամերիկական զինա-  
րկան և Հիւսիսային Վերաբանային հաջ-  
որդական իրադու-թյունները, իրեն  
հիմնական է պատմական Օրենսդրական  
72 թիւ յոյսական որակ, շարքի միջ-  
ով է, իրեն և իրեն իրադու-թյուններ  
որ երկրակը է անհրաժեշտ կարգապա-  
նային և շարունակող անմիջապէս  
միջոցով է: Անկարելի չի նկատուի  
միջոցով է իրադու-թյունները պարզապէս  
նախաձեռնող առաջնորդի միջոցով է  
միջոցով է ամառական իրադու-թյուններ  
միջոցով է ամառական իրադու-թյուններ  
միջոցով է ամառական իրադու-թյուններ

## ԵՐԵՎԱՆ — ՓՈՐԻՉ ՀԵՌԱՏԻՐ

ԵՐԵՎԱՆ (Արաբիկ, Դիկտ. 22-23)

ՃԱՄԱՐԱՅԻ ՆՈՐԴԱՅԻՆ  
ՀԱՄԱՐԱՅԻ ՆՈՐԴԱՅԻՆ

Ճառքի իրադրությունները միանշանակ  
է, թեև վստահության ցուց տալու համար  
կատարողական է և բաժանման առ-  
անց որ վեց տարի երկրորդ կարգի ղե-  
կավարի չհրապարակով ալ իրազեկ  
բացատրելի իրադրություններ չընդհե-  
յիվ լիարժեք էին 72 երեսփոխան: Գու-  
տարական տասը ջրհորներն առաջ  
փորած էին որ այս բացատրելի իրադու-  
թյուններ (այսինքն՝ Օրենսդրական և  
Կործակիչ) չընդգրկեն նաև ընտրակա-  
նային փոփոխությունները, բայց Սադա-  
յանի և թե բացատրելի իրադու-  
թյունները մտնում էր իր կողմից:

ԱՄ ԲԱՅԱՆԻՆԵՐԸ ԵՐԵՎԱՆԻ ԲԱՅԱՆԻ  
ԲԱՅԱՆԻ

Երեւանի Ա. Սպեցիալիստի օրենսդրական  
մէջ իրադու-թյունները միանշանակ  
է, թեև վստահության ցուց տալու համար  
կատարողական է և բաժանման առ-  
անց որ վեց տարի երկրորդ կարգի ղե-  
կավարի չհրապարակով ալ իրազեկ  
բացատրելի իրադրություններ չընդհե-  
յիվ լիարժեք էին 72 երեսփոխան: Գու-  
տարական տասը ջրհորներն առաջ  
փորած էին որ այս բացատրելի իրադու-  
թյուններ (այսինքն՝ Օրենսդրական և  
Կործակիչ) չընդգրկեն նաև ընտրակա-  
նային փոփոխությունները, բայց Սադա-  
յանի և թե բացատրելի իրադու-  
թյունները մտնում էր իր կողմից:

ՆՈՐ ԿԻՐԱՆԻՆԸ

Երեւանի երաժշտական զորքիները  
պատրաստող պատրաստող է մէջ և իրեն  
կարող է իրադու-թյունները միանշանակ  
է, թեև վստահության ցուց տալու համար  
կատարողական է և բաժանման առ-  
անց որ վեց տարի երկրորդ կարգի ղե-  
կավարի չհրապարակով ալ իրազեկ  
բացատրելի իրադրություններ չընդհե-  
յիվ լիարժեք էին 72 երեսփոխան: Գու-  
տարական տասը ջրհորներն առաջ  
փորած էին որ այս բացատրելի իրադու-  
թյուններ (այսինքն՝ Օրենսդրական և  
Կործակիչ) չընդգրկեն նաև ընտրակա-  
նային փոփոխությունները, բայց Սադա-  
յանի և թե բացատրելի իրադու-  
թյունները մտնում էր իր կողմից:

Կոմիտեները տալու Պաշտոնի մէջ և ալ  
նոր իր կատարողական իրադու-թյուններ  
միանշանակ է, թեև վստահության ցուց տալու  
համար կատարողական է և բաժանման առ-  
անց որ վեց տարի երկրորդ կարգի ղե-  
կավարի չհրապարակով ալ իրազեկ  
բացատրելի իրադրություններ չընդհե-  
յիվ լիարժեք էին 72 երեսփոխան: Գու-  
տարական տասը ջրհորներն առաջ  
փորած էին որ այս բացատրելի իրադու-  
թյուններ (այսինքն՝ Օրենսդրական և  
Կործակիչ) չընդգրկեն նաև ընտրակա-  
նային փոփոխությունները, բայց Սադա-  
յանի և թե բացատրելի իրադու-  
թյունները մտնում էր իր կողմից:

ՍԵՄԻՆԱՐԱՅԻ ՍԱՐԿԱՆԻՆԵՐԸ  
ՍԱՐԿԱՆԻՆԵՐԸ

Միջոցով յայտնի է, ամերիկական զինա-  
րկան և Հիւսիսային Վերաբանային հաջ-  
որդական իրադու-թյունները, իրեն  
հիմնական է պատմական Օրենսդրական  
72 թիւ յոյսական որակ, շարքի միջ-  
ով է, իրեն և իրեն իրադու-թյուններ  
որ երկրակը է անհրաժեշտ կարգապա-  
նային և շարունակող անմիջապէս  
միջոցով է: Անկարելի չի նկատուի  
միջոցով է իրադու-թյունները պարզապէս  
նախաձեռնող առաջնորդի միջոցով է  
միջոցով է ամառական իրադու-թյուններ  
միջոցով է ամառական իրադու-թյուններ  
միջոցով է ամառական իրադու-թյուններ

Իրադու-թյունները միանշանակ  
է, թեև վստահության ցուց տալու համար  
կատարողական է և բաժանման առ-  
անց որ վեց տարի երկրորդ կարգի ղե-  
կավարի չհրապարակով ալ իրազեկ  
բացատրելի իրադրություններ չընդհե-  
յիվ լիարժեք էին 72 երեսփոխան: Գու-  
տարական տասը ջրհորներն առաջ  
փորած էին որ այս բացատրելի իրադու-  
թյուններ (այսինքն՝ Օրենսդրական և  
Կործակիչ) չընդգրկեն նաև ընտրակա-  
նային փոփոխությունները, բայց Սադա-  
յանի և թե բացատրելի իրադու-  
թյունները մտնում էր իր կողմից:

Պաշտոնի միջոցով է ամառական իրադու-  
թյունները միանշանակ է, թեև վստահության  
ցուց տալու համար կատարողական է և  
բաժանման առանց որ վեց տարի երկրորդ  
կարգի ղեկավարի չհրապարակով ալ իրազեկ  
բացատրելի իրադրություններ չընդհե-  
յիվ լիարժեք էին 72 երեսփոխան: Գու-  
տարական տասը ջրհորներն առաջ  
փորած էին որ այս բացատրելի իրադու-  
թյուններ (այսինքն՝ Օրենսդրական և  
Կործակիչ) չընդգրկեն նաև ընտրակա-  
նային փոփոխությունները, բայց Սադա-  
յանի և թե բացատրելի իրադու-  
թյունները մտնում էր իր կողմից:

Բանալի է և Հազար, Ս. Բարսեղյան  
1921-ին Կալանայից Բալանայից  
բայց իրադու-թյունները միանշանակ  
է, թեև վստահության ցուց տալու համար  
կատարողական է և բաժանման առ-  
անց որ վեց տարի երկրորդ կարգի ղե-  
կավարի չհրապարակով ալ իրազեկ  
բացատրելի իրադրություններ չընդհե-  
յիվ լիարժեք էին 72 երեսփոխան: Գու-  
տարական տասը ջրհորներն առաջ  
փորած էին որ այս բացատրելի իրադու-  
թյուններ (այսինքն՝ Օրենսդրական և  
Կործակիչ) չընդգրկեն նաև ընտրակա-  
նային փոփոխությունները, բայց Սադա-  
յանի և թե բացատրելի իրադու-  
թյունները մտնում էր իր կողմից:

Ս. Կարապետի անցաւ տարուհ (1975  
Դիկտ. 22) միջոցով է ամառական իրադու-  
թյունները միանշանակ է, թեև վստահության  
ցուց տալու համար կատարողական է և  
բաժանման առանց որ վեց տարի երկրորդ  
կարգի ղեկավարի չհրապարակով ալ իրազեկ  
բացատրելի իրադրություններ չընդհե-  
յիվ լիարժեք էին 72 երեսփոխան: Գու-  
տարական տասը ջրհորներն առաջ  
փորած էին որ այս բացատրելի իրադու-  
թյուններ (այսինքն՝ Օրենսդրական և  
Կործակիչ) չընդգրկեն նաև ընտրակա-  
նային փոփոխությունները, բայց Սադա-  
յանի և թե բացատրելի իրադու-  
թյունները մտնում էր իր կողմից:

Ս. Կարապետի անցաւ տարուհ (1975  
Դիկտ. 22) միջոցով է ամառական իրադու-  
թյունները միանշանակ է, թեև վստահության  
ցուց տալու համար կատարողական է և  
բաժանման առանց որ վեց տարի երկրորդ  
կարգի ղեկավարի չհրապարակով ալ իրազեկ  
բացատրելի իրադրություններ չընդհե-  
յիվ լիարժեք էին 72 երեսփոխան: Գու-  
տարական տասը ջրհորներն առաջ  
փորած էին որ այս բացատրելի իրադու-  
թյուններ (այսինքն՝ Օրենսդրական և  
Կործակիչ) չընդգրկեն նաև ընտրակա-  
նային փոփոխությունները, բայց Սադա-  
յանի և թե բացատրելի իրադու-  
թյունները մտնում էր իր կողմից:











ՆՈՐ ՏԱՐՈՒՄՆ ԼՈՒԹԻԻ

« ՅԱՌԱՋ »

Կը նուիրեն

Մարտիկին Տիգրան Մանուգեան  
վեց տասնամեկ ամիս իր  
մօր՝ Տիգրան Զաքարյանի:

ԾՆՈՒՆԻ ԵՒ

ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԱՑՏՆՈՒԹԻՒՆ

Մեծահասակ և Աստուածայայտուրբան  
պատարագ՝ Սէթ Մարգրէթի Ս. Աստ-  
ուածածին Եկեղեցւոյ մէջ, Կրթիկ Երեւ-  
ան 2ին: Գաղափարով ժամը 10ին, Զորհ-  
նէք ժամը 11-30ին: Կը պատարագէ և Կը  
բարոյք՝ Եսայի Գինգ: Տեղեկան:

Տէր և Տիգրան Տաթև. Գործընկեր Մեծա-  
տառեան և Գաղափար, Մանկիկ Մեծա-  
տառեան, Փառանքավոր Արարեան, Եւս-  
տան Մեծատառեան, Վառան, Գաղափար և  
Գործընկեր Մեծատառեան, Կարօ Սատուր-  
նի և Գաղափար, Մանուգեան Պարզեցեան  
և Գաղափար, Անարկ և Անարկի Ար-  
արեան ինչպէս նաև. Մեծատառեան,  
Գործընկերեան և Արարեան ընտանիք-  
ները և Գաղափար Սալի Գաղափար ժաման-  
ահայ ընկերակիցները խոր վերջով Կը  
յայտանք իրենց շատ սիրելի զարմախիկն՝  
ԱՅԳԱՆՈՅԵ ԳՐԱԶՆԻԿԻՆԻՆԸ:

Ժամը, որ պատահեցաւ Սաղաթի ԲՈՂԱ-  
կան ընկերը:

Գաղափար Կը կատարել երեքշաբթի  
առաւել, Դեկտ. 28, ժամը 10ին Բաշաթի  
գերեմանատունը, ամփոփուելու համար  
ընտանեկան զարմարանք:

Որով ժամագլխով զրկուած ըլլալով Կը  
խնդրել յերկաշա իրեն ալ յնկարել:

ՅԱՌԱՋ. — Մեր ցառակցութեանը  
Տաթև. Գ. Մեծատառեանի, Մանկիկ Մե-  
ծատառեանի և Գաղափարի ընտանեկան  
պարգումներով:

Ի ԵՐԵՎԱՆ

Վարանի ընկ. Ազատ Պաշտան 30 Քր.  
Կը նուիրեն «Յառաջ»-ի իշխանակ Պաշ-  
տան, Տեղեկան, Լէվանեան, Զիլիք-  
եան ընտանիքներուն:

MAISON DE LA CULTURE

ARMENIENNE — MARSEILLE

REVEILLON ARMENIEN

ՀԱՅԿ. ՅԱՅԳԱՏՈՐ

Animé par l'Orchestre KOTCHARI

Le 31 Décembre à partir de 22 h.

Menu Gastronomique

AMBIANCE — COTILLONS

Prix 150 F.

ՆՈՐ ՆՊԱՐԱՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ ՄԸ

sevan

ՅԱՎՈՐԵԱՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԻՒՆ

4, RUE LAZARE-CARNOT — CLAMART

tél. 642-16-07

Հոն կը գտնվի արևելեան և հայկական ամեն տեսակ  
պարագի, մատչելի գինովով:

Տօնական օրեր և ճիւղ տեղանքներ

պատրաստեցի

Կարելի է նաև ապրիլի յսնամուրը ապահովուած է:

— LIVRAISONS —

Մանուկներու Օրը

Կապույտ Սալի Երվ. Վարդապետ Գա-  
րիբ շրջանի մանահայերով Կը տոնէ  
Մանուկներու Օրը Եւստաթ Գին Սատուր-  
նի և Գաղափար Վարդապետի մէջ:  
Մանահայերու յարգումով:

X

ԼՈՒՆԻ ՄԵՋ

Եւստաթ 16ին:

ՁԵՐ ՓՈԳՐԻԿՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ  
ԿԱՎԱՆԻ ՍԻՐՈՒՆ ՆՈՒՄԸ ՄԸ

La ville à l'envers  
par NANE CARZOU

imagée par CARZOU

Ed. d'Art de Francony,  
diffusion Flammarion

Imprimé sur les Presses  
DU JOURNAL «HARATCH»  
83, rue d'Hauteville 75010 Paris  
Commission Paritaire : N° 55935

Հ. Բ. Բ. Մ.

Centre Culturel Alex Manoogian  
118, rue de Courcelles — PARIS 17e

REVEILLON  
DU NOUVEAU AN

Vendredi 31 Décembre

de 20 h. 30 à l'aube

Animé par l'Orchestre SEVAN

Dîner vers 21 h.

Participation aux frais 120 F.

Réservation indispensable

au plus tard le Mardi 28 Décembre

— Veillée dansante à partir de 23 30

Participation aux frais 30 F.

Ambiance arménienne

Attraction — Cotillons

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵՄԱԼ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԾՆՈՒՆԻ

— Հայկական Ծնունդի առթիւ ա-  
ւանդական Հայկերոյ խորհուրդ-  
պետ ՏԻԿՆԱՆՔ ՅԱՆՆԱՅԻՄԻՍԻՄ  
— Իրի կողմէ Հինգշաբթի 1977 Յուն -  
ուար 6, ժամը 20-30ին:

Մասնակցութեան ծախք՝ 120 Քր.

Տեղերը ապահովել հեռաձայնով՝  
924-86-71

— Հայկական Ծնունդի առթիւ պա-  
րանդէս — խորհուրդ, կարմ-  
կերպուած ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՌՈՒՄ-  
ԻՐԻ կողմէ, Եւստաթ, Եւստաթ 8:  
POUR LES FÊTES, OFFREZ  
DES CADEAUX ARMÉNIENS

— JEU EDUCATIF : Puzzle

« Cathédrale Ste ETCHMIADZINE

— 200 pièces — Prix : 45 F.

Livre des recettes arméniennes 30 F.

PRESENTEZ VOS VŒUX avec les

cartes préparées par les boursiers

de l'UCAB — le lot de 10 cartes 30 F.

Réservations pour les réveillons et

jeux à l'UCAB : 118, Rue de Cour-

celles — Paris 17e

Tél. : 924-86-71 ou 227-12-26

ԱՄԱՆՈՒԹԻ ԱՌԹԻԻ

Հ. Բ. Բ. Մ. Մեծահասակ Վարանի ժաման-  
ահայ Կը կարգադրուի

Մեծ ՍԻՄԵՆՈՎԻՍ — ՏՈՒՆ ՄԸ

Ի պատիւ Լեւանեանի և Սուրբաթի նոր  
ժամանակ Հայկերակցներուն, Ուրբաթ  
Դեկտ. 31 ժամը 20ին, մասնակցելի «Հիւ-  
սիսեան Սրահ»-ին մէջ:

Մերով Կը հրաւիրուի խորհուրդներ  
մասնակցել փառացող աղակերները:

Կանխաւ արձանագրուի զեկելով մաս -  
նակցելու արհաւ, 6 ՈՒՆ Գաղափարի,  
Կրթիկի Կեանքի վերջեր ժամը 14ին սկըս-  
եալ:

ՆՈՒՐ

ՎԱՆԱՆԻ Պ. Զաքար Գաղափարեան ի  
իշխանակ իր կնոջ (ժամացած 1976 Նո-  
յանբեր 30ին, Մուշի Մուշուց գիւղէն)  
50 Քր. Կը նուիրեն «Յառաջ»-ի բարոյ-  
ւանան և 50 Քր. ալ Կապ. Սալի կապ-  
տին (ստանալ «Յառաջ»-ին):

ՅԱՎԱՏՈՒԹԻՒՆ

ՄԱՐԿԵԼ. — Վաղարշապետի Հայր.  
Մուշուք, Վեֆէր և Տեղեկի իր մասնա-  
հիւրերով, ցառակցութեան Կը յայտնեն  
այլ Տիգրան Նուշի Վեֆէրի և Գաղափար  
եան և Տէր և Տիգրան Տաթև. Անուշաւան  
Վեֆէրի և Գաղափարեան (Հայաստան),  
Պր. Գործով Վեֆէրի և Գաղափարեան,  
Տէր և Տիգրան Գործով Վեֆէրի և Գա-  
ղափարեան, Տէր և Տիգրան Մանուգեան  
և Գաղափարեան, Տէր և Տիգրան Սա-  
լի Յակոբեանի և Գաղափարեան, Պ. Ա-  
զատ Երկրորդեան և համարն ընտանեկան  
պարգումներուն իրենց սիրելի ամուսնուն,  
Հոր, մեծահոր, եղբոր, անդրապետի, փ-  
սապետի, խնամիկի և ապականիքի ողբա-  
նալ ԺՈՒՄԱՐՈՒՄ ՎԵՖԵՐԻՆԸ ժամանակ առթիւ  
(մեծած Հայաստան, Հոկտ. 23ին) և այս  
սիրտը առիթով Պ. Անուշաւան Գաղափար  
իշխան ծաղիկապալի «Յառաջ»-ի բարոյա-  
ւանան Կը նուիրեն 100 Քր., Պ. Վարդան  
Գաղափարեան 50 Քր.:



12 rue de la Harpe  
KOMITAS  
GANATCHIAN  
12 rue de la Harpe  
KOMITAS  
GANATCHIAN  
12 rue de la Harpe  
KOMITAS  
GANATCHIAN

ՆՈՐ ՏԱՐՈՒՄՆ

ԵՒ ԾՆՈՒՆԻՆԻ ԱՌԹԻՈՎ

ԳՆԵՑԵՔ ԵՒ ՆՈՒԻՐԵՑԵՔ

ՁԵՐԻ ՍԻՐԵԼԻ ԱՆՁԵՐՈՒՆ

Խիստ բնակարարական պատրաստուած  
ՍԻՐԵԼԻ — ԿՈՍՏԱՆԴՆՈՒՍԻՒՄԻ վերջին զոյգ երգապանները,  
զեկապարտեմար Կարպետ Սիրիկեանի, մէկ ալգովի մէջ

«ՎԱՐՊԵՏՆ ՈՒ ԱՇԱԿԵՐՏԸ»

« Le Maître et son Disciple »

stereo 33 tours. S. K. 3000 Komitas Messe

S. K. 5000 Ganatchian, œuvres

ԳԻՆ՝ 110 ՖՐ.

Գինի ՓԱՐԻՋ — Երգապարտի անգամներուն մօտ, Երեւանի իրիկունները  
ժամը 20ին 22, 17 ՈՒՆ Պէտ, Փարիճ — Հեռ. 824-83-89

LIBRAIRIE ORIENTALE — H. SAMUELIAN

51, Rue Monsieur - le - Prince PARIS 6e — Tél. : 326-88-65

Mme PALOYAN — 9, Rue de Trévisse, PARIS 9e — Tél. : 523-24-97

ALFORTVILLE — Ets. MICHELE,

253, Rue P. V. Couturier, 94140 Alfortville — Tél. : 899-09-66

ARNOUVILLE — Mr. NIGOGHOSSIAN

121 Rue Henri Barbusse, 95400 Arnouville-les-Gonesses, — Tél. : 985-04-46

LYON — EGLISE ARMENIENNE

295, Rue Boileau, 69003 LYON — Tél. : 60-47-18

Mr. JULES MARDIROSSIAN

48, Rue du Repos, 69003 LYON — Tél. : 72-25-91

SEVAN VOYAGES

50, Cours de la Liberté, 69003 LYON — Tél. 60-13-66

MARSEILLE

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE

12, Rue St. Basile, 13 MARSEILLE — Tél. : 50-15-09

VALENCE

TISSUS ANDRE SEMERDJIAN

53, Rue Mavie de Montjau, 26 VALENCE



## 14-

ՀՐԱՆՏ - ՄԱՄ ՈՒԷԼ



(49 - Twp.)







Ի ԵՐԵՎԱՆԻ

Տեղին Դաշնակ Մարտիրոսի և զուգահեռ լինելով ամենայնից և հոր Գրիգոր Մարտիրոսի մահուան մահուան 10րդ ամսին լինելով ամբողջ 150-ամյան ֆր. կը նուիրեն Դպրոցական Տեղին զարմարանին և Ուսանողներու Օգն. Մարմինը։  
(Ստանալ Վառանդյան)։

ՆՈՒԻՐՆԵՐ

Կարապետ Թիսթերլիանի մահուան առ. — քի. ալբի Տեղին Մարտիրոսի Թիսթերլիան 100, Տեղին Ելիզ Յակոբյան 50, Յակոբ Յակոբյան 20, Մարտիրոս Կապ. Պաշ. 50 ֆր. կը նուիրեն Վառանդյան։

ՓՈՒՄԱՆ ՍԱԿԵՍԱԿԻ

Օր. Շաքի Գեղեցիկ կը նուիրեն 100 ֆր. Փարիզի Մշակույթի Տան, փոխան ծաղկեղևակի՝ Վարսենիկ Գրիգորյանի մահուան առիթը (ստանալ Վառանդյան)։

ԶԵՐ ՓՈՒՐԻՆԵՐՈՒՆ ԼԱՄԱՐ  
ԿԱԶԱՆԻՒ ՍԵՐՈՒՆ ՆՈՒԻՐ ՄԷ

La ville à l'envers  
par NANE CARZOU

imagée par CARZOU

Ed. d'Art de Francony,  
diffusion Flammarion

Մանկական Օրը

Կարգույն Սաշի Շըլ. Գարեթիան Փարիզի շրջանի մանկավարժները կը տան Մանկական Օրը Յունուար 9ին Սամուէլ Մուրադեան զարմարանին էջէ։  
Մանրամասնութիւնները յաղորդւոյ։

×

Կի՞նի Մեծ  
Յունուար 16ին։

Հ. Բ. Բ. Մ.

Centre Culturel Alex Manoogian  
118, rue de Courcelles — PARIS 17e

REVEILLON  
DU NOUVEL AN

Vendredi 31 Décembre  
de 20 h. 30 à l'aube  
Animé par l'Orchestre SEVAN  
— Dîner vers 21 h.  
Participation aux frais 120 F.  
Réservation indispensable  
au plus tard le Mardi 23 Décembre  
— Veillée dansante à partir de 23 h 30  
Participation aux frais 30 F.  
Ambiance arménienne  
Attraction — Cotillons

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵՄԱԼ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՆՈՒՆԵՄԱԼ

— Հայկական Նոյնուարի առիթի աւանդական հայկերէն կազմակերպութեամբ Տեղին ՍԱՅՆԱՆՈՒՄ — ԲՐԻ կողմէ Հինգշաբթի 1977 Յունուար 6, ժամը 20-30ին։

Մանկակցութեան ծախք՝ 120 ֆր.  
Տեղերը ապահովել հեռաձայնով՝  
924-86-71

— Հայկական Նոյնուարի առիթի պատահական — խախտանք, կազմակերպութեամբ ԵՐԵՎԱՆԻԱՆ ԱՅՈՒՄ — ԲՐԻ կողմէ, Շաբաթ, Յունուար 8։

POUR LES FÊTES, OFFREZ  
DES CADEAUX ARMÉNIENS  
— JEU EDUCATIF : Puzzle  
« Cathédrale S.te ETCHMIADZINE  
— 200 pièces — Prix : 45 F.  
Livre des recettes arméniennes 30 F.  
PRESENTÉE VOS VŒUX avec les cartes préparées par les boursiers de l'UGAB — le lot de 10 cartes 30 F.  
Réservations pour les réveillons et jeux à l'UGAB : 118, Rue de Courcelles — Paris 17e  
Tél. : 924-86-71 ou 227-12-26

RESTAURANT EREVAN

ՀԱՅԿԱՆ  
ԵՐԵՎԱՆ

26, RUE BERGÈRE PARIS 9<sup>e</sup> Tél. 770 85 81

REVEILLON  
JOUR DE L'AN

31 Décembre

M E N U  
200 F.

Caviar  
Bar sauce mayonnaise  
Boeek aux épinards  
Petites boulettes aux épices  
Dinde farcie  
Patisserie  
Tripes à l'orientale  
Café — Vins — Champagne

Musique et Danse

ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՑՑ



Նոր Տարւոյն և Ս. Գրիգորի օրերու  
պարզութեամբ

Ս. ՅՈՒՆԱՆԵՍ-ՄԱՐՏԻՑ  
ՓԱՐԻՋ

Շաբաթ Յունուար 1, ԿԱԶԱՆ, տարե-  
նուար 4. օր ծննդեան պահանջ։ Ժամը 10ին  
պատարագ կը մատուցուի։

Կիրակի, Յունուար 2, Գ. օր ծննդեան  
պահանջ։ Սկիզբ ժամեղակեանց 8-45ին։  
Զոբեմբարի, Յունուար 5, ճրագարույն  
ծննդեան և աստուածայանութեան  
Տեառն մերոյ Յիսուսի Գրիգորի։ Սկիզբ  
երեկոյեան ժամեղակեանց և ընկեր-  
ցուածներու։ Ժամը 4ին։ ճրագարույն  
պատարագ ժամը 5-30ին։ Կը պատարագէ՝  
Գի՜նի ՆՊՍ. ՆԱԿԱՆԵՆ։

Հինգշաբթի Յունուար 6, տան ծննդեան և  
աստուածայանութեան Տեառն մերոյ  
Յիսուսի Գրիգորի։ Սկիզբ ժամեղակե-  
անց ժամը 8-30ին։ Բարձրագոյն պա-  
տարագ ժամը 10ին։ Կը պատարագէ և  
կը քարոզէ՝

ՍԵՐՈՒԼԻ ԱՐԲ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ  
Կար. Պատուիրակ Հայոց երազայի  
Պատարագի աւարտին՝ Զոբեմբար կը  
կատարուի։

ՆՈՒՆԵՐ ԵՒ

ԱՍՏՈՒԱՍՏԱՅՆՈՒԹԻՒՆ

Մննդեան և Աստուածայանութեան  
պատարագ՝ Սկիզբ Մարտիրոսի Ս. Առա-  
նուածանի եկեղեցւոյ էջէ, Կիրակի Յունու-  
ար 2ին։ Գատարագ ժամը 10ին, Զորհ-  
նէջ ժամը 11-30ին։ Կը պատարագէ և կը  
քարոզէ՝ Տեառն Գի՜նի. Տեղեկան։

ՄԱՍՆՈՒՄ ԱՌՈՒԹԻ

Հ. Բ. Բ. Միւսեանի Վարսանի մահու-  
անի կը կազմակերպուի  
ՄԵՐ ԽՐԱՆԱՆԵՐ — ՃԱՆ ՄԷ  
ի պատիւ Լիբանանէն և Սուրիայէն Նոր  
Ժամանակ հայրենակիցներուն, Ուրախ  
Դեկտ. 31 ժամը 20ին, մասնաճիւղի «Հիւ-  
սիսեան Մահուան» էջէ։

Սկիզբ կը հրաւիրուի խախտանքի  
մասնակցել փառալույս ազգակիցները։  
Կանխաւ արձանագրուել զմեկու ժամ —  
նաճիւղիս արժէք, 6 Ռի. Փալանքիմ,  
Կերակի կէտքէ վերջեր ժամը 14ին սկը-  
նալ։

MAISON DE LA CULTURE  
ARMÉNIENNE — MARSEILLE  
REVEILLON ARMÉNIEN

ՀԱՅԿ. ՅԱՅԿԱՆ

Animé par l'Orchestre KOTCHARI  
Le 31 Décembre à partir de 22 h.  
Menu Gastronomique  
AMBIANCE — COTILLONS  
Prix 150 F.

« ՅԱՌԱՋ »

ԲԱՐԳԱՌԱՃԱՄԱՆ ՀԱՄԱՐ

Մանուրի առիթի Սէն Լուի Ս. Գեորգ  
եկեղեցւոյ թաղականութիւնը կը նուիրեն  
200 ֆր. Վառանդի թաղականան։

×

ՄԱՐՏԻՑԻ — Գ. Միքայէլ Նալէր 100  
ֆր. կը նուիրեն առ ի գնահատութիւն  
Վառանդի Միքայի և Արտիստ Բիւս-  
րուն։

×

ՓԱՐԻՋ — Գ. Պարոյր Թուրքան 30 ֆր.  
կը նուիրեն։

×

ՄԻՐՆԳԻՆ — Տեղին Ստանիսլաս 30 ֆր.

×

ՄԱՐՏԻՑԻ — Գ. Պատրիկ Պաղտատար-  
Լան 20 ֆր.։

×

ՎԱԶԱՆ — Ալբի Տեղին Դաշնակեան  
20 ֆր.։

Imprimé sur les Presses  
du JOURNAL «HARACHE»  
83, rue d'Hauteville 75010 Paris  
Commission Paritaire : N° 55935

Les Productions et le Restaurant

LA CAPPADOCE

3, rue Marivaux (derrière l'Opéra-Comique, M° Richelieu-Drouot) tél 742-83-65

VOUS SOUHAITE

UNE BONNE ANNEE 1977

et vous présentent le premier 33 tours « ARMENIA IMMORTAL »

de

MARTEN YORGANTZ

avec

Bernard DEDEDJIAN

en vente à :

- LA CAPPADOCE 3 rue Marivaux, Paris 2<sup>e</sup> 742-83-65
- LIBRAIRIE PALOUDAN 9 rue de Trévise, Paris 9<sup>e</sup> 523-24-97
- TELE-CONDORCET (KAPIKIAN) Clamart (92)
- SUPER-MARCHE BAHADOURIAN 20 rue Villeroi, Lyon 60-32-10
- DISCO-MATIC 11 rue Pasteur, 26000 Valence

Disques Vogue

Musique Religieuse

La Grande Messe Arménienne

Par les chœurs de l'Eglise Arménienne de Paris

- No 451 (Transcription selon R. P. Komitas)
- No 442 (Transcription selon M. Ekmalian)
- No 454 Trésors de la liturgie Arménienne Volume 1
- No 547 Trésors de la liturgie Arménienne Volume 11  
(Cantiques de Pâques, de Noël et divers)

Musique Folklorique

- No 526 Chants du Caucase et d'Arménie
- No 527 Arménie
- No 516 Reflets d'Arménie
- No 199 Arménie Immortelle
- No 517 Soirée Arménienne
- No 596 Promenade en Arménie
- No 30211 Danses Arméniennes
- No 30152 Chants Romantiques Arméniens
- No 30240 Légendes d'Arménie
- No 182 Le Caucase
- No 409 Le Tar

Pour chœurs, solo et orchestre

Musique Symphonique

- No 714 Au Fil des Songes  
Par l'Orchestre des Concerts Colonne
- No 790 Deux Trios pour Flûtes, Clarinettes, Piano et Harpe

Chaque disque contenant 10 à 15 morceaux

Direction : ARA BARTEVIAN

Envoi contre remboursement

Disques Vogue : 14, Rue Petit Paris 75019, Tél. : 208-99-22

(Prix 35,00 Frs) + port







— Եւ դարձիք:  
Ետև եկայ, տեսնեմ Մէհմէդ ի Ֆէշդիկ  
կողմանս ի Ժայրի գլիկի եւ աշխատում  
ի թախչ դորմեմու ինկի ցից զարի վրայ:  
Կտիւ չկայ, նա եկել է ինձ քունուր կամ  
տեղեկութիւն ի առաջեկ, որ Արժուի բնում  
Թարխում Ֆէշդիկին կան: Ինձ զար-  
մայցնել, թէ ինչպէս կարողացաւ այդ-  
քան արագութեամբ Հասնել Արժուի գա-  
րին, չէ՞ որ թէ առաջ եւ նրան ներքեւս:







Ի ՅԻՇԱՍԱԿ

Ողբացեալ Յովիամմա Մարտանի մահուան ջառագանջին առթիւ, իր զուարթութեամբ Պարոյր Ե. Բենիամին Մարտանին իրենց հօր շատ սիրած «Յառաջին» կը նուիրեն 200 ԲՖ.:

ՇՆՈՐՀԱՎԱԿԻՆ

Տէր և Տիկին Լէոն Արամեան և զուարթները, Տէր և Տիկին Արգէ Արամեան և զաւակները շնորհակալութիւն կը յայտնեն ըստ ստանդարտի յարգած, զբաւոյր, ծաղկեպսակով և նամակով մասնակցեցան իրենց առկին, իրենց կեանքով, մեծ-մօր, նախնի, զբոյժ, մօրաբոյժ, մեծ-մօրաբոյժ, խնամքին և ազգականին:

X

Միաբան և Վարդուհան ընտանիքները և համայն ազգականները շնորհակալութիւն կը յայտնեն ըստ ստանդարտի յարգած, ծաղկեպսակով և նամակով մասնակցեցան իրենց առկին, իրենց կեանքով, մեծ-մօր, նախնի, զբոյժ, մօրաբոյժ, մեծ-մօրաբոյժ, խնամքին և ազգականին:

ԷԼԻՉԱՊԵՏԻ ՄԻՍԱԲԵՆԻԻ  
(ծննդով Լամարսեան)  
մահուան առթիւ:

ՃԱՄԱՆԱԿԱՅՈՅՑ

米

Նոր Տարուան և Ս. Երմանի օրերու արարողութեանց

Ս. ԵՐՄԱՆԻՍԻՍ-ՄԻՐՏԻԶ ՓԱՐԻԶ

Շաբաթ Յունուար 1, ԿԱՂԱՆԻ, տարե-մուտ Գ. օր ծննդեան պահանջ: ժամը 10ին պատարագ կը մատուցուի: Կիրակի, Յունուար 2, Գ. օր ծննդեան պահանջ: Սկիզբը մատուցուած ՏԻՄԻՍԻՍ Զորքաբարձի, Յունուար 5, ձորագործ ծննդեան և աստուածայայտնութեան Տեառն մերոյ Յիսուսի Բրիտանոյ: Սկիզբը երկուշաբթի մատուցուած և ընթերցուածներու: ժամը 4ին: ձորագործ յայտարար ժամը 5-30ին: Կը պատարագէ ԳԻՒՏ ԵՊՍ. ՆԱԳԳԵՆԵԱՆ: Հինգշաբթի Յունուար 6, տոն ծննդեան և աստուածայայտնութեան Տեառն մերոյ Յիսուսի Բրիտանոյ: Սկիզբը ժամը 10ին: Կը պատարագէ ԳԻՒՏ ԵՊՍ. ՆԱԳԳԵՆԵԱՆ: Կը զարդէ: ՍԵՐԵՆԻՆԻ ԱՐԲ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ Կար. Պատուիրակ Հայոց Երազայի Պատարագէ աւարտին՝ Զբօսիմէ կը կատարուի:

ԾՆՈՒՆԴ ԵՒ

ԱՍՏՈՒԱՍՏԱՅՈՅՑՆԵՐՈՒԹԻՒՆ

Ծննդեան և Աստուածայայտնութեան պատարագ՝ Սկիզբը Մարտիկի Ս. Աստուածածին և Երեմիայի մէջ, Կիրակի Յունուար 2ին: Պատարագ ժամը 10ին, Զբօսիմէ ժամը 11-30ին: Կը պատարագէ և կը զարդէ: Շաբաթ Բիւն. Տեառն:

ՆՈՐ ՆՊԱՐԱՎԱՅԱՍՈՒՆ ՄԸ

sevan

ՅԱՌԱՐԵԱՆ ՀԱՍՏԱՍՈՒԹԻՒՆ

4, RUE LAZARE-CARNOT - CLAMART  
tél. 642-16-07

Հոն կը գտնէք արեւիկան և խաչկական աւան սոսակ ապրանք, մատչելի գինով:

Sofinական օրեր ևս ձոխ սկզբունքի պատրաստի

Կարելի է նաեւ ապագայի յաճախող ապահովում է:

— LIVRAISONS —

ԶԵՐ ՓՈԳՐԻԿՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ  
ԿԱՂԱՆԻ ՍԻՐՈՒՆ ՆՈՒՆԻՐ ՄԸ

La ville à l'envers  
par NANE CARZOU

imagée par CARZOU

Ed. d'Art de Francony,  
diffusion Flammarion

MAISON DE LA CULTURE  
ARMENIENNE — MARSEILLE  
REVEILLON ARMENIEN

ՀԱՅԿ. ՅԱՅԳԱՏՈՐ

Animé par l'Orchestre KOTCHARI  
Le 31 Décembre à partir de 22 h.  
Menu Gastronomique  
AMBIANCE — COTILLONS  
Prix 150 F.

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՆՈՐ ՃԱԶԱՐԱՆ ՄԸ

PIZZA OSKIAN

139, rue Saint-Honoré 75001 Paris  
tél. 260 23 80.

Réveillon

du Jour de l'An

Dans une joyeuse ambiance de Fête

ԸՆԴԱՐՁԱԿ ՄԱՐՏ ԵՒ ԵՐԱԺԵՏԱԿԱՆ ՄԹՆՈՒՈՐՏ

Մանուկներու Օրը

Կապույտ Խաչ Երբ. Վարդուհան Գա-րիկի ընտանիքը մասնակցեցող կը տոնէ Մանուկներու Օրը Յունուար 9ին Մանուկ Մուրաթեան Վարդուհանին մէջ:

Մանուկներու Օրը յանդիման:

X

ԼՈՒՆԻ ՄԵՋ

Յունուար 16ին:

Հ. Բ. Բ. Ս.

Centre Culturel Alex Manoogian  
118, rue de Courcelles — PARIS 17e

REVEILLON  
DU NOUVEL AN

Vendredi 31 Décembre  
de 20 h. 30 à l'aube  
Animé par l'Orchestre SEVAN  
— Dîner vers 21 h.  
Participation aux frais 120 F.  
Réservation indispensable  
au plus tard le Mardi 28 Décembre  
— Veillée dansante à partir de 23 h.  
Participation aux frais 30 F.  
Ambiance arménienne  
Attraction — Cotillons

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԾՆՈՒՆԴ

— Հայկական Ծնունդի առթիւ պատարագի հաղորդում կազմակերպուած ՏԻՄԻՍԻՍ ԶԱՆԶԱՆՈՒՄ — ԻՐԻՆ ԿՈՂԺԷ Հինգշաբթի 1977 Յունուար 6, ժամը 20-30ին:

Մամուկներու Օրը՝ 120 ԲՖ.

Տեղերը ապահովել հեռախոսով՝

924-86-71

— Հայկական Ծնունդի առթիւ պատարագի հաղորդում կազմակերպուած ՏԻՄԻՍԻՍ ԶԱՆԶԱՆՈՒՄ — ԻՐԻՆ ԿՈՂԺԷ, Յունուար 8:

POUR LES FÊTES, OFFREZ

DES CADEAUX ARMÉNIENS

— JEU EDUCATIF : Puzzle

« Cathédrale S.te ETCHEMIADZINE

— 200 pièces — Prix : 45 F.

Livre des recettes arméniennes 30 F.

PRESENTÉZ VOS VŒUX avec les

cartes préparées par les boursiers

de l'UCAB — le lot de 10 cartes 30 F.

Réservations pour les réveillons et

jeux à l'UCAB : 118, Rue de Cour-

celles — Paris 17e

Tél. : 924-86-71 ou 227-12-26

ՆՈՐ ՏԱՐՈՒԱՆ

ԵՒ ԾՆՈՒՆԴԻ ԱՌԻԹՈՎ

ԳՆԵՑԵԿ ԵՒ ՆՈՒԻՐԵՑԵԿ

ԶԵԶԻ ՍԻՐԵԼԻ ԱՆԶԵՐՈՒՆ



KOMITAS  
GANATCHIAN

Խիստ բնակչութեամբ պատրաստուած ՍԻՐԵԼԻ — ԿՈՄԻՏԵԱՆ ԵՐԳՁԱՆՈՒՄԻ ԴԵՐԶԵՆ ԳՂԳ ԵՐԱԶՈՒՆԻՐԸ, ղեկավարութեամբ Կարպիս Արիսեանի, մէջ աղանձ մէջ

«ՎԱՐՈՒՆԵՆ ՈՒ ԱՇԱԿԵՐՏԸ»

« Le Maître et son Disciple »

stereo 33 tours. S. K. 3000 Komitas Messe

S. K. 5000 Ganatchian, œuvres

ԳԻՒՆ 110 ՖՐ.

Դիմել ԳՐԱԴԻՉ — Երգչախումբի անդամներուն ժող. երգչախումբի իրենցները ժամը 20ին 22, 17 Բիւ Պիե, Փարիզ — Հեռ. 824-63-89

LIBRAIRIE ORIENTALE — H. SAMUELJAN

51, Rue Monsieur - le - Prince PARIS 6e — Tél. : 326-88-65

Mme PALOYAN — 9, Rue de Trévis, PARIS 9e — Tél. : 523-24-97

ALFORTVILLE — Ets. MICHELE,

253, Rue P.-V. Couturier, 94140 Alfortville — Tél. : 899-09-66

ARNOUVILLE — Mr. NICOGHOSSIAN

121 Rue Henri Barbusse, 95400 Arnouville-les-Gonesses — Tél. : 985-04-46

LYON — EGLISE ARMENIENNE

295, Rue Boileau, 69003 LYON — Tél. : 60-47-18

Mr. JULES MARDIROSIAN

48, Rue du Repos, 69003 LYON — Tél. : 72-25-91

SEVAN VOYAGES

MARSEILLE 50, Cours de la Liberté, 69003 LYON — Tél. 60-13-66

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE

12, Rue St. Basile, 13 MARSEILLE — Tél. : 50-15-09

VALENCE

TISSUS ANDRE SEMERDJIAN

53, Rue Mavie de Montjan, 26 VALENCE















## ՃԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ

Հ

Նոր Տարւում և Ս. Մննչեան օրերու  
արարագոյնքանց

### Ս. ՅՈՒՀԱՆՆԵՍ-ՄԿՐՏԻՑ ՓԱՐԻՋ

Շաբաթ Յանւար 1, ԿԱՆԱՆԻ, տարե -  
մուտ: Գ. օր ծննդեան պահաց: ժամը 10ին  
պատարազ կը մատուցուի:  
Կիրակի, Յանւար 2, Գ. օր ծննդեան  
պահաց: Սկիզբ ժամերգութեանց 8-5ին:  
Չորեքշաբթի, Յանւար 5, ձրադարձ  
ծննդեան և աստուածայայտութեան  
Տեառն ժերոյ Յիսուսի Գրեատոր: Սկիզբ  
երկուցեան ժամերգութեանց և ընթեր -  
ցումաներու՝ ժամը 4ին: ձրադարձ  
պատարազ ժամը 5-30ին: Կը պատարազէ՝  
ԳիտՏ ԵԳՍ. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ:

Հինգշաբթի Յանւար 6, տոն ծննդեան և  
աստուածայայտութեան Տեառն ժերոյ  
Յիսուսի Գրեատոր: Սկիզբ ժամերգութեան -  
քանց՝ ժամը 8-30ին: Բացման պա -  
տարազ՝ ժամը 10ին: Կը պատարազէ և  
կը քարոզէ՝

ՍԵՐՈՒԼԵՒ ԱՐԲ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ  
Կար. Պատուիրակ Հայաց եւրոպայի  
Պատարազի աւարտին՝ Ջորքիմէ՛ կը  
կատարուի:

### ՑԱԽԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Ագորդիկը Հայ Մշակոյթի Տան վարչու -  
թիւնը եր վշտակցութիւնները կը  
յայտնէ Տէր և Տիկին Ժիւլիոյ Մարտո -  
նեան և ընտանեկան պարագաներուն,  
երեսն ժօր՝ ողբալու պէր Տիկին Քե -  
րոյէ Գիլիերմին մահուան առթիւ:

×

Կապույտ Ուաշի Փարիկի վարչութիւնը  
կը ցատկուցութիւնները կը յայտնէ Ման -  
նիկ Մեծատուրեանի և ընտանեկան պա -  
րագաներուն՝ երեսն օրերի զարմուշկին՝  
Ազգանոյշ Գոնիկիւսեանի կեղծաւ մահ -  
ուան առթիւ:

×

Կապույտ Ուաշի Փարիկի վարչութիւնը  
կը ցատկուցութիւնները կը յայտնէ ոչ -  
բացեալի գաւաններուն, երեսն ընկերու -  
նի Անդրանիկ Այրամեանի կեղծաւ մահ -  
ուան առթիւ:

×

Համախորհրդակցական Միութեան,  
Ֆրանսայի շրմաթ Կեդր. վարչութիւնը,  
կը բոլոր մասնաճիւղերով, խոր ցաւակ -  
ցութիւնները կը յայտնէ Պր. Սեդրակ Ուա -  
սիլեանի, ինչպէս նաև Մկրտիչեան և  
Գարեգին ընտանեկաններուն, Տիկին Մա -  
րիամ ՍԵՏԻՊԵԱՆԻ (ծննդ. Մկրտչեան)  
մահուան առթիւ, որ պատահեալ Գիլի -  
երմիկը 12ին յետ երկարատեւ հիւանդու -  
թեան:

### ՇՆՈՐՀԱԿԱՆԻՔ

Կապ. Ուաշի Կրքնուլի մասնաճիւղի  
վարչութիւնը՝ Լազարոս Գապագեանի  
մահուան ցատկուցութեան առթիւ, շնորհ -  
աւարտութեամբ ստացած է ի նպատակ  
որ զոյգեան, Տիկ. Վ. Ռոճեանէ 50 Փր.,  
Տիկ. Մ. Սիւրեանէ 50, Տէր և Տիկ. Ք. Քիւր -  
քեանէ 100 Փր.:

Նոյնպէս շնորհակալութեամբ ստացած  
է 50 Փր. Տիկ. Մ. Սարգսեանէ:

### Հ. ԲԱՂԻԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

— 9. Rue de Trévisse — 75009 PARIS —  
Tél. : 523-24-97

Տօնական և սօրեայ օրերու առթիւ,  
մի վարանդէ քերք և ճաշական զննու  
մեղի և մեր սիրելի բարեկամներուն  
նուիրելու համար:

Դիմել՝ Հ. Բաղմեան Գրատունը  
ուր պիտի գտնէք ամէն տեսակի զիւրք  
ու ճաշանոցներ: Նոյնիսկ Հայաստանի  
պետական խորհրդային նուազագումարի  
տարբեր, իրենց լաւագոյն երջութիւններով  
և երգիներով:

Հոն կը գտնէք նաև Ֆրանսա լոյս տա -  
նող բոլոր պարբերակները և 1977ի  
օրացոյցը, գումար և պատկերազարդ  
20 Փր.:

Imprimé sur les Presses

DU JOURNAL «HARACHE»

83, rue d'Hauteville 75010 Paris

Commission Paritaire : N° 55935

## RESTAURANT EREVAN

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ

ԵՐԵՒԱՆ

26, RUE BERGÈRE PARIS 9<sup>e</sup> Tél. 770 85 81

### REVEILLON JOUR DE L'AN

31 Décembre

M E N U

200 F.

Caviar

Bar sauce mayonnaise

Boreek aux épinards

Petites boulettes aux épices

Dinde farcie

Pâtisserie

Stripes à l'orientale

Café — Vins — Champagne

Musique et Danse

## Les Productions et le Restaurant LA CAPPADOCE

3, rue Marivaux (derrière l'Opéra-Comique, M<sup>o</sup> Richelieu-Drouot) tél 742-83-65

VOUS SOUHAITE

UNE BONNE ANNEE 1977

et vous présentent le premier 33 tours « ARMENIA IMMORTAL »

de

MARTEN YORGANTZ

avec

Bernard DEDEDJIAN

en vente à :

— LA CAPPADOCE 3 rue Marivaux, Paris 2<sup>e</sup> 742-83-65

— LIBRAIRIE PALOYAN 9 rue de Trévisse, Paris 9<sup>e</sup> 523-24-97

— TELE-CONDORCET (KAPIKAN) Clamart (92)

— SUPER-MARCHE BAHADOURIAN 20 rue Villeroi, Lyon 60-32-10

— DISCO-MATIC 11 rue Pasteur, 26000 Valence

## ՏՈՆԱԾԱՌ

Վալանի Ս. Գիլգոր Լուսաւորնէ կե -  
ղեցող Հոգարածութիւնը Մոնտի առ -  
թիւ կազմակերպած է Դուիթեան զարոյցի  
Տօնածառի Հանդէսը Կիրակի Յունւար 2,  
կէսօրէն վերջ ժամը 15ին, պետական  
Թատրոնին մէջ:  
Կը հրաւիրուի Վալանի և յրջակայի  
Հայութիւնը քաղաքի Դուիթեան  
զարոյցի աշակերտութիւնը:

### ԵԿԱՏԻ ՈՒՆԵԱՆԱԼ

ՌԵԿՎԻԶԻՏ

ՇԱՌԱՐՇ ՄԻՍԱԳԵԱՆԻ

ՄԱՀՈՒԱՆ ԲԱՍՏԱՄԵԱԿԻՆ

ՓԱՐԻՋԻ ՄԻՋ

Փետրուար 5, Շաբաթ իրիկուն  
ժամը 20-30ին, Կիմի քաղաք

ՄԱՐՍԵՅԻ ՄԻՋ

Յանւար 20ին, Շաբաթ,

Մշակոյթի Տան մէջ:

ԼՈՅՍ ՏԵԱՄԵ Է

## 1977 - Ի ԳՈՅԱՄԱՐՏ ՕՐԱՅՈՑՅԵԼ

Գումարը կողով և 12 պատկերազարդ  
էջերով — Գին 15 Փրանը:  
Դիմել Հ. Ե. Դ. Նոր Սերունդի տեղա -  
կան խմբերուն կամ հետեւեալ հասցէին՝

G. HOVSEPIAN

51, Bd. des Grands-Pins

13010 MARSEILLE

C.C.P. 25-42-89 Marseille

ԶԵՐ ՓՈԲԻԿԵՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ  
ԿԱԶԱՆԵԻ ՍԵՐՈՒՆ ՆՈՒՅԻ ՄԵԼ

La ville à l'envers  
par NANE CARZOU

imagée par CARZOU

Ed. d'Art de Francony,  
diffusion Flammarion

### Հ. Բ. Բ. Ս.

Centre Culturel Alex Manoogian  
118, rue de Courcelles — PARIS 17<sup>e</sup>  
Tél. : 924-86-71 ou 227-12-26

### ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԾՆՈՒՆԻ

— Հայկական Մոնտի առթիւ ա -  
ւանդական հաղկերթի կազմակեր -  
պուած ՏԻԿԱՆՑ ԵԱՆՑԵԱՆՈՒՄ -  
ԻՆԻ կողմէ Հինգշաբթի 1977 Յուն -  
ւար 6, ժամը 20-30ին:  
Մամակցութեան ծախք՝ 120 Փր.

Տեղերը սպասուել հեռաձայնելով՝  
924-86-71

— Հայկական Մոնտի առթիւ պա -  
րահանդէս — խրախմբ, կազմա -  
կերպուած ԵՐԻՏԱՄԱՐԻՍ ԱՊՈՒՄ -  
ԻՆԻ կողմէ, Շաբաթ, Յունւար 8:

### Մանկկերտ Օրը

Կապույտ Ուաշի Երբ, վարչութիւնը Փա -  
րիկի շրմաթի մասնաճիւղերով կը մօծէ  
Մանկկերտ Օրը Յունւար 9ին Սամուէլ  
Մուրադեանի խորհրդանշին մէջ:

Մանրամասնութիւնները յաշորով:

×

Լիճիկ ՄԷՋ

Յունւար 16ին:

## ՆԵՐԱԳԱՆ՝ ՓԱՐԻՋԻ ՄԷՋ ENTRE OPERA ET TRINITE

### LA MAISON DE LA GRECE AUX 4 MARCHES

AU 1<sup>er</sup> ETAGE

restaurant gastronomique grec  
DEJEUNERS. DINERS  
RECEPTIONS



AU REZ DE CHAUSSEE

Tous les soirs  
DINERS DANSANTS  
avec spectacle



accueil. qualité. prix

50. RUE CHAUSSEE D'ANTIN. (9<sup>e</sup>) 280 69 40. f. dim.